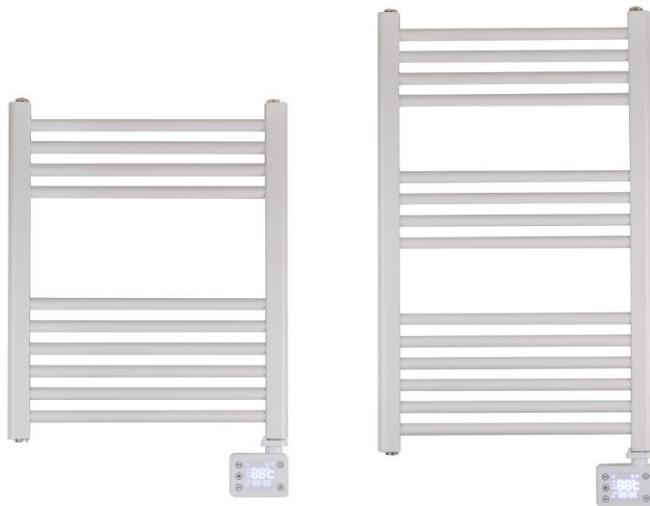


# ADLER

EUROPE



## AD 7823 & AD 7824

EN	User Manual	8	PL	Instrukcja obsługi	68
DE	Bedienungsanleitung	11	IT	Manuale d'uso	72
FR	Mode d'emploi	15	SV	Bruksanvisning	76
ES	Manual de usuario	19	BG	Ръководство за употреба	80
PT	Manual de Instruções	23	DA	Bruksanvisning	84
LT	Naudojimo instrukcija	27	SK	Používateľská príručka	87
LV	Lietošanas instrukcija	30	BS	Korisnički priručnik	91
ET	Kasutusjuhend	34	MK	Упатство за употреба	94
HU	Használati útmutató	38	HR	Korisnički priručnik	98
RO	Manual de utilizare	41	UK	Керівництво користувача	102
CS	Návod k použití	45	SR	Упутство за употребу	106
RU	Руководство пользователя	49	AR	دليل المستخدم	110
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	53	AZ	İstifadəçi təlimatı	113
NL	Gebruikershandleiding	57	SQ	Manuali i përdorimit	117
SL	Navodila za uporabo	61	KA	ინსტრუქცია	120
FI	Käyttöohje	65			

PL	Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
GB	This product is suitable only for occasional use or for use in well insulated rooms.
D	Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch oder für die Verwendung in gut isolierten Räumen geeignet.
F	Ce produit ne convient que pour une utilisation occasionnelle ou pour une utilisation dans des pièces bien isolées.
E	Este producto es adecuado solo para uso ocasional o para uso en habitaciones bien aisladas.
P	Este produto é adequado apenas para uso ocasional ou para uso em salas bem isoladas.
LT	Šis produktas tinka tik retkarčiais naudoti arba naudoti gerai izoliuotose patalpose.
LV	Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai izmantošanai labi izolētās telpās.
EST	See toode sobib ainult aeg-ajalt kasutamiseks või hästi soojustatud ruumides kasutamiseks.
RO	Acest produs este recomandat doar pentru utilizare ocazională sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.
BIH	Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za upotrebu u dobro izoliranim prostorijama.
H	Ez a termék csak alkalmi használatra vagy jól szigetelt helyiségekben való használatra alkalmas.
GR	Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για περιστασιακή χρήση ή για χρήση σε καλά μονωμένα δωμάτια.
MK	Ovoј proizvod е погоден само за повремена употреба или за употреба во добро изолирани просторији.
CZ	Tento výrobek je vhodný pouze pro příležitostné použití nebo pro použití v době izolovaných pokojích.
RUS	Этот продукт подходит только для случайного использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
NL	Dit product is alleen geschikt voor incidenteel gebruik of voor gebruik in goed geïsoleerde ruimtes.
SLO	Izdelek je primeren samo za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.
HR	Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama.
FIN	Tämä tuote sopii vain satunnaiseen käyttöön tai hyvin eristettyihin tiloihin.
S	Denna produkt är endast lämplig för tillfällig användning eller för användning i välisolerade rum.
SK	Tento výrobek je vhodný len na príležitostné použitie alebo na použitie v dobre izolovaných miestnostiach.
I	Questo prodotto è adatto solo per uso occasionale o per l'uso in stanze ben isolate.
SR	Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za upotrebu u dobro izoliranim prostorijama.
DK	Denne produkt er kun egnet til lejlighedsvis brug eller til brug i velisolerede rum.
UA	Цей виріб підходить тільки для випадкового використання або для використання у добре ізольованих приміщеннях.
AR	هذا المنتج مناسب فقط للاستخدام العرضي أو للاستخدام في الغرف المعزولة جيدًا.
BG	Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за използване в добре изолирани помещения.
AZ	Bu məhsul yalnız təsadüfi istifadə üçün və ya yaxşı izolyasiya edilmiş otaqlarda istifadə üçün uyğundur.
ALB	Ky produkt është i përshtatshëm vetëm për përdorim të rastësishëm ose për përdorim në dhoma të izoluar mirë.
KA	ეს პროდუქტი განკუთვნილია მხოლოდ დროებითი გამოყენებისთვის ან კარგად იზოლირებულ ოთახებში გამოსაყენებლად.

Model identifier / Identyfikator modelu:

AD7823 / AD7824

Item / Parametr	Symbol	Value / Wartość	Unit / Jednostka	Item / Parametr	Unit / Jednostka
<b>Heat output / Moc ciepła</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) / Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
<b>Nominal heat output / Nominalna moc ciepła</b>	$P_{nom}$	0,4/0,6	kW	<b>manual heat charge control, with integrated thermostat / ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem</b>	[na]
<b>Minimum heat output (indicative) / Minimalna moc ciepła (orientacyjna)</b>	$P_{min}$	na/na	kW	<b>manual heat charge control with room and /or outdoor temperature feedback / ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz</b>	[na]
<b>Maximum continuous heat output / Maksymalna stała moc ciepła</b>	$P_{max,c}$	0,4/0,6	kW	<b>electronic heat charge control with room and /or outdoor temperature feedback / elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz</b>	[na]
<b>Auxiliary electricity consumption / Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				<b>fan assisted heat output / moc ciepła regulowana wentylatorem</b>	[na]
<b>At nominal heat output / Przy nominalnej mocy cieplnej</b>	$el_{max}$	0,000	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one) / Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
<b>At minimum heat output / Przy minimalnej mocy cieplnej</b>	$el_{min}$	0,000	kW	<b>single stage heat output and no room temperature control / jednostopniowa moc ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu</b>	[no]
<b>In standby mode / W trybie czuwania</b>	$el_{sb}$	0,0000	kW	<b>two or more manual stages, no room temperature control / co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu</b>	[no]
				<b>with mechanic thermostat room temperature control / mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu</b>	[no]
				<b>with electronic room temperature control / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>	[no]
				<b>electronic room temperature control plus day timer / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym</b>	[no]
				<b>electronic room temperature control plus week timer / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym</b>	[yes]
				<b>Other control options (multiple selections possible) / Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				<b>room temperature control, with presence detection / regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności</b>	[no]
				<b>room temperature control, with open window detection / regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna</b>	[no]
				<b>with distance control option / z regulacją na odległość</b>	[no]
				<b>with adaptive start control / z adaptacyjną regulacją startu</b>	[no]
				<b>with working time limitation / z ograniczeniem czasu pracy</b>	[no]
				<b>with black bulb sensor / z czujnikiem ciepła promieniowania</b>	[no]
<b>Contact / Dane teleadresowe</b>			<b>Adler Sp. z o.o. ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, Polska</b>		

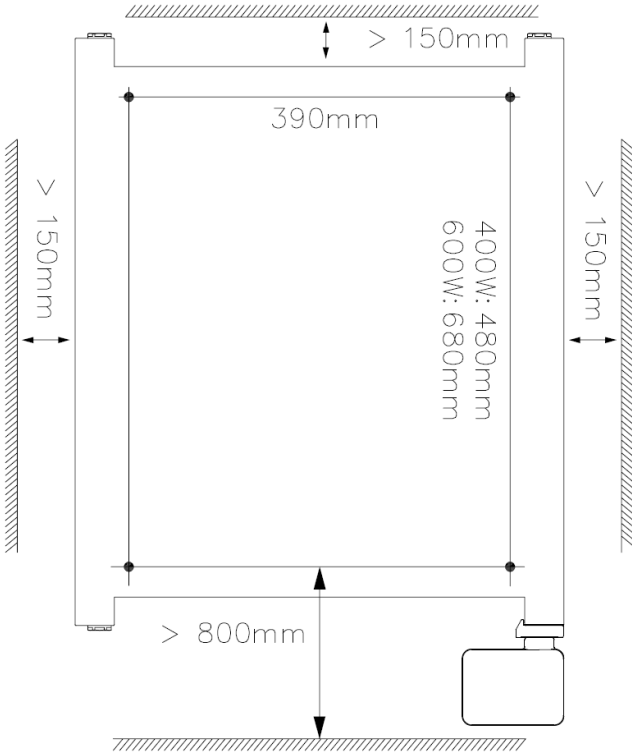


Figure 1.

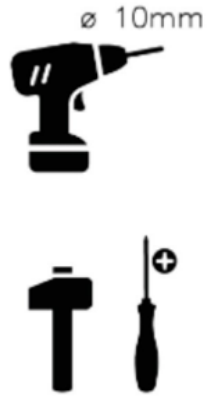


Figure 3.

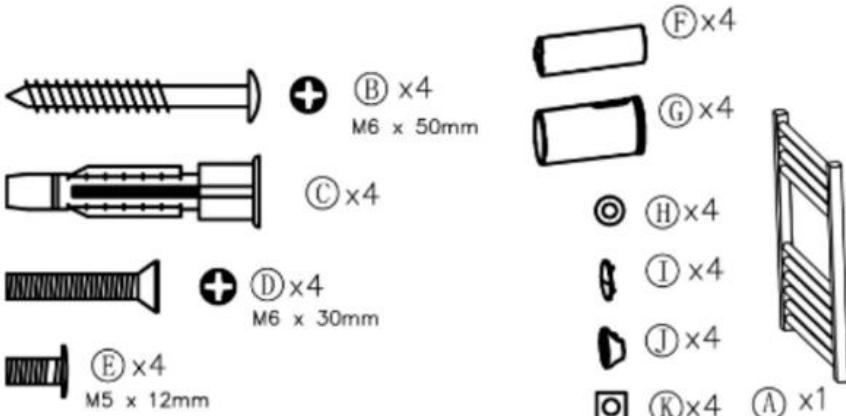


Figure 2.

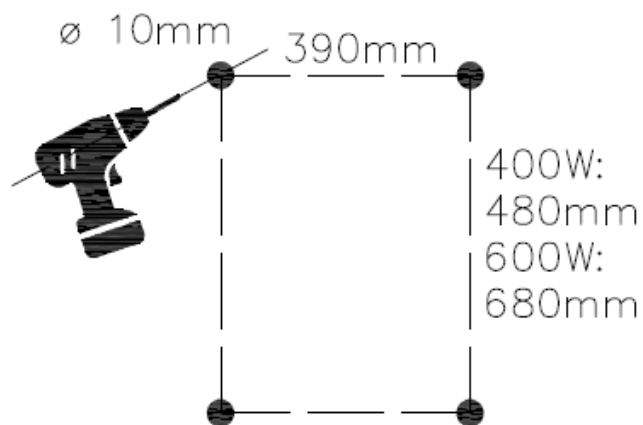


Figure 4.

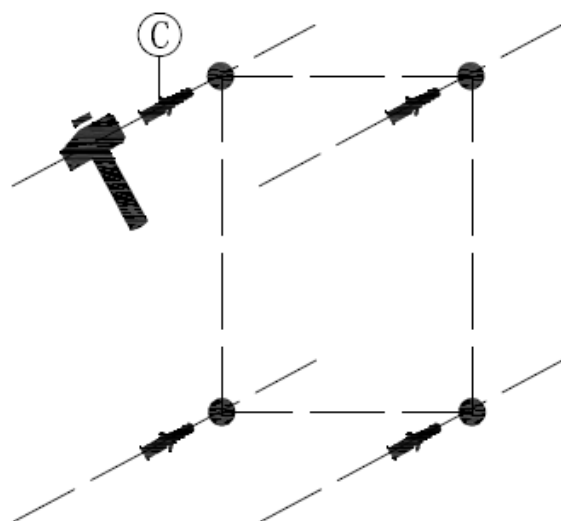


Figure 5.

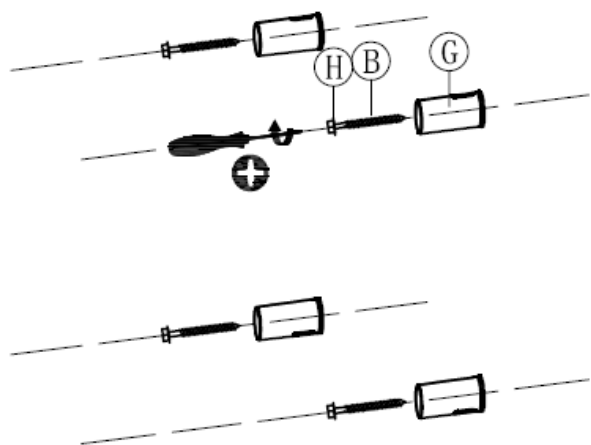


Figure 6.

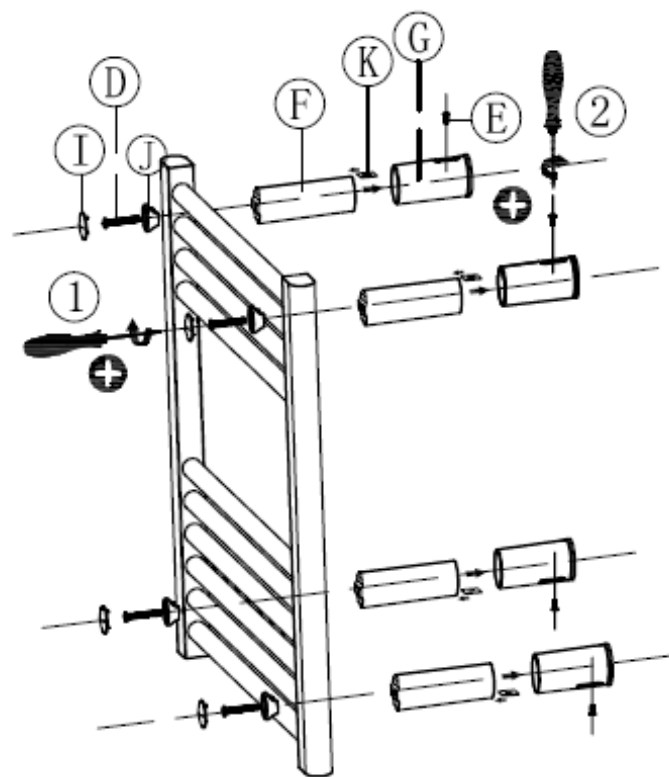


Figure 7.

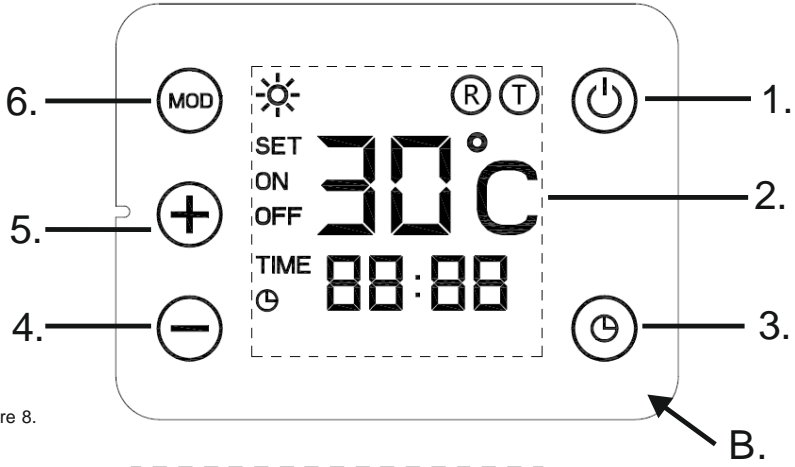


Figure 8.

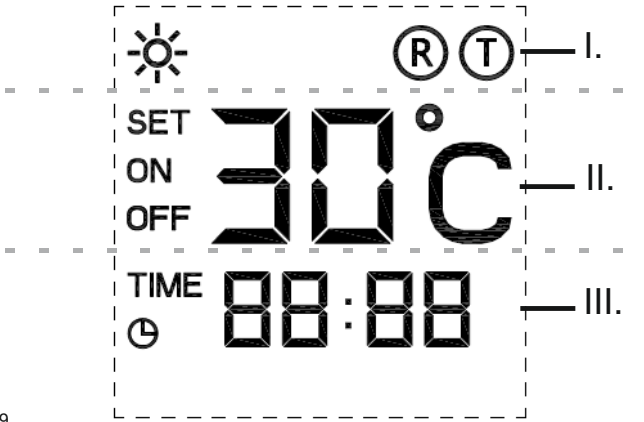


Figure 9.

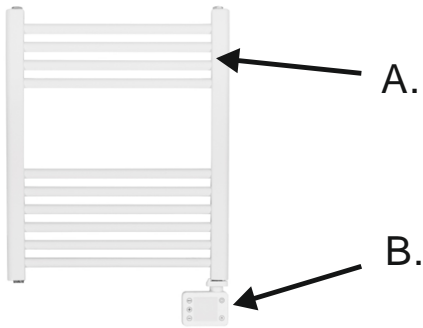


Figure 10.

# User Manual (EN)

## SAFETY CONDITIONS IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Warranty conditions are different if the device is used for commercial purposes.

1. Before using the product, please carefully read and follow the following instructions each time. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use.
2. The product may only be used indoors. Do not use the product for purposes incompatible with its use.
3. The applicable voltage is 220-240 V, ~50-60 Hz. For safety reasons, it is not recommended to connect multiple devices to a single electrical outlet.
4. Be careful when using near children. Do not allow children to play with the product. Do not allow children or anyone unfamiliar with the device to use it without supervision.
5. **WARNING:** This appliance may be used by children over 8 years of age and persons with limited physical, sensory or mental abilities, or persons without experience or knowledge with the appliance, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the hazards associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are at least 8 years old and these activities are carried out under supervision.
6. When you have finished using the product, always remember to gently remove the plug from the outlet, holding the outlet with your hand. Never pull on the power cord!!!
7. Never drop the power cord, plug or the entire device into water.

Never expose the product to weather conditions such as direct sunlight, rain, etc. Never use the product in wet conditions.

8. Periodically check the condition of the power cord. If the power cord is damaged, take the product to a professional service center for replacement to avoid dangerous situations.

9. Never use the product with a damaged power cord if it has been dropped, otherwise damaged, or if it is not working properly. Do not attempt to repair a damaged product yourself, as this may result in electric shock. Always return a damaged device to a professional service center for repair. Any repairs should only be performed by authorized service personnel. Improperly performed repairs may cause dangerous situations for the user.

10. Never place the product on or near hot or warm surfaces or kitchen appliances, such as an electric oven or gas burner.

11. Never use the product near flammable materials.

12. Do not let the cord hang from the edge of the countertop or touch hot surfaces.

13. Never leave the product connected to a power source unattended. Even if use is interrupted for a short time, unplug it from the mains, disconnect the power supply.

14. The power cord should not be placed over the heater, and should not touch or lie near hot surfaces. Do not place the heater under an electrical outlet.

15. The surface of the heater can become hot, exceeding 60 degrees C. Use caution when staying near the heater.

16. When using the heater, fully unroll the cable and be careful that the cable does not touch the hot surface of the heater.

17. The device must cool completely before storage. Keep the original packaging to store the heater during non-heating periods.

18. When disposing of the heater, follow the ethylene glycol disposal rules.

19. Use the unit assembled and mounted to the wall.

**WARNING:** Do not use the heater in small rooms where there are people who are unable to leave the room on their own, unless constant supervision is provided.

**DEVICE DESCRIPTION:** Heater - look at figure 10

A. Heating hanger for towel

B. Control panel

Description of the control panel (B) - look at Figure 8

1. Power button ON/OFF. ("ON/OFF")

2. LED display

3. Timer button

4. Minus button

5. Plus button

6. "MOD" mode selection button

Description of the LED display (2) - see figure 8

AREA I: indication of operating status:

- Sun icon - power-on icon

- "R" icon - room temperature setting mode

- Icon of the letter "T" - towel rack heating mode

AREA II: temperature setting indication:

- "SET" - indicates that you are in the process of setting: the required room temperature, hanger temperature or heating time.

- "ON" - indicates that the unit is on

- "OFF" - indicates that the device is off and goes into standby mode

AREA III: time indication - starts working when the timer button is pressed (3)

- "TIME" - indicates that you are in the process of setting the time in 24-hour format.

## OPERATION

1. To turn on the unit, press the ON/OFF power button (1). To turn the unit off, press the ON/OFF power button (1) again, in which case the word OFF will remain illuminated, indicating that the unit is in standby mode.

### 2. Setting the mode

Press the mode button (6) to select between room temperature mode (letter R) and towel rack mode (letter T), the corresponding icon will be highlighted. Then configure:

#### 2A. TOWEL RACK TEMPERATURE SETTING (T):

If T is selected, the LED display (2) shows the surface temperature of the towel rack:

By pressing the plus button (5) or the minus button (4) you can set the temperature of the hanger in the range: 40-70 degrees Celsius. The display will flash and go off after 5 seconds.

After 2 minutes of inactivity, the display (2) will only display the towel rack mode icons "ON" and "T", after which the display will go into a half-lit state.

#### 2B. ROOM TEMPERATURE SETTING (R):

If R is selected - the LED display (2) shows the current room temperature.

By pressing the plus button (5) or minus button (4) you can set the desired room temperature in the range: 0-37 degrees Celsius. The display will start flashing and turn off after 5 seconds.

### 3. Setting the time

To activate the timer, press the button (3) on the control panel (B). The timer indication will appear on the display in area III. Press the plus button (5) or minus button (4) to set the timer from 1 hour to 24 hours. The display counts down the time in descending order, after which the unit will turn off automatically.

### 4. Screen power saving mode

If no activity is performed within 2 minutes, the LED display (2) will be put into power-saving mode, all icons will go out, and "ON" will only light up as a power indicator. Then, when any key is pressed, the LED display screen (2) will light up again.

### 5. Ambient temperature detection

The function communicates:

Error: "E0" - a break in the circuit in both the indoor and outdoor temperature probe was detected,

Error: "E1" - a short circuit was detected between the indoor and outdoor temperature sensors,

If the LED displays "E0" or "E1", the unit needs to be repaired at a professional after-sales service.

Coolant inside the unit: ethylene glycol filled by the factory. Does not require refilling.

#### CLEANING THE UNIT

1. Always unplug the unit from the electrical outlet before cleaning.
2. Wait for the heater to cool down before cleaning. Make sure it is cool.
3. Do not allow water or other liquids to get inside the unit, as this may cause a fire and/or electrical shock hazard.
4. Wipe the heater with a damp cloth and then wipe dry.
5. Never use wax, polish or chemicals to clean the heater. They may react with the unit and cause discoloration or even damage.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power source: 220-240V ~50-60 Hz

Power: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**For the sake of the environment.** Dispose of cardboard packaging and polyethylene (PE) bags in the appropriate containers for separate collection of municipal waste according to their description. If there are batteries in the device, remove them and separately return them to a collection and storage facility. Return the used device to a suitable collection and storage facility, as the hazardous substances in it may pose a health and environmental hazard. The marking on the product indicates that the device should not be disposed of in the container with municipal waste. Waste electrical equipment, is waste that contains substances harmful to humans, animals and the environment. These substances can lead to contamination of the soil, water or air, and through this they can enter the human body and lead to numerous health ailments, such as vision, hearing, speech disorders, they can also damage the kidneys, liver and heart, and cause skin diseases. Harmful substances can also have adverse effects on the respiratory and reproductive systems and lead to cancerous changes. Consumption of plants growing on the complained of soils, and products made from them may risk the above-mentioned health effects. **Do not dispose of the device in the municipal waste container!!!**

**Service** If you wish to purchase spare parts or report any complaints, please contact directly with the seller who issued the receipt.

## Bedienungsanleitung (DE)

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Die Garantiebedingungen sind anders, wenn das Gerät für gewerbliche Zwecke verwendet wird.

1. Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die folgenden Hinweise sorgfältig durch und beachten Sie diese in jedem Fall. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
2. Das Produkt darf nur in Innenräumen verwendet werden. Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, die mit seiner Verwendung unvereinbar sind.
3. Die anwendbare Spannung beträgt 220-240 V, ~50-60 Hz. Aus

Sicherheitsgründen ist es nicht empfehlenswert, mehrere Geräte an eine einzige Steckdose anzuschließen.

4. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind, es nicht unbeaufsichtigt zu benutzen.

5. **WARNUNG:** Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät haben, nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sich der mit seinem Betrieb verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt.

6. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie immer vorsichtig den Stecker aus der Steckdose, indem Sie die Steckdose mit der Hand festhalten. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!!!

7. Lassen Sie niemals das Netzkabel, den Stecker oder das gesamte Gerät ins Wasser fallen. Setzen Sie das Gerät niemals Witterungseinflüssen wie direkter Sonneneinstrahlung, Regen usw. aus. Benutzen Sie das Gerät niemals in nasser Umgebung.

8. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, bringen Sie das Produkt zum Austausch zu einem professionellen Servicecenter, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

9. Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel, wenn es heruntergefallen oder anderweitig beschädigt ist oder wenn es nicht richtig funktioniert. Versuchen Sie nicht, ein beschädigtes Produkt selbst zu reparieren, da dies zu einem Stromschlag führen kann. Bringen Sie ein beschädigtes Gerät

immer zu einem professionellen Service-Center zur Reparatur. Alle Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können zu gefährlichen Situationen für den Benutzer führen.

10. Stellen Sie das Gerät niemals auf oder in die Nähe von heißen oder warmen Oberflächen oder Kochgeräten, wie z. B. einem Elektroofen oder Gasbrenner.

11. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Materialien.

12. Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen und berühren Sie keine heißen Oberflächen.

13. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt an eine Stromquelle angeschlossen. Ziehen Sie auch bei einer kurzen Unterbrechung den Stecker aus der Steckdose und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.

14. Das Netzkabel sollte nicht über dem Heizgerät verlegt werden und nicht in der Nähe von heißen Oberflächen liegen oder diese berühren. Stellen Sie das Heizgerät nicht unter eine Steckdose.

15. Die Oberfläche des Heizgerätes kann über 60 Grad Celsius heiß werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich in der Nähe des Heizgerätes aufhalten.

16. Wenn Sie das Heizgerät benutzen, rollen Sie das Kabel vollständig ab und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht die heiße Oberfläche des Heizgerätes berührt.

17. Das Gerät muss vor der Lagerung vollständig abkühlen. Bewahren Sie die Originalverpackung auf, damit Sie das Heizgerät aufbewahren können, wenn es nicht geheizt wird.

18. Beachten Sie bei der Entsorgung des Heizgerätes die Vorschriften für die Entsorgung von Ethylenglykol.

19. Verwenden Sie das Gerät zusammengebaut und an der Wand montiert.

**WARNUNG:** Verwenden Sie das Heizgerät nicht in kleinen Räumen mit Personen, die den Raum nicht selbständig verlassen können, es sei denn, Sie werden ständig beaufsichtigt.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS: Heizgerät - siehe Abbildung 10

A. Heizung Handtuchhalter

B. Bedienfeld

Siehe Abbildung 8 für eine Beschreibung des Bedienfelds (B)

1. Netztaaste ON/OFF ("EIN/AUS")

2. LED-Anzeige

3. Timer-Taste

4. Minus-Taste

5. Plus-Taste

6. MOD"-Modus-Auswahltaaste

Beschreibung der LED-Anzeige (2) - siehe Abbildung 8

BEREICH I: Anzeige des Betriebszustands:

- Sonnen-Symbol - Einschalt-Symbol

- Symbol "R" - Einstellmodus der Raumtemperatur

- Symbol "T" - Heizmodus des Handtuchhalters

BEREICH II: Anzeige der Temperatureinstellung:

- "SET" - zeigt an, dass Sie gerade dabei sind, die gewünschte Raumtemperatur, die Bügeltemperatur oder die Heizzeit einzustellen.

- "ON" - zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist

- "OFF" - zeigt an, dass das Gerät ausgeschaltet ist und in den Standby-Modus geht

BEREICH III: Zeitanzeige - startet, wenn die Timer-Taste gedrückt wird (3)

- "ZEIT" - zeigt an, dass Sie dabei sind, die Uhrzeit im 24-Stunden-Format einzustellen.

BETRIEB

1. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die ON/OFF-Taste (1). Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste ON/OFF (1). In diesem Fall leuchtet das Wort OFF weiter und zeigt an, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

2. Einstellung der Betriebsart

Drücken Sie die Modus-Taste (6), um zwischen dem Raumtemperatur-Modus (Buchstabe R) und dem Handtuchhalter-Modus (Buchstabe T) zu wählen; das entsprechende Symbol wird hervorgehoben. Konfigurieren Sie dann:

2A. EINSTELLUNG DER TEMPERATUR DES HANDTUCHHALTERS (T):

Wenn T gewählt ist, zeigt die LED-Anzeige (2) die Oberflächentemperatur des Handtuchhalters an:

Durch Drücken der Plus-taste (5) oder der Minus-taste (4) kann die Temperatur des Kleiderbügels in einem Bereich eingestellt werden: 40-70 Grad Celsius. Die Anzeige beginnt zu blinken und erlischt nach 5 Sekunden.

Nach 2 Minuten Inaktivität zeigt das Display (2) nur noch die Symbole für den Handtuchhaltermodus "ON" und "T" an, danach leuchtet das Display nur noch halb.

2B. EINSTELLUNG DER RAUMTEMPERATUR (R):

Wenn R gewählt ist, zeigt das LED-Display (2) die aktuelle Raumtemperatur an.

Durch Drücken der Plus-taste (5) oder der Minus-taste (4) kann die gewünschte Raumtemperatur innerhalb des Bereichs eingestellt werden: 0-37 Grad Celsius. Die Anzeige beginnt zu blinken und erlischt nach 5 Sekunden.

3. Zeiteinstellung

Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste (3) auf dem Bedienfeld (B). Die Timer-Anzeige erscheint auf dem Display im Bereich III. Drücken Sie die Plus-taste (5) oder die Minus-taste (4), um den Timer von 1 Stunde bis 24 Stunden einzustellen. Auf dem Display wird die Zeit in absteigender Reihenfolge heruntergezählt, danach schaltet sich das Gerät automatisch aus.

4. Bildschirm Energiesparmodus

Wenn innerhalb von 2 Minuten keine Aktion durchgeführt wird, wird die LED-Anzeige (2) in den Energiesparmodus versetzt, alle Symbole erlöschen und "ON" leuchtet nur noch als Betriebsanzeige. Wenn dann eine beliebige Taste gedrückt wird, leuchtet die LED-Anzeige (2) wieder auf.

5. Erkennung der Umgebungstemperatur

Die Funktion kommuniziert:

Fehler: "E0" - Es wurde eine Unterbrechung des Stromkreises im Innen- und Außentemperaturfühler festgestellt,  
Fehler: "E1" - es wurde ein Kurzschluss zwischen dem Innen- und Außentemperaturfühler festgestellt,  
Wenn die LED "E0" oder "E1" anzeigt, muss das Gerät von einem professionellen Kundendienst repariert werden.

Kühlmittel im Gerät: werkseitig eingefülltes Ethylenglykol. Muss nicht nachgefüllt werden.

#### REINIGUNG DES GERÄTES

1. Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Warten Sie vor der Reinigung, bis das Gerät abgekühlt ist. Vergewissern Sie sich, dass er abgekühlt ist.
3. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen, da dies zu einem Brand und/oder Stromschlag führen kann.
4. Wischen Sie das Heizgerät mit einem feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend trocken.
5. Verwenden Sie niemals Wachs, Politur oder Chemikalien, um das Heizgerät zu reinigen. Diese können mit dem Gerät reagieren und zu Verfärbungen oder sogar Schäden führen.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromquelle: 220-240V ~50-60 Hz

Leistung: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Der Umwelt zuliebe.** Kartonverpackungen und Polyethylen (PE)-Beutel müssen entsprechend ihrer Beschreibung in die entsprechenden Behälter für die getrennte Sammlung von Siedlungsabfällen gegeben werden. Falls das Gerät Batterien enthält, müssen diese entfernt und separat in einer Sammel- und Lagereinrichtung entsorgt werden. Das Altgerät muss zu einer geeigneten Sammel- und Lagerstelle gebracht werden, da die darin enthaltenen gefährlichen Stoffe eine Gefahr für die Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Gerät nicht über die Hausmülltonne entsorgt werden darf. Elektroaltgeräte sind Abfälle, die Stoffe enthalten, die für Menschen, Tiere und die Umwelt schädlich sind. Diese Stoffe können den Boden, das Wasser oder die Luft verunreinigen und dadurch in den menschlichen Körper gelangen und zu einer Reihe von Gesundheitsproblemen führen, wie z. B. Seh-, Hör- und Sprachstörungen, aber auch Nieren-, Leber- und Herzschiäden sowie Hautkrankheiten verursachen. Die Schadstoffe können sich auch negativ auf die Atemwege und das Fortpflanzungssystem auswirken und zu krebsartigen Veränderungen führen. Der Verzehr von Pflanzen, die auf den betroffenen Böden wachsen, und von Produkten, die daraus hergestellt werden, kann zu den oben genannten gesundheitlichen Auswirkungen führen. **Entsorgen Sie das Gerät nicht über die Hausmülltonne!**

**Kundendienst** Wenn Sie Ersatzteile kaufen möchten oder Beschwerden haben, wenden Sie sich bitte an den Händler, der die Quittung ausgestellt hat.

## Mode d'emploi (FR)

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Les conditions de garantie sont différentes si l'appareil est utilisé à des fins commerciales.

1. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter dans tous les cas. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée.

2. Le produit ne peut être utilisé qu'à l'intérieur. Ne pas utiliser le produit à des fins incompatibles avec son utilisation.

3. La tension applicable est de 220-240 V, ~50-60 Hz. Pour des raisons de sécurité, il n'est pas recommandé de brancher plusieurs appareils sur une même prise électrique.
4. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants ou toute personne ne connaissant pas l'appareil l'utiliser sans surveillance.
5. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou des personnes sans expérience ni connaissance de l'appareil, que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscientes des dangers liés à son fonctionnement. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et que ces opérations sont effectuées sous surveillance.
6. Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, n'oubliez pas de retirer délicatement la fiche de la prise en la tenant avec la main. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation !
7. Ne laissez jamais tomber le cordon d'alimentation, la fiche ou l'ensemble de l'appareil dans l'eau. N'exposez jamais le produit à des conditions météorologiques telles que la lumière directe du soleil, la pluie, etc. Ne jamais utiliser l'appareil dans des conditions humides.
8. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, confiez l'appareil à un centre de service professionnel pour qu'il soit remplacé afin d'éviter toute situation dangereuse.
9. N'utilisez jamais le produit avec un câble d'alimentation endommagé s'il est tombé, s'il a été endommagé d'une autre manière ou s'il ne fonctionne pas correctement. N'essayez pas de

réparer vous-même un produit endommagé, car vous risqueriez de vous électrocuter. Confiez toujours un appareil endommagé à un centre de service professionnel pour qu'il soit réparé. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé. Des réparations mal effectuées peuvent entraîner des situations dangereuses pour l'utilisateur.

10. Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes ou chaudes ou d'appareils de cuisson, tels qu'un four électrique ou un brûleur à gaz.

11. Ne jamais utiliser le produit à proximité de matériaux inflammables.

12. Ne laissez pas le cordon pendre du bord du plan de travail ou toucher des surfaces chaudes.

13. Ne laissez jamais l'appareil branché sur une source d'alimentation sans surveillance. Même si l'utilisation est interrompue pendant une courte période, débranchez-le du secteur, coupez l'alimentation électrique.

14. Le cordon d'alimentation ne doit pas être placé au-dessus de l'appareil et ne doit pas toucher ou se trouver à proximité de surfaces chaudes. Ne placez pas le chauffage sous une prise électrique.

15. La surface de l'appareil peut devenir très chaude, dépassant les 60 degrés C. Soyez prudent lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

16. Lorsque vous utilisez le chauffage, déroulez complètement le câble et veillez à ce que le câble ne touche pas la surface chaude du chauffage.

17. L'appareil doit refroidir complètement avant d'être rangé.

Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir ranger l'appareil pendant les périodes où il ne chauffe pas.

18. Lors de l'élimination de l'appareil, respectez les règles relatives à l'élimination de l'éthylène glycol.

19. Utilisez l'appareil assemblé et fixé au mur.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'appareil dans des petites pièces avec des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

**DESCRIPTION DE L'APPAREIL :** Chauffage - voir figure 10

A. Porte-serviettes chauffant

B. Panneau de commande

Voir la figure 8 pour une description du panneau de commande (B)

1. Bouton d'alimentation ON/OFF ("ON/OFF")

2. Affichage LED

3. Bouton de minuterie

4. Touche moins

5. Bouton Plus

6. Touche de sélection du mode "MOD"

Description de l'affichage LED (2) - voir Figure 8

**ZONE I :** indication de l'état de fonctionnement :

- Icône du soleil - Icône de mise sous tension

- Icône "R" - mode de réglage de la température ambiante

- Icône "T" - mode de chauffage du porte-serviettes

**ZONE II :** indication du réglage de la température :

- "SET" - indique que vous êtes en train de régler : la température ambiante souhaitée, la température du porte-serviettes ou le temps de chauffage.

- "ON" - indique que l'appareil est en marche

- "OFF" - indique que l'appareil est éteint et passe en mode veille

**ZONE III :** affichage de l'heure - démarre lorsque l'on appuie sur la touche de minuterie (3)

- "TIME" - indique que vous êtes en train de régler l'heure au format 24 heures.

## FNCTIONNEMENT

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton d'alimentation ON/OFF (1). Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation ON/OFF (1). Dans ce cas, le mot OFF reste allumé, indiquant que l'appareil est en mode veille.

### 2. Réglage du mode

Appuyez sur la touche mode (6) pour choisir entre le mode température ambiante (lettre R) et le mode porte-serviettes (lettre T), l'icône correspondante sera mise en évidence. Configurez ensuite :

#### 2A. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU SÈCHE-SERVIETTES (T) :

Si T est sélectionné, l'écran LED (2) indique la température de surface du porte-serviettes :

En appuyant sur la touche plus (5) ou moins (4), la température du porte-serviettes peut être réglée dans une fourchette de 40 à 70 degrés Celsius : 40-70 degrés Celsius. L'écran commence à clignoter et s'éteint au bout de 5 secondes.

Après 2 minutes d'inactivité, l'écran (2) n'affiche plus que les icônes de mode du sèche-serviettes "ON" et "T", puis l'écran se met en veilleuse.

#### 2B. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE (R) :

Si R est sélectionné, l'écran LED (2) affiche la température ambiante actuelle.

En appuyant sur le bouton plus (5) ou le bouton moins (4), la température ambiante souhaitée peut être réglée dans la plage : 0-37 degrés Celsius. L'affichage commence à clignoter et s'éteint au bout de 5 secondes.

### 3. Réglage de l'heure

Pour activer la minuterie, appuyez sur le bouton (3) du panneau de commande (B). L'indication de la minuterie apparaît sur l'écran dans la zone III. Appuyez sur le bouton plus (5) ou moins (4) pour régler la minuterie de 1 heure à 24 heures. L'écran affiche le décompte du temps par ordre décroissant, après quoi l'appareil s'éteint automatiquement.

### 4. Écran mode économie d'énergie

Si aucune action n'est effectuée dans les 2 minutes, l'écran LED (2) se met en mode d'économie d'énergie, toutes les icônes s'éteignent et "ON" ne s'allume que pour indiquer l'état de l'appareil. Ensuite, lorsque l'on appuie sur une touche, l'écran d'affichage à DEL (2) s'allume à nouveau.

## 5. Détection de la température ambiante

La fonction communique :

Erreur : "E0" - une rupture du circuit de la sonde de température intérieure et extérieure a été détectée,

Erreur : "E1" - un court-circuit a été détecté entre les sondes de température intérieure et extérieure,

Si le voyant affiche "E0" ou "E1", l'appareil doit être réparé par un service après-vente professionnel.

Liquide de refroidissement à l'intérieur de l'appareil : éthylène glycol rempli par l'usine. Il n'est pas nécessaire de le remplir à nouveau.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer.

2. Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer. Assurez-vous qu'il est froid.

3. Ne laissez pas d'eau ou d'autres liquides pénétrer dans l'appareil, car cela pourrait entraîner un risque d'incendie et/ou de choc électrique.

4. Essuyez l'appareil avec un chiffon humide, puis essuyez-le avec un chiffon sec.

5. N'utilisez jamais de cire, d'encaustique ou de produits chimiques pour nettoyer le poêle. Ces produits peuvent réagir avec l'appareil et provoquer une décoloration ou même des dommages.

## DONNÉES TECHNIQUES

Source d'alimentation : 220-240V ~50-60 Hz

Puissance : AD7823 : 400 W / AD7824 : 600 W



**Pour le bien de l'environnement.** Les emballages en carton et les sacs en polyéthylène (PE) doivent être jetés dans les conteneurs appropriés pour la collecte sélective des déchets municipaux, conformément à leur description. Si l'appareil contient des piles, celles-ci doivent être retirées et éliminées séparément dans un centre de collecte et de stockage. L'appareil usagé doit être déposé dans un centre de collecte et de stockage approprié, car les substances dangereuses qu'il contient peuvent présenter un risque pour la santé et l'environnement. Le marquage sur le produit indique que l'appareil ne doit pas être jeté dans la poubelle municipale. Les déchets d'équipements électriques sont des déchets qui contiennent des substances nocives pour l'homme, les animaux et l'environnement. Ces substances peuvent contaminer le sol, l'eau ou l'air et, par ce biais, pénétrer dans le corps humain et entraîner un certain nombre de problèmes de santé, tels que des troubles de la vision, de l'audition et de l'élocution, ainsi que des lésions des reins, du foie et du cœur, et des maladies de la peau. Les substances nocives peuvent également avoir des effets néfastes sur les systèmes respiratoire et reproductif et entraîner des changements cancéreux. La consommation de plantes poussant sur les sols affectés et de produits fabriqués à partir de ces sols peut entraîner les effets susmentionnés sur la santé. **Ne pas jeter l'appareil dans la poubelle municipale !**



**Service après-vente** Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou si vous avez des réclamations à formuler, veuillez vous adresser directement au revendeur qui vous a délivré le ticket de caisse s'adresser directement au revendeur qui a délivré le ticket de caisse.

# Manual de usuario (ES)

## IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE USO LÉALAS ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

Las condiciones de garantía son diferentes si el aparato se utiliza con fines comerciales.

1. Antes de utilizar el producto, lea atentamente las siguientes instrucciones y obsérvelas en todos los casos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

2. El producto sólo puede utilizarse en interiores. No utilice el producto para fines incompatibles con su uso.

3. El voltaje aplicable es de 220-240 V, ~50-60 Hz. Por razones de seguridad, no se recomienda conectar varios dispositivos a una misma toma de corriente.
4. Tenga cuidado cuando lo utilice cerca de niños. No permita que los niños jueguen con el producto. No permita que niños o personas no familiarizadas con el aparato lo utilicen sin supervisión.
5. **ADVERTENCIA:** Este aparato sólo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o personas sin experiencia o conocimientos con el aparato, bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad, o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y son conscientes de los peligros asociados a su funcionamiento. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años de edad y estas operaciones se lleven a cabo bajo supervisión.
6. Cuando haya terminado de utilizar el producto, recuerde siempre desenchufar suavemente la clavija de la toma de corriente sujetándola con la mano. ¡¡¡Nunca tire del cable de alimentación!!!
7. Nunca deje caer el cable de alimentación, el enchufe o todo el aparato al agua. No exponga nunca el producto a la intemperie, como la luz solar directa, la lluvia, etc. Nunca utilice el producto en condiciones de humedad.
8. Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, llévelo a un centro de servicio profesional para que lo sustituyan y evitar situaciones de peligro.
9. No utilice nunca el producto con un cable de alimentación dañado si se ha caído, si se ha dañado de alguna otra forma o si no funciona correctamente. No intente reparar usted mismo un producto dañado, ya que podría sufrir una descarga eléctrica. Lleve siempre una unidad dañada a un centro de servicio profesional para su reparación. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal

de servicio autorizado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden dar lugar a situaciones peligrosas para el usuario.

10.No coloque nunca el producto sobre o cerca de superficies calientes o aparatos de cocina, como un horno eléctrico o un quemador de gas.

11.Nunca utilice el producto cerca de materiales inflamables.

12. No dejes que el cable cuelgue del borde de la encimera ni toque superficies calientes.

13.No deje nunca el producto conectado a una fuente de alimentación sin vigilancia. Aunque se interrumpa su uso durante un breve espacio de tiempo, desenchúfelo de la red y desconecte la alimentación eléctrica.

14. El cable de alimentación no debe colocarse sobre la estufa ni tocar o estar cerca de superficies calientes. No coloque la estufa debajo de una toma de corriente.

15. La superficie de la estufa puede calentarse, superando los 60 grados C. Tenga cuidado al estar cerca del calefactor.

16. Cuando utilice el calefactor, desenrolle completamente el cable y tenga cuidado de que éste no toque la superficie caliente del calefactor.

17. El aparato debe enfriarse completamente antes de guardarlo. Conserve el embalaje original para poder guardar la estufa durante los periodos en los que no esté en funcionamiento.

18. Cuando deseche el calentador, respete las normas para la eliminación de etilenglicol.

19. Utilice el aparato montado y fijado a la pared.

ADVERTENCIA: No utilice el calefactor en habitaciones pequeñas con personas que no puedan salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO: Calefactor - ver figura 10

A. Toallero calefactor

B. Panel de control

Consulte la figura 8 para obtener una descripción del panel de control (B)

1.Botón de encendido ON/OFF ("ON/OFF")

2.Pantalla LED

3.Botón del temporizador

4.Botón menos

5. Botón más
6. Botón de selección del modo "MOD"

Descripción de la pantalla LED (2) - véase la figura 8

ÁREA I: indicación del estado de funcionamiento:

- Icono del sol - Icono de encendido
- Icono "R" - modo de ajuste de la temperatura ambiente
- Icono "T" - modo de calentamiento del toallero

ÁREA II: indicación del ajuste de temperatura:

- "SET" - indica que está en proceso de ajuste: la temperatura ambiente deseada, la temperatura de la percha o el tiempo de calentamiento.

- "ON" - indica que el aparato está encendido

- "OFF" - indica que la unidad está apagada y pasando al modo de espera

ÁREA III: visualización de la hora - se inicia al pulsar el botón del temporizador (3)

- "TIEMPO" - indica que se está ajustando la hora en formato de 24 horas.

## FUNCIONAMIENTO

1. Para encender el aparato, pulse el botón de encendido ON/OFF (1). Para apagar el aparato, pulse de nuevo el botón de encendido ON/OFF (1), en cuyo caso la palabra OFF permanecerá iluminada, indicando que el aparato está en modo de espera.

### 2. Ajuste del modo

Pulse el botón de modo (6) para seleccionar entre el modo de temperatura ambiente (letra R) y el modo toallero (letra T), el icono correspondiente se iluminará. A continuación, configure:

#### 2A. AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL TOALLERO (T):

Si se selecciona T - la pantalla LED (2) muestra la temperatura de la superficie del toallero:

Pulsando el botón más (5) o el botón menos (4) se puede ajustar la temperatura del colgador dentro del rango: 40-70 grados Celsius. La pantalla empezará a parpadear y se apagará al cabo de 5 segundos.

Tras 2 minutos de inactividad, la pantalla (2) sólo mostrará los iconos de modo de toallero "ON" y "T", tras lo cual la pantalla pasará a un estado de semiluz.

#### 2B. AJUSTE DE LA TEMPERATURA AMBIENTE (R):

Si se selecciona R - la pantalla LED (2) muestra la temperatura ambiente actual.

Pulsando el botón más (5) o el botón menos (4) se puede ajustar la temperatura ambiente deseada dentro del rango: 0-37 grados Celsius. La pantalla comenzará a parpadear y se apagará al cabo de 5 segundos.

### 3. Ajuste de la hora

Para activar el temporizador, pulse el botón (3) del panel de control (B). La indicación del temporizador aparecerá en la pantalla en el área III. Pulse el botón más (5) o menos (4) para ajustar el temporizador de 1 a 24 horas. En la pantalla aparece la cuenta atrás en orden descendente, transcurrido el cual el aparato se apagará automáticamente.

### 4. Modo de ahorro de energía de la pantalla

Si no se realiza ninguna acción en 2 minutos, la pantalla LED (2) se pondrá en modo de ahorro de energía, todos los iconos se apagarán y "ON" sólo se iluminará como indicador de encendido. A continuación, al pulsar cualquier tecla, la pantalla LED (2) volverá a encenderse.

### 5. Detección de temperatura ambiente

La función comunica:

Error: "E0" - se ha detectado una rotura en el circuito de la sonda de temperatura interior y exterior,

Error: "E1" - se ha detectado un cortocircuito entre las sondas de temperatura interior y exterior,

Si el LED muestra "E0" o "E1", la unidad debe ser reparada por un servicio postventa profesional.

Refrigerante dentro de la unidad: etilenglicol llenado por la fábrica. No es necesario rellenarlo.

## LIMPIEZA DEL APARATO

1. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.

2. Espere a que la estufa se haya enfriado antes de limpiarla. Asegúrese de que esté frío.

3. No permita que entre agua u otros líquidos en el aparato, ya que podría provocar un incendio y/o una descarga eléctrica.
4. Limpie la estufa con un paño húmedo y luego séquelo.
5. No utilice nunca cera, abrillantadores ni productos químicos para limpiar la estufa. Éstos pueden reaccionar con el aparato y causar decoloración o incluso daños.

#### DATOS TÉCNICOS

Fuente de alimentación: 220-240V ~50-60 Hz

Potencia: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Por el bien del medio ambiente** Los envases de cartón y las bolsas de polietileno (PE) deben depositarse en los contenedores adecuados para la recogida selectiva de residuos urbanos según su descripción. Si hay pilas en el aparato, deben retirarse y eliminarse por separado en una instalación de recogida y almacenamiento. El aparato usado debe llevarse a un centro de recogida y almacenamiento adecuado, ya que las sustancias peligrosas que contiene pueden suponer un riesgo para la salud y el medio ambiente. El marcado del producto indica que el aparato no debe desecharse en el contenedor municipal de residuos. Los residuos de aparatos eléctricos son residuos que contienen sustancias nocivas para las personas, los animales y el medio ambiente. Estas sustancias pueden contaminar el suelo, el agua o el aire, y a través de ello pueden entrar en el cuerpo humano y provocar una serie de problemas de salud, como problemas de visión, audición, habla, también pueden dañar los riñones, el hígado y el corazón, y causar enfermedades de la piel. Las sustancias nocivas también pueden tener efectos adversos en los sistemas respiratorio y reproductor y provocar cambios cancerígenos. El consumo de plantas que crecen en los suelos afectados, y de productos elaborados a partir de ellas, puede provocar los efectos mencionados sobre la salud. **No deseche el equipo en el contenedor de basura municipal**

**Servicio técnico** Si desea adquirir piezas de repuesto o tiene alguna reclamación, diríjase póngase en contacto directamente con el distribuidor que emitió el recibo.

## Manual de Instruções (PT)

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA UTILIZAÇÃO LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA

As condições de garantia são diferentes se o aparelho for utilizado para fins comerciais.

1. Antes de utilizar o produto, leia atentamente as seguintes instruções e respeite-as em todos os casos. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por uma utilização incorrecta.
2. O produto só pode ser utilizado em espaços interiores. Não utilizar o produto para fins incompatíveis com a sua utilização.
3. A tensão aplicável é de 220-240 V, ~50-60 Hz. Por razões de segurança, não se recomenda a ligação de vários dispositivos a uma única tomada eléctrica.
4. Tenha cuidado quando o utilizar perto de crianças. Não permita que as crianças brinquem com o produto. Não permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com o aparelho o utilizem sem

supervisão.

5. AVISO: Este aparelho só pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento do aparelho, sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estiverem conscientes dos perigos associados ao seu funcionamento. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham pelo menos 8 anos de idade e que estas operações sejam efectuadas sob supervisão.

6. Quando terminar de utilizar o produto, lembre-se sempre de retirar cuidadosamente a ficha da tomada, segurando-a com a mão. Nunca puxar pelo cabo de alimentação!!!

7. Nunca deixe cair o cabo de alimentação, a ficha ou o aparelho inteiro na água. Nunca exponha o produto a condições climatéricas como luz solar direta, chuva, etc. Nunca utilizar o produto em condições de humidade.

8. Verifique periodicamente o estado do cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação estiver danificado, leve o produto a um centro de assistência técnica profissional para o substituir, de modo a evitar situações perigosas.

9. Nunca utilize o produto com um cabo de alimentação danificado se este tiver caído, estiver danificado ou não estiver a funcionar corretamente. Não tente reparar um produto danificado, pois isso pode provocar um choque eléctrico. Leve sempre a unidade danificada a um centro de assistência técnica profissional para reparação. As reparações só devem ser efectuadas por pessoal de assistência autorizado. As reparações incorretamente efectuadas podem resultar em situações perigosas para o utilizador.

10. Nunca coloque o produto em cima ou perto de superfícies quentes ou de aparelhos de cozinha, como um forno eléctrico ou um

fogão a gás.

11. Nunca utilize o produto perto de materiais inflamáveis.

12. Não deixar o cabo pendurado na borda da bancada ou tocar em superfícies quentes.

13. Nunca deixe o produto ligado a uma fonte de alimentação sem vigilância. Mesmo que a utilização seja interrompida por um curto período de tempo, desligue-o da rede eléctrica, desligue a fonte de alimentação.

14. O cabo de alimentação não deve ser colocado sobre o aquecedor e não deve tocar nem estar perto de superfícies quentes. Não colocar o aquecedor debaixo de uma tomada eléctrica.

15. A superfície do aquecedor pode ficar quente, ultrapassando os 60 graus C. Tenha cuidado quando estiver perto do aquecedor.

16. Quando utilizar o aquecedor, desenrole totalmente o cabo e tenha cuidado para que o cabo não toque na superfície quente do aquecedor.

17. A unidade deve arrefecer completamente antes de ser guardada. Conservar a embalagem original para poder guardar o aquecedor durante os períodos de não aquecimento.

18. Ao eliminar o aquecedor, respeitar as regras para a eliminação de etilenoglicol.

19. Utilizar o aparelho montado e fixado à parede.

AVISO: Não utilize o aquecedor em divisões pequenas com pessoas que não possam sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.

DESCRIÇÃO DO APARELHO: Aquecedor - ver figura 10

A. Toalheiro de aquecimento

B. Painel de controlo

Ver a figura 8 para uma descrição do painel de controlo (B)

1. Botão de alimentação ON/OFF ("ON/OFF")

2. Ecrã LED

3. Botão do temporizador

4. Botão de menos

5. Botão mais

6. Botão de seleção do modo "MOD"

Descrição do ecrã LED (2) - ver figura 8

ÁREA I: indicação do estado de funcionamento:

- Ícone do sol - ícone de alimentação

- Ícone "R" - modo de regulação da temperatura ambiente

- Ícone "T" - modo de aquecimento do toalheiro

ÁREA II: indicação da regulação da temperatura:

- "SET" - indica que está a definir: a temperatura ambiente pretendida, a temperatura do cabide ou o tempo de aquecimento.

- "ON" - indica que o aparelho está ligado

- "OFF" - indica que a unidade está desligada e a entrar no modo de espera

ÁREA III: visualização da hora - começa quando o botão do temporizador é premido (3)

- "TIME" - indica que se está a acertar a hora no formato de 24 horas.

## FUNCIONAMENTO

1. Para ligar a unidade, prima o botão de alimentação ON/OFF (1). Para desligar a unidade, prima novamente o botão de alimentação ON/OFF (1), caso em que a palavra OFF permanecerá iluminada, indicando que a unidade está em modo de espera.

### 2. Definição do modo

Prima o botão de modo (6) para seleccionar entre o modo de temperatura ambiente (letra R) e o modo de toalheiro (letra T), o ícone correspondente será realçado. De seguida, configure:

#### 2A. CONFIGURAÇÃO DA TEMPERATURA DO TOALHEIRO (T):

Se T for seleccionado - o visor LED (2) mostra a temperatura da superfície do toalheiro:

Ao premir o botão mais (5) ou menos (4), a temperatura do toalheiro pode ser definida dentro do intervalo: 40-70 graus Celsius. O ecrã começa a piscar e apaga-se após 5 segundos.

Após 2 minutos de inatividade, o visor (2) mostra apenas os ícones de modo do toalheiro "ON" e "T", após o que o visor fica a meia-luz.

#### 2B. REGULAÇÃO DA TEMPERATURA AMBIENTE (R):

Se R for seleccionado - o visor LED (2) mostra a temperatura ambiente atual.

Ao premir o botão mais (5) ou menos (4), a temperatura ambiente desejada pode ser definida dentro do intervalo: 0-37 graus Celsius. O visor começa a piscar e apaga-se após 5 segundos.

### 3. Definição da hora

Para ativar o temporizador, prima o botão (3) no painel de controlo (B). A indicação do temporizador aparecerá no ecrã na área III. Prima o botão mais (5) ou menos (4) para regular o temporizador de 1 hora a 24 horas. O ecrã faz a contagem decrescente do tempo por ordem decrescente, após o que o aparelho se desliga automaticamente.

### 4. Modo de poupança de energia no ecrã

Se não for efectuada qualquer ação no prazo de 2 minutos, o ecrã LED (2) entra em modo de economia de energia, todos os ícones se apagam e "ON" acende-se apenas como indicador de energia. Em seguida, quando qualquer tecla é premeida, o ecrã LED (2) acende-se novamente.

### 5. Detecção da temperatura ambiente

A função comunica:

Erro: "E0" - Foi detectada uma rutura no circuito da sonda de temperatura interior e exterior,

Erro: "E1" - foi detectado um curto-circuito entre os sensores de temperatura interior e exterior,

Se o LED apresentar "E0" ou "E1", a unidade tem de ser reparada por um serviço pós-venda profissional.

Líquido de refrigeração no interior da unidade: etilenoglicol enchido pela fábrica. Não necessita de ser reabastecido.

## LIMPEZA DO APARELHO

1. Desligar sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar.

2. Aguardar que o aquecedor arrefeça antes de o limpar. Verificar se o aparelho está frio.

3. Não deixar entrar água ou outros líquidos no aparelho, pois isso pode provocar um incêndio e/ou um choque eléctrico.

4. Limpar o aquecedor com um pano húmido e, em seguida, secar com um pano seco.

5. Nunca utilize cera, verniz ou produtos químicos para limpar o aquecedor. Estes podem reagir com o aparelho e causar descoloração ou mesmo danos.

## DADOS TÉCNICOS

Fonte de alimentação: 220-240V ~50-60 Hz  
Potência: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Para proteção do ambiente.** As embalagens de cartão e os sacos de polietileno (PE) devem ser colocados nos contentores adequados para a recolha selectiva de resíduos urbanos, de acordo com a sua descrição. Se o aparelho contiver pilhas, estas devem ser retiradas e eliminadas separadamente num centro de recolha e de armazenamento. O aparelho usado deve ser levado para um centro de recolha e de armazenamento adequado, uma vez que as substâncias perigosas que contém podem constituir um risco para a saúde e para o ambiente. A marcação no produto indica que o aparelho não deve ser deitado no contentor do lixo municipal. Os resíduos de equipamentos eléctricos são resíduos que contêm substâncias nocivas para os seres humanos, os animais e o ambiente. Estas substâncias podem contaminar o solo, a água ou o ar e, através disso, podem entrar no corpo humano e provocar uma série de problemas de saúde, tais como perturbações da visão, da audição e da fala, podendo também danificar os rins, o fígado e o coração e provocar doenças de pele. As substâncias nocivas podem também ter efeitos adversos nos sistemas respiratório e reprodutivo e provocar alterações cancerígenas. O consumo de plantas que crescem nos solos afectados de produtos fabricados a partir deles pode provocar os efeitos na saúde acima referidos. **Não deitar o equipamento no contentor do lixo municipal!**

**Assistência técnica** Se desejar adquirir peças sobresselentes ou se tiver alguma reclamação a fazer, contacte directamente o revendedor que emitiu o recibo.

## Naudojimo instrukcija (LT)

SVARBIOS NAUDOJIMO SAUGOS INSTRUKCIJOS  
ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE, KAD  
GALĖTUMĖTE SU JOMIS SUSIPAŽINTI ATEITYJE

Garantijos sąlygos skiriasi, jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais.

1. Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas ir visais atvejais jų laikykitės. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.
2. Gaminį galima naudoti tik patalpose. Nenaudokite gaminio su jo naudojimu nesuderinamais tikslais.
3. Taikoma 220-240 V, ~50-60 Hz įtampa. Saugumo sumetimais nerekomenduojama prie vieno elektros lizdo jungti kelių įrenginių.
4. Būkite atsargūs naudodami šalia vaikų. Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu. Neleiskite vaikams ar kitiems su prietaisu nesuspajinusiems asmenims juo naudotis be priežiūros.
5. **IŠPĖJIMAS:** Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba asmenys, neturintys patirties ar žinių apie prietaisą, tik prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą, arba jei jie buvo instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą ir žino su jo veikimu susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų atlikti prietaiso

valymo ir priežiūros darbų, nebent jie yra ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus ir šie darbai atliekami prižiūrint.

6. Baigę naudoti gaminį, visada nepamirškite atsargiai ištraukti kištuką iš lizdo, laikydami jį ranka. Niekada netraukite už maitinimo laido!!!

7. Niekada nemeskite maitinimo laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį. Niekada nelaikykite gaminio oro sąlygose, pavyzdžiui, tiesioginiuose saulės spinduliuose, lietuje ir pan. Niekada nenaudokite gaminio drėgnomis sąlygomis.

8. Periodiškai tikrinkite maitinimo laido būklę. Jei maitinimo laidas pažeistas, nuneškite gaminį į profesionalų aptarnavimo centrą, kad jį pakeistų, taip išvengsite pavojingų situacijų.

9. Niekada nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu, jei jis buvo numestas, kitaip pažeistas arba jei jis netinkamai veikia. Nebandykite patys taisyti pažeisto gaminio, nes tai gali sukelti elektros smūgį. Sugadintą įrenginį visada neškite remontuoti į profesionalų techninės priežiūros centrą. Bet kokį remontą gali atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros personalas. Netinkamai atliktas remontas gali sukelti naudotojui pavojingų situacijų.

10. Niekada nedėkite gaminio ant karštų ar šiltų paviršių arba šalia jų, taip pat ant maisto ruošimo prietaisų, pavyzdžiui, elektrinės orkaitės ar dujinio degiklio.

11. Niekada nenaudokite gaminio šalia degių medžiagų.

12. Neleiskite, kad laidas kabotų ant stalviršio krašto arba liestųsi prie karštų paviršių.

13. Niekada nepalikite gaminio, prijungto prie maitinimo šaltinio, be priežiūros. Net ir trumpam nutraukę naudojimą, ištraukite jį iš elektros tinklo, atjunkite maitinimo šaltinį.

14. Maitinimo laidas neturi būti padėtas virš šildytuvo ir neturi liesti ar gulėti šalia karštų paviršių. Nestatykite šildytuvo po elektros lizdu.

15. Šildytuvo paviršius gali įkaisti, viršydamas 60 laipsnių C temperatūrą. Būdami šalia šildytuvo būkite atsargūs.

16. Naudodami šildytuvą, visiškai išvyniokite kabelį ir pasirūpinkite, kad kabelis neliestų įkaitusio šildytuvo paviršiaus.

17. Prieš laikydami prietaisą, jį visiškai atvėsinkite. Saugokite originalią pakuotę, kad galėtumėte laikyti šildytuvą nešildymo laikotarpiu.

18. Išmesdami šildytuvą laikykitės etilenglikolio šalinimo taisyklių.

19. Įrenginį naudokite surinktą ir pritvirtintą prie sienos.

**ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite šildytuvo mažose patalpose, kuriose yra žmonių, negalinčių savarankiškai išeiti iš kambario, nebent būtų užtikrinta nuolatinė priežiūra.

**PRIETAISO APRAŠYMAS:** Šildytuvai - žr. 10 pav

A. Šildymo rankšluosčių laikiklis

B. Valdymo skydelis

Valdymo skydelio (B) aprašymą žr. 8 pav

1. Maitinimo įjungimo / išjungimo mygtukas ("ON/OFF")

2. LED ekranas

3. Laikmačio mygtukas

4. Minuso mygtukas

5. Pluso mygtukas

6. Režimo "MOD" pasirinkimo mygtukas

LED ekrano aprašymas (2) - žr. 8 pav

I sritis: veikimo būsenos indikacija:

- Saulės piktograma - įjungimo piktograma

- "R" piktograma - kambario temperatūros nustatymo režimas

- "T" piktograma - rankšluosčių laikiklio šildymo režimas

II sritis: temperatūros nustatymo indikacija:

- "SET" - rodo, kad nustatinėjate: reikiamą kambario temperatūrą, pakabos temperatūrą arba šildymo trukmę.

- "ON" - rodo, kad įrenginys įjungtas

- "OFF" - rodo, kad įrenginys yra išjungtas ir pereina į budėjimo režimą

III SRITIS: laiko rodymas - pradedamas rodyti, kai paspaudžiamas laikmačio mygtukas (3)

- "TIME" - rodo, kad vyksta laiko nustatymo 24 valandų formatu procesas.

**VEIKSMAI**

1. Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite įjungimo / išjungimo maitinimo mygtuką (1). Norėdami išjungti įrenginį, dar kartą paspauskite įjungimo/išjungimo maitinimo mygtuką (1); tokiu atveju liks šviesti užrašas OFF, rodantis, kad įrenginys veikia budėjimo režimu.

2. Režimo nustatymas

Paspauskite režimo mygtuką (6), kad pasirinktumėte kambario temperatūros režimą (raidė R) ir rankšluosčių laikiklio režimą (raidė T), atitinkama piktograma bus paryškinta. Tada nustatykite:

**2A. RANKŠLUOSČIŲ LAIKIKLIO TEMPERATŪROS NUSTATYMAS (T):**

Jei pasirinkta T, LED ekrane (2) rodoma rankšluosčių laikiklio paviršiaus temperatūra:

Paspaudus pluso mygtuką (5) arba minuso mygtuką (4), galima nustatyti pakabos temperatūrą tam tikrame diapazone: 40-70 laipsnių Celsijaus. Ekranas pradės mirksėti ir po 5 sekundžių užges.

Po 2 minučių neveikimo ekrane (2) bus rodomos tik rankšluosčių džiovintuvo režimo piktogramos "ON" (įjungta) ir "T", po to ekranas pradės šviesti pusiau.

**2B. KAMBARIO TEMPERATŪROS NUSTATYMAS (R):**

Jei pasirinkta R - LED ekrane (2) rodoma esama kambario temperatūra.

Paspaudus pliuso mygtuką (5) arba minuso mygtuką (4), galima nustatyti norimą kambario temperatūrą diapazone: 0-37 laipsnių Celsijaus. Ekranas pradės mirksėti ir po 5 sekundžių užges.

### 3. Laiko nustatymas

Norėdami įjungti laikmatį, paspauskite mygtuką (3) valdymo skydelyje (B). Laikmačio indikacija pasirodys III srities ekrane. Paspauskite pliuso (5) arba minuso (4) mygtuką, kad nustatytumėte laikmatį nuo 1 val. iki 24 val. Ekrane mažėjančia tvarka skaičiuojamas laikas, po kurio prietaisas išsijungs automatiškai.

### 4. Ekranų energijos taupymo režimas

Jei per 2 minutes neatliksite jokio veiksmo, LED ekranas (2) pereis į energijos taupymo režimą, visos piktogramos užges, o "ON" švies tik kaip maitinimo indikatorius. Tada, paspaudus bet kurį klavišą, LED ekranas (2) vėl užsidegs.

### 5. Aplinkos temperatūros aptikimas

Funkcija perduoda informaciją:

Klaida: "E0" - aptiktas vidaus ir lauko temperatūros zondo grandinės nutrūkimas,

Klaida: "E1" - aptiktas trumpasis jungimas tarp vidaus ir lauko temperatūros jutiklių,

Jei šviesos diodas rodo ""E0"" arba ""E1"", įrenginį turi remontuoti profesionali garantinio aptarnavimo tarnyba.

Įrenginio viduje esantis aušinimo skystis: gamykloje užpildytas etilenglikoliu. Jo papildyti nereikia.

## PRIETAISO VALYMAS

1. Prieš valydami visada ištraukite prietaisą iš elektros lizdo.

2. Prieš valydami palaukite, kol šildytuvas atvės. Įsitikinkite, kad jis yra vėsus.

3. Neleiskite į prietaisą patekti vandeniui ar kitiems skysčiams, nes tai gali sukelti gaisro ir (arba) elektros smūgio pavojų.

4. Šildytuvą nuvalykite drėgnu skudurėliu ir po to sausai nušluostykite.

5. Šildytuvo valymui niekada nenaudokite vaško, poliravimo priemonių ar cheminių medžiagų. Jie gali sureaguoti su prietaisu ir pakeisti spalvą ar net jį sugadinti.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo šaltinis: 220-240 V ~50-60 Hz

Galingumas: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Aplinkosaugos labui.** Kartonines pakuotes ir polietileno (PE) maišelius reikia išmesti į atitinkamus rūšiuojamojo komunalinių atliekų surinkimo konteinerius pagal jų aprašymą. Jei prietaise yra baterijų, jas reikia išimti ir išmesti atskirai į atliekų surinkimo ir saugojimo vietą. Panaudotą prietaisą reikia nuvežti į atitinkamą surinkimo ir saugojimo vietą, nes jame esančios pavojingos medžiagos gali kelti pavojų sveikatai ir aplinkai. Ant gaminio esantis ženklas nurodo, kad prietaiso negalima išmesti į komunalinių atliekų konteinerį. Elektros įrangos atliekos - tai atliekos, kuriose yra žmoniems, gyvūnams ir aplinkai kenksmingų medžiagų. Šios medžiagos gali užteršti dirvožemį, vandenį ar orą, o per tai jos gali patekti į žmogaus organizmą ir sukelti įvairių sveikatos sutrikimų, pavyzdžiui, regos, klausos, kalbos sutrikimų, taip pat gali pažeisti inkstus, kepenis ir širdį, sukelti odos ligas. Kenksmingos medžiagos taip pat gali turėti neigiamą poveikį kvėpavimo ir reprodukcinei sistemoms ir sukelti vėžinius pokyčius. Augalų, augančių paveiktame dirvožemyje, ir iš jų pagamintų produktų vartojimas gali sukelti minėtą poveikį sveikatai. **Neišmeskite įrangos į komunalinių atliekų konteinerį!**

**Paslauga** Jei norite įsigyti atsarginių dalių arba turite nusiskundimų, kreipkitės į tiesiogiai kreipkitės į kvitą išdavusį pardavėją.

## Lietošanas instrukcija (LV)

**SVARĪGAS LIETOŠANAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS,  
LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET  
TURPMĀKAI ATSAUCEI**

Garantijas nosacījumi ir atšķirīgi, ja ierīce tiek izmantota komerciāliem mērķiem.

1. Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet turpmāk minētos norādījumus un vienmēr tos ievērojiet. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.
2. Izstrādājumu drīkst lietot tikai telpās. Neizmantojiet izstrādājumu mērķiem, kas nav saderīgi ar tā lietošanu.
3. Izmantojamais spriegums ir 220-240 V, ~50-60 Hz. Drošības apsvērumu dēļ nav ieteicams pieslēgt vairākas ierīces vienai elektrības rozetei.
4. Esiet uzmanīgi, lietojot ierīci bērnu tuvumā. Neļaujiet bērniem spēlēties ar izstrādājumu. Neļaujiet bērniem vai citām personām, kas nav pazīstamas ar ierīci, to lietot bez uzraudzības.
5. **BRĪDINĀJUMS:** Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām par ierīci tikai par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ja viņi ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un ir informēti par apdraudējumiem, kas saistīti ar ierīces darbību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un šīs darbības netiek veiktas uzraudzībā.
6. Kad esat pabeidzis lietot izstrādājumu, vienmēr atcerieties uzmanīgi izvilkēt kontaktdakšu no kontaktligzdas, turot kontaktligzdu ar roku. Nekad nevelciet strāvas vadu!!!
7. Nekad nemetiet strāvas vadu, kontaktdakšu vai visu ierīci ūdenī. Nekad nepakļaujiet izstrādājumu laikapstākļu iedarbībai, piemēram, tiešiem saules stariem, lietum utt. Nekad nelietojiet izstrādājumu mitros apstākļos.
8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, nogādājiet izstrādājumu profesionālā servisa centrā, lai to nomainītu, tādējādi novēršot bīstamas situācijas.
9. Nekad nelietojiet izstrādājumu ar bojātu strāvas vadu, ja tas ir nokritis, citādi bojāts vai nedarbojas pareizi. Nemēģiniet bojātu izstrādājumu salabot paši, jo tas var izraisīt elektriskās strāvas

triecienu. Bojātu ierīci vienmēr nogādājiet uz profesionālu servisa centru, lai to salabotu. Jebkurus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots servisa personāls. Nepareizi veikts remonts var radīt bīstamas situācijas lietotājam.

10. Nekādā gadījumā nenovietojiet ierīci uz karstām vai siltām virsmām vai gatavošanas ierīcēm, piemēram, elektriskās krāsns vai gāzes degļa, vai to tuvumā.

11. Nekad nelietojiet izstrādājumu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

12. Neļaujiet vadam karāties no darba virsmas malas vai pieskarties karstām virsmām.

13. Nekad neatstājiet izstrādājumu pieslēgtu strāvas avotam bez uzraudzības. Pat ja lietošana tiek pārtraukta uz īsu brīdi, atvienojiet ierīci no elektrotīkla, atvienojiet strāvas padevi.

14. Strāvas vadu nedrīkst novietot virs sildītāja, un tas nedrīkst pieskarties karstām virsmām vai atrasties to tuvumā. Nenovietojiet sildītāju zem elektriskās rozetes.

15. Sildītāja virsma var sakarst vairāk nekā 60 °C. Esot sildītāja tuvumā, ievērojiet piesardzību.

16. Lietojot sildītāju, pilnībā izvelciet kabeli un raugieties, lai kabelis nepieskartos karstajai sildītāja virsmai.

17. Pirms uzglabāšanas ierīcei ir pilnībā jāatdziest. Saglabājiet oriģinālo iepakojumu, lai sildītāju varētu uzglabāt laikā, kad tas netiek sildīts.

18. Izmetot sildītāju, ievērojiet etilēnglikola iznīcināšanas noteikumus.

19. Izmantojiet ierīci samontētu un piestiprinātu pie sienas.

BRĪDINĀJUMS: Nelietojiet sildītāju mazās telpās, kurās atrodas cilvēki, kas nespēj paši iziet no telpas, ja vien netiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība.

IERĪCES APRAKSTS: Sildītājs - skatīt 10. attēlu

A. Sildāmā dvieļu turētājs

B. Vadības panelis

Vadības paneļa (B) aprakstu skatīt 8. attēlā

1. Iedarbināšanas/izslēgšanas poga ("ON/OFF")

2. LED displejs

3. Taimera poga
4. Mīnusa poga
5. Plus poga
6. MOD" režīma izvēles poga

LED displeja apraksts (2) - skatīt 8. attēlu

I zona: darbības stāvokļa indikācija:

- Saules ikona - ieslēgšanas ikona
- "R" ikona - istabas temperatūras iestatīšanas režīms
- "T" ikona - divieļu turētāja sildīšanas režīms

II zona: temperatūras iestatīšanas indikācija:

- "SET" - norāda, ka tiek iestatīta: vajadzīgā telpas temperatūra, pakaramā temperatūra vai sildīšanas laiks.
- "ON" - norāda, ka ierīce ir ieslēgta
- "OFF" - norāda, ka ierīce ir izslēgta un atrodas gaidīšanas režīmā

III AREJA: laika rādījums - sākas, kad tiek nospiesta taimera poga (3)

- "TIME" - norāda, ka notiek laika iestatīšana 24 stundu formātā.

## DARBĪBA

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1). Lai izslēgtu ierīci, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1), un šajā gadījumā uzraksts OFF paliks iedegts, norādot, ka ierīce atrodas gaidīšanas režīmā.

### 2. Režīma iestatīšana

Nospiediet režīma pogu (6), lai izvēlētos starp istabas temperatūras režīmu (burts R) un divieļu turētāja režīmu (burts T), atbilstošā ikona tiks izgaismota. Pēc tam konfigurējiet:

### 2A. DIVIEĻU TURĒTĀJA TEMPERATŪRAS IESTATĪJUMS (T):

Ja ir izvēlēts T - LED displejā (2) tiek rādīta divieļu turētāja virsmas temperatūra:

Nospiežot plusa pogu (5) vai mīnusa pogu (4), pakaramā temperatūru var iestatīt diapazonā: 40-70 grādi pēc Celsija. Displejs sāks mirgot un pēc 5 sekundēm nodziest.

Pēc 2 minūšu bezdarbības displejā (2) parādīsies tikai divieļu turētāja režīma ikonas "ON" un "T", pēc tam displejs pāries pusgaismas stāvoklī.

### 2B. ISTABAS TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA (R):

Ja ir izvēlēts R, LED displejā (2) tiek rādīta pašreizējā telpas temperatūra.

Nospiežot plusa (5) vai mīnusa (4) pogu, var iestatīt vēlamo telpas temperatūru diapazonā: 0-37 grādi pēc Celsija. Displejs sāks mirgot un pēc 5 sekundēm nodziest.

### 3. Laika iestatīšana

Lai aktivizētu taimeri, nospiediet pogu (3) uz vadības paneļa (B). Uz displeja III zonā parādīsies taimera indikācija. Nospiediet plusa (5) vai mīnusa (4) pogu, lai iestatītu taimeri no 1 stundas līdz 24 stundām. Displejs atskaita laiku dilstošā secībā, un pēc tam ierīce automātiski izslēdzas.

### 4. Ekrāna enerģijas taupīšanas režīms

Ja 2 minūšu laikā netiks veikta nekāda darbība, LED displejs (2) tiks pārslēgts enerģijas taupīšanas režīmā, visas ikonas nodziest, un "ON" iedegsies tikai kā enerģijas indikators. Pēc tam, nospiežot jebkuru taustiņu, LED displejs (2) atkal iedegsies.

### 5. Apkārtējās temperatūras noteikšana

Šī funkcija nodrošina saziņu:

Kļūda: "E0" - ir konstatēts pārrāvums gan iekštelpu, gan āra temperatūras zondes ķēdē,

Kļūda: "E1" - konstatēts īssavienojums starp iekštelpu un āra temperatūras sensoru,

Ja LED indikators rāda "E0" vai "E1", ierīce jāremontē profesionālā pēc pārdošanas servisā.

Ierīces iekšpusē esošais dzesēšanas šķidrums: etilēnglikols, ko piepilda rūpnīca. Nav nepieciešams atkārtoti uzpildīt.

## IERĪCES TĪRĪŠANA

1. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskās rozetes.

2. Pirms tīrīšanas pagaidiet, līdz sildītājs ir atdzisis. Pārļiecinieties, ka tas ir atdzisis.
3. Nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu ierīcē, jo tas var izraisīt ugunsgrēku un/vai elektrošoka risku.
4. Noslaukiet sildītāju ar mitru drānu un pēc tam noslaukiet sausu.
5. Sildītāja tīrīšanai nekad nelietojiet vasku, pulēšanas līdzekli vai ķīmiskas vielas. Tie var reaģēt ar ierīci un izraisīt krāsas maiņu vai pat bojājumus.

#### TEHNISKIE DATI

Enerģijas avots: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Jauda: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Vides labad.** Kartona iepakojums un polietilēna (PE) maisiņi atbilstoši to aprakstam jāizmet atbilstošos sadzīves atkritumu dalītās vākšanas konteineros. Ja ierīcē ir baterijas, tās jāizņem un jāiznīcina atsevišķi savākšanas un uzglabāšanas vietā. Izlietotā ierīce jānogādā piemērotā savākšanas un uzglabāšanas vietā, jo tajā esošās bīstamās vielas var apdraudēt veselību un vidi. Uz izstrādājuma esošais marķējums norāda, ka ierīci nedrīkst izmet sadzīves atkritumu konteinerā. Elektrisko iekārtu atkritumi ir atkritumi, kas satur cilvēkiem, dzīvniekiem un videi kaitīgas vielas. Šīs vielas var piesārņot augsni, ūdeni vai gaisu, un caur to tās var nokļūt cilvēka organismā un izraisīt virkni veselības problēmu, piemēram, redzes, dzirdes, runas traucējumus, var arī bojāt nieres, aknas un sirdi, kā arī izraisīt ādas slimības. Kaitīgās vielas var arī nelabvēlīgi ietekmēt elpošanas un reproduktīvo sistēmu un izraisīt vēža izmaiņas. Augu, kas aug uz skartās augsnes, un no tiem ražotu produktu lietošana uzturā var izraisīt iepriekš minēto ietekmi uz veselību. **Neizmetiet iekārtas sadzīves atkritumu tvirtnē!**



**Pakalpojums** Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai jums ir kādas sūdzības, lūdzu, sazinieties ar sazinieties tieši ar tirgotāju, kas izdevis čeku.

## Kasutusjuhend (ET)

### OLULISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS LUGEGE HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

Garantiitingimused on erinevad, kui seadet kasutatakse ärilistel eesmärkidel.

1. Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi järgmised juhised ja järgige neid igal juhul. Tootja ei vastuta ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
2. Toodet tohib kasutada ainult siseruumides. Ärge kasutage toodet selle kasutamisega kokkusobimatul eesmärgil.
3. Kasutata pinge on 220-240 V, ~50-60 Hz. Ohutuse tagamiseks ei ole soovitatav ühendada mitut seadet ühte pistikupessa.
4. Olge ettevaatlik, kui kasutate seadet laste läheduses. Ärge lubage lastel tootega mängida. Ärge lubage lastel või kellelgi, kes ei ole seadet tundnud, seda järelevalveta kasutada.
5. HOIATUS: Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused või teadmised seadmega, ainult

nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutust kasutamisest ja nad on teadlikud seadme kasutamiseiga seotud ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ja kui neid toiminguid ei tehta järelevalve all.

6. Kui olete toote kasutamise lõpetanud, ärge unustage alati, et eemaldate pistiku ettevaatlikult pistikupesast, hoides pistikupesast käega kinni. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest!!!

7. Ärge kunagi kukutage toitejuhet, pistikut ega kogu seadet vette. Ärge kunagi pange toodet välja ilmastikutingimustele, näiteks otsesele päikesevalgusele, vihmale jne. Ärge kunagi kasutage toodet niisketes tingimustes.

8. Kontrollige regulaarselt toitejuhtme seisundit. Kui toitejuhe on kahjustatud, viige toode ohtlike olukordade vältimiseks väljavahetamiseks professionaalsesse teeninduskeskusesse.

9. Ärge kunagi kasutage toodet kahjustatud toitejuhtmega, kui see on maha kukkunud, muul viisil kahjustatud või kui see ei tööta korralikult. Ärge püüdke kahjustatud toodet ise parandada, sest see võib põhjustada elektrilöögi. Viige kahjustatud seade alati remondiks professionaalsesse teeninduskeskusesse. Igasuguseid parandustöid tohib teha ainult volitatud hoolduspersonal. Vääralt teostatud remonditööd võivad põhjustada kasutajale ohtlikke olukordi.

10. Ärge kunagi asetage toodet kuumadele või soojadele pindadele või toiduvalmistamiseseadmetele, nagu näiteks elektriahi või gaasipõleti, või nende lähedusse.

11. Ärge kunagi kasutage toodet tuleohtlike materjalide läheduses.

12. Ärge laske juhtmel rippuda tööpinna servast ega puudutada kuuma pinda.

13. Ärge kunagi jätke toodet järelevalveta vooluallikaga ühendatud. Isegi kui kasutamine on lühiajaliselt katkestatud, tõmmake seade vooluvõrgust välja, ühendage vooluvõrk lahti.

14. Toitejuhe ei tohi asetada kütteseadme kohale ega puudutada või lamada kuumade pindade läheduses. Ärge asetage kütteseadet pistikupesaga alla.

15. Kütteseadme pind võib kuumeneda, ületades 60 kraadi C. Olge kütteseadme läheduses viibides ettevaatlik.

16. Kui kasutate kütteseadet, kerige kaabel täielikult lahti ja jälgige, et kaabel ei puutuks kütteseadme kuuma pinnaga kokku.

17. Seade peab enne hoiustamist täielikult jahtuma. Hoidke originaalpakend, et saaksite kütteseadet hoiustada kütteperioodi välisel ajal.

18. Kütteseadme kõrvaldamisel järgige etüleenglükooli kõrvaldamise eeskirju.

19. Kasutage seadet kokkupanduna ja seinale paigaldatuna.

HOIATUS: Ärge kasutage kütteseadet väikestes ruumides, kus on inimesi, kes ei saa ise ruumist lahkuda, kui ei ole tagatud pidev järelevalve.

SEADME KIRJELDUS: Vt joonis 10

A. Küttekeha rätikuhoidja

B. Juhtpaneel

Juhtpaneeli (B) kirjeldus on esitatud joonisel 8

1. Toitenupp ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED-ekraan

3. Taimer nupp

4. Miinus nupp

5. Pluss nupp

6. MOD" režiimi valimise nupp

LED-ekraani kirjeldus (2) - vt joonis 8

AREA I: tööseisundi näitamine:

- Päikesesümbol - sisselülitamise sümbol

- Icoon "R" - ruumitemperatuuri seadistamise režiim

- Icoon "T" - rätikuhoidja soojendusrežiim

AREA II: temperatuuri seadistamise tähis:

- "SET" - näitab, et olete seadistamas: soovitud ruumitemperatuuri, riputustemperatuuri või kütteaega.

- "ON" - näitab, et seade on sisse lülitatud

- "OFF" - näitab, et seade on välja lülitatud ja läheb ooterežiimi

AREA III: aja kuvamine - käivitub, kui vajutatakse taimer nuppu (3)

- "TIME" - näitab, et olete seadistamas aega 24-tunnises formaadis.

TÖÖTAMINE

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage ON/OFF toitenuppu (1). Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti toitenuppu ON/OFF (1), sel juhul jääb sõna OFF põlema, mis näitab, et seade on ooterežiimis.

2. Režiimi seadistamine

Vajutage režiiminuppu (6), et valida toatemperatuurirežiimi (täht R) ja rätikuriuli režiimi (täht T) vahel, vastav ikoon on esile tõstetud. Seejärel seadistage:

## 2A. RÄTIKUHOIDJA TEMPERAATUURI SEADISTUS (T):

Kui on valitud T - LED-ekraan (2) näitab rätikukangi pinnatemperatuuri:

Plussnupu (5) või miinusnupu (4) vajutamisega saab reguleerida riidepuu temperatuuri vahemikus: 40-70 kraadi Celsiuse järgi. Näidik hakkab vilkuma ja kustub 5 sekundi pärast.

Pärast 2-minutulist tegevusetust kuvatakse ekraanil (2) ainult rätikukangi režiimi ikoonid "ON" ja "T", misjärel läheb ekraan poolvalgesse olekusse.

## 2B. TOATEMPERAATUURI SEADISTUS (R):

Kui on valitud R - LED-ekraan (2) näitab praegust ruumitemperatuuri.

Pluss- (5) või miinusnupu (4) vajutades saab soovitud ruumitemperatuuri vahemikus seadistada: 0-37 kraadi Celsiuse järgi. Näidik hakkab vilkuma ja kustub 5 sekundi pärast.

## 3. Aja seadistamine

Ajakellaaja aktiveerimiseks vajutage juhtpaneelil (B) olevat nuppu (3). Taimer näidik ilmub ekraanile III piirkonnas.

Vajutage pluss- (5) või miinusnupu (4), et seadistada taimer vahemikus 1 tund kuni 24 tundi. Näidik loeb aega kahanevas järjekorras tagasi, mille järel seade lülitub automaatselt välja.

## 4. Ekraani energiasäästurežiim

Kui 2 minuti jooksul ei tehta ühtegi toimingut, lülitatakse LED-ekraan (2) energiasäästurežiimi, kõik ikoonid kustuvad ja "ON" süttib ainult vooluindikaatorina. Kui seejärel vajutatakse mis tahes klahvi, süttib LED-ekraan (2) uuesti.

## 5. Ümbritseva temperatuuri tuvastamine

Funktsioon edastab:

Viga: "E0" - on tuvastatud katkestus nii sise- kui ka välistemperatuurianduri vooluahelas,

Viga: "E1" - avastati lühis siseruumide ja välistemperatuurianduri vahel,

Kui LED näitab "E0" või "E1", peab seade olema remonditud professionaalses müügijärgses teeninduses.

Jahutusvedelik seadme sees: tehase poolt täidetud etüleenglükool. Ei vaja uuesti täitmist.

## SEADME PUHAŠTAMINE

1. Enne puhastamist tõmmake seade alati vooluvõrgust välja.

2. Oodake enne puhastamist, kuni kütteseade on jahtunud. Veenduge, et see on jahtunud.

3. Ärge laske seadmesse vett või muid vedelikke, sest see võib põhjustada tulekahju ja/või elektrilöögi ohtu.

4. Pühkige kütteseade niiske lapiga ja pühkige seejärel kuivaks.

5. Ärge kunagi kasutage kütteseadme puhastamiseks vaha, poleeri või kemikaale. Need võivad seadmega reageerida ja põhjustada värvimuutusi või isegi kahjustusi.

## TEHNILISED ANDMED

Toiteallikas: 220-240V ~50-60 Hz

Võimsus: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Keskkonna huvides.** Pappapakendid ja polüetüleenkotid (PE) tuleb vastavalt nende kirjeldusele kõrvaldada asjakohastes konteinerites, mis on ette nähtud olmejäätmete eraldi kogumiseks. Kui seadmes on patareid, tuleb need eemaldada ja eraldi kogumis- ja ladustamiskohas ära visata.

Kasutatud seade tuleb viia sobivasse kogumis- ja ladustamisasutusse, kuna selles sisalduvad ohtlikud ained võivad kujutada endast ohtu tervisele ja keskkonnale. Tootel olev märgistus näitab, et seadet ei tohi kõrvaldada olmejäätmete konteineris. Elektrijäätmed on jäätmed, mis sisaldavad inimestele, loomadele ja keskkonnale kahjulikke aineid. Need ained võivad reostada pinnast, vett või õhku ning selle kaudu võivad nad sattuda inimkehase ja põhjustada mitmeid terviseprobleeme, näiteks nägemis-, kuulmis- ja kõnepuudulikkust, võivad kahjustada ka neerusid, maksa ja südant ning põhjustada nahahaigusi. Kahjulikud ained võivad avaldada kahjulikku mõju ka hingamis- ja reproduktiivüsteemile ning põhjustada vähkkasvaja muutusi. Mõjutatud muldadel kasvavate taimede ja neist valmistatud toodete tarbimine võib põhjustada eespool nimetatud tervisemõjusid. **Ärge visake seadmeid olmejäätmete prügikasti!**

**Teenindus** Kui soovite osta varuosasid või kui teil on kaebusi, siis palun võtke ühendust võtke otse ühendust edasimüütajaga, kes väljastas kvittsiingi.

# Használati útmutató (HU)

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A HASZNÁLATHOZ KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ

A jótállási feltételek eltérőek, ha a készüléket kereskedelmi célokra használják.

1. A termék használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, és minden esetben tartsa be azokat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

2. A terméket csak beltérben szabad használni. Ne használja a terméket a rendeltetésével összeférhetetlen célokra.

3. Az alkalmazandó feszültség 220-240 V, ~50-60 Hz. Biztonsági okokból nem ajánlott több készüléket egy konnektorhoz csatlakoztatni.

4. Legyen óvatos, ha gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékkel. Ne engedje, hogy gyermekek vagy a készüléket nem ismerő személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.

5. FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a készülékkel kapcsolatos tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és tisztában vannak a készülék működésével kapcsolatos veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak akkor végezhetik, ha legalább 8 évesek, és ezeket a műveleteket felügyelet mellett végzik.

6. Amikor befejezte a termék használatát, ne felejtse el mindig óvatosan kihúzni a dugót a konnektorból úgy, hogy a kezével megfogja a konnektort. Soha ne húzza meg a tápkábelt!!!

7. Soha ne ejtse vízbe a tápkábelt, a dugót vagy az egész

készüléket. Soha ne tegye ki a terméket időjárás körülményeknek, például közvetlen napfénynek, esőnek stb. Soha ne használja a terméket nedves körülmények között.

8. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha a tápkábel megsérült, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében vigye a terméket egy szakszervizbe cserére.

9. Soha ne használja a terméket sérült tápkábellel, ha az leesett, más módon megsérült vagy nem működik megfelelően. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a sérült terméket, mert ez áramütést okozhat. A sérült készüléket mindig vigye szakszervizbe javításra. Bármilyen javítást csak erre felhatalmazott szervizszemélyzet végezhet. A helytelenül elvégzett javítások veszélyes helyzeteket eredményezhetnek a felhasználó számára.

10. Soha ne helyezze a terméket forró vagy meleg felületekre vagy főzőkészülékekre, például elektromos sütőre vagy gázégőre, illetve azok közelébe.

11. Soha ne használja a terméket gyúlékony anyagok közelében.

12. Ne hagyja, hogy a kábel lelógjon a munkalap széléről, vagy forró felületeket érintsen.

13. Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül áramforráshoz csatlakoztatva. Még ha a használat rövid időre meg is szakad, húzza ki a készüléket a hálózatból, húzza ki a tápegységet.

14. A tápkábelt nem szabad a fűtőtest fölé helyezni, és nem szabad forró felületekhez érni vagy azok közelében feküdni. Ne helyezze a fűtőtestet elektromos aljzat alá.

15. A fűtőtest felülete felforrósodhat, meghaladhatja a 60 C fokot. Legyen óvatos, amikor a fűtőtest közelében tartózkodik.

16. A fűtőtest használatakor tekerje ki teljesen a kábelt, és ügyeljen arra, hogy a kábel ne érjen a fűtőtest forró felületéhez.

17. A készüléknek tárolás előtt teljesen le kell hűlnie. Tartsa meg az eredeti csomagolást, hogy a fűtőberendezést a fűtés nélküli időszakokban is tárolni tudja.

18. A fűtőberendezés ártalmatlanításakor tartsa be az etilén-glikol

# ártalmatlanítására vonatkozó szabályokat.

## 19. A készüléket összeszerelve és a falra szerelve használja.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a fűtőberendezést kis helyiségekben olyan személyekkel, akik nem képesek egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.

**A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA:** Lásd a 10. ábrát

A. Fűtő törölközőtartó

B. Vezérlőpanel

A vezérlőpanel (B) leírását lásd a 8. ábrán

1. Bekapcsoló gomb ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED kijelző

3. Időzítő gomb

4. Mínusz gomb

5. Plusz gomb

6. MOD" üzemmód kiválasztó gomb

A LED kijelző (2) leírása - lásd 8. ábra

I. TERÜLET: a működési állapot jelzése:

- Nap ikon - bekapcsolás ikon

- "R" ikon - szobahőmérséklet-beállítási mód

- "T" ikon - törölközőtartó fűtési mód

II. TERÜLET: a hőmérséklet beállításának jelzése:

- "SET" - azt jelzi, hogy éppen a következő beállításoknál tart: a kívánt szobahőmérséklet, a fogas hőmérséklete vagy a fűtési idő.

- "ON" - jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva

- "OFF" - azt jelzi, hogy a készülék kikapcsolott állapotban van és készenléti üzemmódba kapcsol

III. TERÜLET: az idő kijelzése - az időzítő gomb megnyomásakor indul (3)

- "IDŐ" - jelzi, hogy az idő beállítása folyamatban van 24 órás formátumban.

### MŰKÖDÉS

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF bekapcsoló gombot (1). A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a ON/OFF bekapcsológombot (1), ebben az esetben az OFF felirat világít, jelezve, hogy a készülék készenléti üzemmódban van.

2. Az üzemmód beállítása

Nyomja meg az üzemmód gombot (6) a szobahőmérséklet üzemmód (R betű) és a törölközőtartó üzemmód (T betű) közötti választáshoz, a megfelelő ikon kiemelkedik. Ezután állítsa be:

2A. TÖRÖLKÖZŐTARTÓ HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA (T):

Ha T van kiválasztva - a LED kijelző (2) a törölközőtartó felületi hőmérsékletét mutatja:

A plusz gomb (5) vagy a mínusz gomb (4) megnyomásával az akasztó hőmérséklete a tartományon belül beállítható: 40-70 Celsius-fok között. A kijelző villogni kezd és 5 másodperc múlva kialszik.

2 perc inaktivitás után a kijelzőn (2) csak a törölközőtartó üzemmód ikonjai jelennek meg: "ON" és "T", majd a kijelző félhomályos állapotba kerül.

2B. SZOBAHŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA (R):

Ha az R beállítás van kiválasztva - a LED kijelző (2) az aktuális szobahőmérsékletet mutatja.

A plusz gomb (5) vagy a mínusz gomb (4) megnyomásával a kívánt szobahőmérséklet beállítható a tartományon belül: 0-37 Celsius-fok között. A kijelző villogni kezd és 5 másodperc múlva kialszik.

3. Idő beállítása

Az időzítő aktiválásához nyomja meg a gombot (3) a kezelőpanelen (B). A kijelzőn a III. területen megjelenik az időzítő kijelzése. Nyomja meg a plusz gombot (5) vagy a mínusz gombot (4) az időzítő beállításához 1 órától 24 óráig. A kijelző csökkenő sorrendben visszaszámolja az időt, amely után a készülék automatikusan kikapcsol.

#### 4. Képernyő energiatakarékos üzemmód

Ha 2 percen belül nem történik semmilyen művelet, a LED kijelző (2) energiatakarékos üzemmódba kerül, az összes ikon kialszik, és a "ON" felirat csak az energiaellátás jelzőjeként világít. Ezután bármelyik billentyű megnyomásakor a LED-kijelző (2) újra fel világítani.

#### 5. Környezeti hőmérséklet érzékelése

A funkció kommunikál:

Hiba: "E0" - A beltéri és a kültéri hőmérsékletmérő szonda áramkörének megszakadását észlelte,

Hiba: "E1" - rövidzárlatot észlelt a beltéri és a kültéri hőmérsékletérzékelő között,

Ha a LED "E0" vagy "E1" jelzést mutat, akkor a készüléket szakszervizben kell megjavíttatni.

A készülék belsejében lévő hűtőfolyadék: gyárilag etilénlikollal töltött. Nem igényel újratöltést.

#### A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

2. Tisztítás előtt várja meg, amíg a fűtőberendezés lehűl. Győződjön meg róla, hogy hűvös.

3. Ne engedjen vizet vagy más folyadékot a készülékbe, mert ez tüzet és/vagy áramütésveszélyt okozhat.

4. A fűtőtestet nedves ruhával törölje át, majd törölje szárazra.

5. Soha ne használjon viaszt, polírozószert vagy vegyszereket a fűtőtest tisztításához. Ezek reakcióba léphetnek a készülékkel, és elszíneződést vagy akár károsodást is okozhatnak.

#### TECHNIKAI ADATOK

Energiaforrás: 220-240V ~50-60 Hz

Teljesítmény: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



A **környezet védelme érdekében**. A kartoncsomagolásokat és a polietilén (PE) zsákokat a leírásuknak megfelelően a települési hulladék elkülönített gyűjtésére szolgáló megfelelő konténerekben kell elhelyezni. Ha a készülékben akkumulátorok vannak, azokat ki kell venni, és külön kell elhelyezni egy gyűjtő- és tárolóhelyen. A használt készüléket megfelelő gyűjtő- és tárolóhelyre kell szállítani, mivel a benne lévő veszélyes anyagok veszélyt jelenthetnek az egészségre és a környezetre. A termékben található jelölés jelzi, hogy a készüléket nem szabad a kommunális hulladékgyűjtő edénybe dobni. A hulladék elektromos berendezés olyan hulladék, amely az emberekre, állatokra és a környezetre káros anyagokat tartalmaz. Ezek az anyagok szennyezhetik a talajt, a vizet vagy a levegőt, és ezen keresztül bejuthatnak az emberi szervezetbe, és számos egészségügyi problémához vezethetnek, például látás-, hallás-, beszédzavarokhoz, károsíthatják a vesét, a májat és a szívet is, valamint bőrbetegségeket okozhatnak. A káros anyagok káros hatással lehetnek a légzőszervekre és a reprodukív rendszerre is, és rákos elváltozásokhoz vezethetnek. Az érintett talajokon termő növények és a belőlük készült termékek fogyasztása a fent említett egészségügyi hatásokat eredményezheti. **Ne dobja a berendezést a kommunális hulladékgyűjtőbe!**

**Szerviz** Ha pótalkatrészeket szeretne vásárolni, vagy bármilyen panasa van, kérjük, forduljon a következőkhöz forduljon közvetlenül a nyugtát kiállító kereskedőhöz.

## Manual de utilizare (RO)

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI SĂ PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

Condițiile de garanție sunt diferite dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale.

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și să le respectați în toate cazurile.

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

2. Produsul poate fi utilizat numai în interior. Nu utilizați produsul în scopuri incompatibile cu utilizarea sa.
3. Tensiunea aplicabilă este de 220-240 V, ~50-60 Hz. Din motive de siguranță, nu este recomandat să conectați mai multe dispozitive la o singură priză electrică.
4. Aveți grijă când utilizați aparatul în apropierea copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul. Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane nefamiliarizate cu aparatul să îl utilizeze fără supraveghere.
5. **AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe cu aparatul, numai sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranța lor sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și sunt conștienți de pericolele asociate cu funcționarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de copii decât dacă au cel puțin 8 ani și aceste operațiuni sunt efectuate sub supraveghere.
6. Când ați terminat de utilizat produsul, amintiți-vă întotdeauna să scoateți ușor ștecherul din priză ținând priza cu mâna. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare!!!
7. Nu scăpați niciodată cablul de alimentare, ștecherul sau întregul dispozitiv în apă. Nu expuneți niciodată produsul la condițiile meteorologice, cum ar fi lumina directă a soarelui, ploaie etc. Nu utilizați niciodată produsul în condiții de umezeală.
8. Verificați periodic starea cablului de alimentare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, duceți produsul la un centru de service profesional pentru înlocuire, pentru a evita situațiile periculoase.
9. Nu utilizați niciodată produsul cu un cablu de alimentare deteriorat, dacă acesta a fost scăpat, deteriorat în alt mod sau dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați singur un produs deteriorat, deoarece acest lucru poate duce la un șoc electric. Duceți

întotdeauna o unitate deteriorată la un centru de service profesionist pentru reparații. Orice reparații trebuie efectuate numai de către personal de service autorizat. Reparațiile efectuate incorect pot duce la situații periculoase pentru utilizator.

10. Nu așezați niciodată produsul pe sau lângă suprafețe fierbinți sau calde sau aparate de gătit, cum ar fi un cuptor electric sau un arzător cu gaz.

11. Nu utilizați niciodată produsul în apropierea materialelor inflamabile.

12. Nu lăsați cablul să atârne de marginea blatului de lucru sau să atingă suprafețe fierbinți.

13. Nu lăsați niciodată nesupravegheat produsul conectat la o sursă de alimentare. Chiar dacă utilizarea este întreruptă pentru scurt timp, scoateți-l din priză, deconectați sursa de alimentare.

14. Cablul de alimentare nu trebuie plasat deasupra încălzitorului și nu trebuie să atingă sau să se afle în apropierea suprafețelor fierbinți. Nu așezați încălzitorul sub o priză electrică.

15. Suprafața încălzitorului poate deveni fierbinte, depășind 60 de grade C. Aveți grijă când vă aflați în apropierea încălzitorului.

16. Atunci când utilizați încălzitorul, desfășurați complet cablul și aveți grijă ca acesta să nu atingă suprafața fierbinte a încălzitorului.

17. Unitatea trebuie să se răcească complet înainte de a fi depozitată. Păstrați ambalajul original pentru a putea depozita încălzitorul în timpul perioadelor fără încălzire.

18. La eliminarea încălzitorului, respectați normele de eliminare a etilenglicolului.

19. Utilizați unitatea asamblată și montată pe perete.

AVERTISMENT: Nu utilizați încălzitorul în încăperi mici cu persoane care nu pot părăsi singure încăperea, cu excepția cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.

DESCRIEREA APARATULUI: Încălzitor - a se vedea figura 10

A. Suport pentru încălzirea prosoapelor

B. Panou de control

Consultați figura 8 pentru o descriere a panoului de control (B)

1. Buton de alimentare ON/OFF ("ON/OFF")

2. Afișaj LED

3. Buton temporizator
4. Butonul Minus
5. Buton Plus
6. Buton de selectare a modului "MOD"

Descrierea afișajului cu LED-uri (2) - a se vedea figura 8

ZONA I: indicarea stării de funcționare:

- Pictograma soare - Pictograma pornire
- Pictograma "R" - modul de setare a temperaturii camerei
- Pictograma "T" - modul de încălzire a suportului pentru prosoape

ZONA II: indicație de setare a temperaturii:

- "SET" - indică faptul că sunteți în curs de setare: a temperaturii necesare a camerei, a temperaturii cuierului sau a timpului de încălzire.

- "ON" - indică faptul că aparatul este pornit

- "OFF" - indică faptul că unitatea este oprită și intră în modul de așteptare

ZONA III: afișarea orei - începe atunci când este apăsat butonul temporizatorului (3)

- "TIME" - indică faptul că sunteți în curs de setare a orei în format de 24 de ore.

## FUNCȚIONARE

1. Pentru a porni aparatul, apăsați butonul de alimentare ON/OFF (1). Pentru a opri unitatea, apăsați din nou butonul de alimentare ON/OFF (1), caz în care cuvântul OFF va rămâne aprins, indicând faptul că unitatea este în modul de așteptare.

### 2. Setarea modului

Apăsați butonul de mod (6) pentru a selecta între modul temperatura camerei (litera R) și modul suport pentru prosoape (litera T), pictograma corespunzătoare va fi evidențiată. Apoi configurați:

#### 2A. SETAREA TEMPERATURII SUPTULUI PENTRU PROSOAPE (T):

Dacă este selectat T - afișajul cu LED (2) indică temperatura de suprafață a suportului pentru prosoape:

Prin apăsarea butonului plus (5) sau a butonului minus (4), temperatura cuierului poate fi setată în intervalul 40-70 grade Celsius. Afișajul va începe să clipească și se va stinge după 5 secunde.

După 2 minute de inactivitate, afișajul (2) va afișa doar pictogramele de mod al suportului pentru prosoape "ON" și "T", după care afișajul va intra în starea semi-iluminată.

#### 2B. SETAREA TEMPERATURII CAMEREI (R):

Dacă este selectat R - afișajul cu LED (2) arată temperatura actuală a camerei.

Prin apăsarea butonului plus (5) sau a butonului minus (4), temperatura dorită a camerei poate fi setată în intervalul 0-37 grade Celsius. Afișajul va începe să clipească și se va stinge după 5 secunde.

### 3. Setarea timpului

Pentru a activa cronometrul, apăsați butonul (3) de pe panoul de control (B). Indicația temporizatorului va apărea pe afișaj în zona III. Apăsați butonul plus (5) sau butonul minus (4) pentru a seta temporizatorul de la 1 oră la 24 de ore. Afișajul numără timpul în ordine descrescătoare, după care aparatul se va opri automat.

### 4. Modul de economisire a energiei pe ecran

Dacă nu se efectuează nicio acțiune în decurs de 2 minute, afișajul LED (2) va fi pus în modul de economisire a energiei, toate pictogramele se vor stinge, iar "ON" se va aprinde doar ca indicator de alimentare. Apoi, la apăsarea oricărei taste, ecranul cu LED (2) se va aprinde din nou.

### 5. Detectarea temperaturii ambientale

Funcția comunică:

Eroare: "E0" - a fost detectată o întrerupere a circuitului atât în sonda de temperatură interioară, cât și în cea exterioară,

Eroare: "E1" - a fost detectat un scurtcircuit între sondele de temperatură interioară și exterioară,

Dacă LED-ul afișează "E0" sau "E1", unitatea trebuie să fie reparată de un serviciu post-vânzare profesionist.

Lichid de răcire în interiorul unității: etilenglicol umplut din fabrică. Nu necesită reumplere.

## CURĂȚAREA APARATULUI

1. Deconectați întotdeauna aparatul de la priza electrică înainte de curățare.
2. Așteptați ca încălzitorul să se răcească înainte de curățare. Asigurați-vă că acesta este rece.
3. Nu permiteți pătrunderea apei sau a altor lichide în aparat, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu și/sau un pericol de electrocutare.
4. Ștergeți încălzitorul cu o cârpă umedă și apoi uscați.
5. Nu utilizați niciodată ceară, polish sau substanțe chimice pentru a curăța încălzitorul. Acestea pot reacționa cu aparatul și pot provoca decolorarea sau chiar deteriorarea acestuia.

#### DATE TEHNICE

Sursă de alimentare: 220-240V ~50-60 Hz

Putere: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Pentru binele mediului.** Ambalajele de carton și pungile de polietilenă (PE) trebuie să fie plasate în containerele corespunzătoare pentru colectarea separată a deșeurilor municipale, în conformitate cu descrierea acestora. Dacă aparatul conține baterii, acestea trebuie îndepărtate și eliminate separat la o instalație de colectare și depozitare. Aparatul uzat trebuie dus la un centru adecvat de colectare și depozitare, deoarece substanțele periculoase pe care le conține pot reprezenta un risc pentru sănătate și mediu. Marcajul de pe produs indică faptul că aparatul nu trebuie eliminat în containerul de deșeuri municipale. Deșeurile de echipamente electrice sunt deșeuri care conțin substanțe periculoase pentru oameni, animale și mediu. Aceste substanțe pot contamina solul, apa sau aerul, iar prin aceasta pot pătrunde în corpul uman și pot duce la o serie de probleme de sănătate, cum ar fi afectarea vederii, auzului, vorbirii, de asemenea, pot afecta rinichii, ficatul și inima și pot provoca boli de piele. Substanțele nocive pot avea, de asemenea, efecte negative asupra sistemelor respirator și reproducător și pot duce la modificări canceroase. Consumul de plante care cresc pe solurile afectate și de produse fabricate din acestea poate duce la efectele asupra sănătății menționate mai sus. **Nu aruncați echipamentul în coșul de gunoi municipal!**



**Service** Dacă doriți să achiziționați piese de schimb sau aveți reclamații, vă rugăm să contactați direct distribuitorul care a emis chitanța.

## Návod k použití (CS)

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Záruční podmínky se liší, pokud je zařízení používáno ke komerčním účelům.

1. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny a v každém případě je dodržujte. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním.
2. Výrobek smí být používán pouze v interiéru. Nepoužívejte výrobek k účelům neslučitelným s jeho použitím.
3. Použitelné napětí je 220-240 V, ~50-60 Hz. Z bezpečnostních důvodů se nedoporučuje připojovat více zařízení k jedné elektrické zásuvce.
4. Buďte opatrní při používání v blízkosti dětí. Nedovolte dětem, aby si s výrobkem hrály. Nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny, aby jej používaly bez dozoru.
5. **VAROVÁNÍ:** Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a

osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí s tímto spotřebičem pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy nebezpečí spojených s jeho provozem. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Čištění a údržbu spotřebiče by neměly provádět děti, pokud jim není alespoň 8 let a tyto činnosti neprovádějí pod dohledem.

6. Po ukončení používání výrobku nezapomeňte vždy opatrně vytáhnout zástrčku ze zásuvky tak, že ji přidržíte rukou. Nikdy netahejte za napájecí kabel!!!

7. Nikdy nepouštějte napájecí kabel, zástrčku ani celé zařízení do vody. Nikdy nevystavujte výrobek povětrnostním vlivům, jako je přímé sluneční světlo, déšť apod. Nikdy nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí.

8. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud je napájecí kabel poškozený, odneste výrobek do odborného servisního střediska k výměně, abyste předešli nebezpečným situacím.

9. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem, pokud byl upuštěn, jinak poškozen nebo pokud nefunguje správně. Poškozený výrobek se nepokoušejte opravit sami, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozený přístroj vždy odneste k opravě do odborného servisu. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní personál. Nesprávně provedená oprava může mít za následek nebezpečné situace pro uživatele.

10. Výrobek nikdy nepokládejte na horké nebo teplé povrchy nebo do blízkosti varných zařízení, jako je elektrická trouba nebo plynový hořák.

11. Výrobek nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.

12. Nenechávejte kabel viset z okraje pracovní desky ani se nedotýkejte horkých povrchů.

13. Nikdy nenechávejte výrobek připojený ke zdroji napájení bez

dozoru. I když je používání na krátkou dobu přerušeno, odpojte jej od elektrické sítě, odpojte zdroj napájení.

14. Napájecí kabel by neměl být položen nad ohřívačem a neměl by se dotýkat horkých povrchů ani ležet v jejich blízkosti. Ohřívač neumísťujte pod elektrickou zásuvku.

15. Povrch ohřívače se může zahřát na teplotu vyšší než 60 °C. Při pobytu v blízkosti ohřívače dbejte zvýšené opatrnosti.

16. Při používání ohřívače zcela odviňte kabel a dbejte na to, aby se kabel nedotýkal horkého povrchu ohřívače.

17. Před uskladněním musí přístroj zcela vychladnout. Uchovejte originální obal, abyste mohli ohřívač skladovat v době, kdy se neohřívá.

18. Při likvidaci ohřívače dodržujte pravidla pro likvidaci etylenglykolu.

19. Přístroj používejte smontovaný a připevněný ke stěně.

**VAROVÁNÍ:** Ohřívač nepoužívejte v malých místnostech s osobami, které nejsou schopny samy opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.

**POPIS SPOTŘEBIČE:** Ohřívač - viz obrázek 10

A. Ohřívací věšák na ručníky

B. Ovládací panel

Popis ovládacího panelu (B) naleznete na obrázku 8

1. Tlačítko napájení ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED displej

3. Tlačítko časovače

4. Tlačítko mínus

5. Tlačítko Plus

6. Tlačítko volby režimu "MOD"

Popis LED displeje (2) - viz obrázek 8

**OBLAST I:** indikace provozního stavu:

- Ikona slunce - ikona zapnutí

- Ikona "R" - režim nastavení pokojové teploty

- Ikona "T" - režim ohřevu věšáku na ručníky

**OBLAST II:** indikace nastavení teploty:

- "SET" - indikuje, že se nacházíte v procesu nastavování: požadované teploty v místnosti, teploty věšáku nebo doby ohřevu.

- "ON" - indikuje, že je přístroj zapnutý

- "OFF" - označuje, že je jednotka vypnutá a přechází do pohotovostního režimu

**OBLAST III:** zobrazení času - spustí se po stisknutí tlačítka časovače (3)

- "TIME" - indikuje, že probíhá nastavení času ve 24hodinovém formátu.

**OPERACE**

1. Přístroj zapnete stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (1). Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte znovu tlačítko zapnutí/vypnutí napájení (1); v takovém případě zůstane svítit nápis OFF, který signalizuje, že je přístroj v

pohotovostním režimu.

## 2. Nastavení režimu

Stisknutím tlačítka režimu (6) vyberte mezi režimem pokojové teploty (písmeno R) a režimem věšáku na ručníky (písmeno T), příslušná ikona se zvýrazní. Poté proveďte nastavení:

### 2A. NASTAVENÍ TEPLoty VĚŠÁKU NA RUČNÍKY (T):

Na LED displeji (2) se zobrazuje teplota povrchu věšáku na ručníky:

Stisknutím tlačítka plus (5) nebo tlačítka minus (4) lze nastavit teplotu věšáku v daném rozsahu: 40-70 stupňů Celsia. Displej začne blikat a po 5 sekundách zhasne.

Po 2 minutách nečinnosti se na displeji (2) zobrazí pouze ikony režimu věšáku na ručníky "ON" a "T", poté displej přejde do polosvětelného stavu.

### 2B. NASTAVENÍ POKOJOVÉ TEPLoty (R):

Pokud je vybrána možnost R - na LED displeji (2) se zobrazuje aktuální pokojová teplota.

Stisknutím tlačítka plus (5) nebo tlačítka minus (4) lze nastavit požadovanou pokojovou teplotu v rámci rozsahu: 0-37 stupňů Celsia. Displej začne blikat a po 5 sekundách zhasne.

## 3. Nastavení času

Chcete-li aktivovat časovač, stiskněte tlačítko (3) na ovládacím panelu (B). Na displeji v oblasti III se zobrazí indikace časovače. Stisknutím tlačítka plus (5) nebo tlačítka minus (4) nastavte časovač od 1 hodiny do 24 hodin. Displej odpočítává čas v sestupném pořadí, po jehož uplynutí se spotřebič automaticky vypne.

## 4. Režim úspory energie na obrazovce

Pokud do 2 minut neprovedete žádnou akci, přepne se LED displej (2) do úsporného režimu, všechny ikony zhasnou a rozsvítí se pouze "ON" jako indikátor napájení. Poté se po stisknutí libovolného tlačítka obrazovka LED displeje (2) opět rozsvítí.

## 5. Detekce okolní teploty

Funkce komunikuje:

Chyba: "E0" - bylo zjištěno přerušení obvodu ve vnitřní i venkovní teplotní sondě,

Chyba: "E1" - byl zjištěn zkrat mezi vnitřním a venkovním teplotním čidlem,

Pokud se na kontrolce LED zobrazí "E0" nebo "E1", je třeba jednotku nechat opravit v odborném poprodejním servisu.

Chladičí kapalina uvnitř jednotky: ethylenglykol naplněný z výroby. Nevyžaduje doplňování.

## ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

1. Před čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické zásuvky.

2. Před čištěním vyčkejte, dokud ohřívač nevychladne. Ujistěte se, že je chladný.

3. Nedovoďte, aby se do spotřebiče dostala voda nebo jiné kapaliny, protože to může způsobit požár a/nebo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

4. Ohřívač otřete vlhkým hadříkem a poté jej vyotřete dosucha.

5. K čištění ohřívače nikdy nepoužívejte vosk, leštidlo ani chemické prostředky. Ty mohou se spotřebičem reagovat a způsobit změnu barvy nebo dokonce poškození.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Zdroj energie: 220-240 V ~50-60 Hz

Výkon: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



V zájmu ochrany životního prostředí. Kartonové obaly a polyetylenové (PE) sáčky odkládejte do příslušných kontejnerů na tříděný sběr komunálního odpadu podle jejich popisu. Pokud jsou ve spotřebiči baterie, je třeba je vyjmout a odděleně zlikvidovat ve sběrně a skladu.

Použitý spotřebič musí být odvezen do vhodného sběrného a skladovacího zařízení, protože nebezpečné látky, které obsahuje, mohou představovat riziko pro zdraví a životní prostředí. Označení na výrobku uvádí, že spotřebič nesmí být vyhozen do kontejneru na komunální odpad. Elektroodpad je odpad, který obsahuje látky škodlivé pro člověka, zvířata a životní prostředí. Tyto látky mohou kontaminovat půdu, vodu nebo vzduch a jejich prostřednictvím se mohou dostat do lidského organismu a vést k řadě zdravotních problémů, jako jsou poruchy zraku, sluchu, řeči, mohou také poškodit ledviny, játra a srdce a způsobit kožní onemocnění. Škodlivé látky mohou mít také nepříznivé účinky na dýchací a reprodukční systém a vést k rakovinným změnám. Konzumace rostlin rostoucích na postižených půdách a produktů z nich vyrobených může mít za následek výše uvedené zdravotní účinky. **Zařízení nevyhazujte do popelnice na komunální odpad!**



## Руководство пользователя (RU)

### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Условия гарантии отличаются, если устройство используется в коммерческих целях.

1. Перед использованием устройства внимательно прочитайте следующие инструкции и соблюдайте их в каждом случае.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.

2. Изделие можно использовать только в помещении. Не используйте изделие в целях, несовместимых с его применением.

3. Применяемое напряжение составляет 220-240 В, ~50-60 Гц. В целях безопасности не рекомендуется подключать несколько устройств к одной электрической розетке.

4. Будьте осторожны при использовании вблизи детей. Не позволяйте детям играть с прибором. Не позволяйте детям или лицам, не знакомым с прибором, пользоваться им без присмотра.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта работы с прибором, только под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или если они были проинструктированы о безопасном использовании прибора и знают об опасностях, связанных с его эксплуатацией. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми, если

им не исполнилось 8 лет и эти операции не выполняются под присмотром.

6. По окончании использования прибора всегда помните, что вилку следует аккуратно вынимать из розетки, придерживая ее рукой. Никогда не тяните за шнур питания!!!

7. Никогда не опускайте шнур питания, вилку или все устройство в воду. Не подвергайте устройство воздействию погодных условий, таких как прямые солнечные лучи, дождь и т. д. Никогда не используйте устройство во влажных условиях.

8. Периодически проверяйте состояние шнура питания. Если шнур питания поврежден, отнесите устройство в профессиональный сервисный центр для замены, чтобы избежать опасных ситуаций.

9. Никогда не используйте устройство с поврежденным кабелем питания, если его уронили, повредили другим способом или если оно не работает должным образом. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать поврежденный прибор, это может привести к поражению электрическим током. Всегда сдавайте поврежденное устройство в профессиональный сервисный центр для ремонта. Любой ремонт должен выполняться только авторизованным сервисным персоналом. Неправильно выполненный ремонт может привести к опасным ситуациям для пользователя.

10. Никогда не ставьте прибор на горячие или теплые поверхности или вблизи них, а также на кухонные приборы, такие как электрическая печь или газовая горелка.

11. Никогда не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов.

12. Не позволяйте шнуру свисать с края столешницы или касаться горячих поверхностей.

13. Никогда не оставляйте прибор, подключенный к источнику питания, без присмотра. Даже если использование прервано на короткое время, выньте вилку из розетки, отключите питание.

14. Шнур питания не должен располагаться над обогревателем, не должен касаться горячих поверхностей или лежать рядом с ними. Не размещайте обогреватель под электрической розеткой.

15. Поверхность обогревателя может нагреться до температуры, превышающей 60 градусов С. Будьте осторожны, находясь рядом с обогревателем.

16. При использовании обогревателя полностью разматывайте кабель и следите за тем, чтобы он не касался горячей поверхности обогревателя.

17. Перед хранением прибор должен полностью остыть. Сохраните оригинальную упаковку, чтобы можно было хранить обогреватель в периоды, когда он не нагревается.

18. При утилизации обогревателя соблюдайте правила утилизации этиленгликоля.

19. Используйте прибор в собранном виде, прикрепленным к стене.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте обогреватель в небольших помещениях с людьми, которые не могут самостоятельно покинуть помещение, если за ними не осуществляется постоянный присмотр.

**ОПИСАНИЕ ПРИБОРА:** Обогреватель - см. рисунок 10

A. Нагревательная вешалка для полотенец

B. Панель управления

Описание панели управления (B) см. на рисунке 8

1. Кнопка питания ON/OFF ("ON/OFF")

2. Светодиодный дисплей

3. Кнопка таймера

4. Кнопка "Минус"

5. Кнопка "Плюс"

6. Кнопка выбора режима "MOD"

Описание светодиодного дисплея (2) - см. рис. 8

AREA I: индикация рабочего состояния:

- Значок солнца - значок включения питания

- Значок "R" - режим установки комнатной температуры

- Значок "T" - режим нагрева полотенцесушителя

AREA II: индикация установки температуры:

- "SET" - указывает на то, что вы находитесь в процессе установки: требуемой температуры в помещении, температуры вешалки или времени нагрева.

- "ON" - указывает на то, что устройство включено

- "OFF" - указывает на то, что устройство выключено и переходит в режим ожидания

AREA III: отображение времени - начинается при нажатии кнопки таймера (3)

- "TIME" - указывает на то, что вы находитесь в процессе установки времени в 24-часовом формате.

## ОПЕРАЦИЯ

1. Чтобы включить устройство, нажмите кнопку питания ON/OFF (1). Чтобы выключить устройство, снова нажмите кнопку питания ON/OFF (1), при этом слово OFF будет гореть, указывая на то, что устройство находится в режиме ожидания.

### 2. Установка режима

Нажмите кнопку режима (6) для выбора между режимом комнатной температуры (буква R) и режимом вешалки для полотенец (буква T), соответствующий значок будет подсвечен. Затем выполните настройку:

#### 2A. НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЯ (T):

Если выбрано значение T - на светодиодном дисплее (2) отображается температура поверхности полотенцесушителя:

Нажатием кнопки "плюс" (5) или "минус" (4) можно установить температуру вешалки в диапазоне: 40-70 градусов Цельсия. Дисплей начнет мигать и погаснет через 5 секунд.

После 2 минут бездействия на дисплее (2) будут отображаться только значки режимов работы полотенцесушителя "ON" и "T", после чего дисплей перейдет в полусветовой режим.

#### 2B. УСТАНОВКА КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (R):

Если выбрано значение R - на светодиодном дисплее (2) отображается текущая температура в помещении. Нажатием кнопки "плюс" (5) или "минус" (4) можно установить желаемую температуру в помещении в диапазоне: 0-37 градусов Цельсия. Дисплей начнет мигать и погаснет через 5 секунд.

### 3. Установка времени

Чтобы активировать таймер, нажмите кнопку (3) на панели управления (B). На дисплее в области III появится индикация таймера. Нажмите кнопку "плюс" (5) или "минус" (4), чтобы установить таймер в диапазоне от 1 часа до 24 часов. Дисплей отсчитывает время в порядке убывания, после чего прибор автоматически выключится.

### 4. Режим энергосбережения на экране

Если в течение 2 минут не предпринимать никаких действий, светодиодный дисплей (2) перейдет в режим энергосбережения, все значки погаснут, а "ON" будет гореть только как индикатор питания. Затем, при нажатии любой кнопки, экран светодиодного дисплея (2) снова загорится.

### 5. Определение температуры окружающей среды

Функция передает данные:

Ошибка: "E0" - обнаружен обрыв в цепи внутреннего и наружного температурного зонда,

Ошибка: "E1" - обнаружено короткое замыкание между датчиками температуры внутри и снаружи помещения,

Если светодиодный индикатор показывает "E0" или "E1", устройство необходимо отремонтировать в профессиональном сервисном центре.

Охлаждающая жидкость внутри устройства: этиленгликоль, заполненный на заводе. Не требует дозаправки.

## ЧИСТКА ПРИБОРА

1. Перед чисткой всегда отключайте прибор от электрической розетки.

2. Перед чисткой подождите, пока нагреватель остынет. Убедитесь, что он остыл.

3. Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь прибора, так как это может привести к возгоранию и/или поражению электрическим током.

4. Протрите обогреватель влажной тканью, а затем вытрите насухо.

5. Никогда не используйте воск, полироль или химические вещества для чистки нагревателя. Они могут вступить в реакцию с прибором и вызвать обесцвечивание или даже повреждение.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Источник питания: 220-240 В ~50-60 Гц

Мощность: AD7823: 400 Вт / AD7824: 600 Вт





**В целях защиты окружающей среды.** Картонную упаковку и полиэтиленовые (ПЭ) пакеты следует выбрасывать в соответствующие контейнеры для раздельного сбора бытовых отходов в соответствии с их описанием. Если в приборе имеются батареи, их необходимо извлечь и утилизировать отдельно в пункте сбора и хранения. Использованный прибор необходимо сдать в соответствующий пункт сбора и хранения, так как содержащиеся в нем опасные вещества могут представлять угрозу для здоровья окружающей среды. Маркировка на изделии указывает на то, что прибор нельзя выбрасывать в контейнер для бытовых отходов. Отработанное электрооборудование - это отходы, содержащие вещества, вредные для человека, животных и окружающей среды. Эти вещества могут загрязнять почву, воду или воздух, через которые они могут попасть в организм человека и привести к ряду проблем со здоровьем, таких как ухудшение зрения, слуха, речи, могут также повредить почки, печень и сердце, вызвать кожные заболевания. Вредные вещества также могут оказывать негативное влияние на дыхательную и репродуктивную системы и приводить к раковым изменениям. Употребление растений, растущих на пораженных почвах, и продуктов, изготовленных из них, может привести к вышеупомянутым последствиям для здоровья. **Не выбрасывайте оборудование в контейнер для бытовых отходов!**

**Сервис** Если вы хотите приобрести запасные части или у вас есть какие-либо претензии, пожалуйста обращайтесь непосредственно к продавцу, выдавшему чек.

## Εγχειρίδιο χρήσης (EL)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Οι όροι εγγύησης είναι διαφορετικοί εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς.

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και τηρήστε τις σε κάθε περίπτωση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

2. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς ασυμβίβαστους με τη χρήση του.

3. Η ισχύουσα τάση είναι 220-240 V, ~50-60 Hz. Για λόγους ασφαλείας, δεν συνιστάται η σύνδεση πολλών συσκευών σε μία μόνο πρίζα.

4. Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή να τη χρησιμοποιούν χωρίς επίβλεψη.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση με τη συσκευή, μόνο υπό την επίβλεψη

ενός ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη λειτουργία της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εκτός εάν είναι τουλάχιστον 8 ετών και οι εργασίες αυτές πραγματοποιούνται υπό επίβλεψη.

6. Όταν τελειώσετε τη χρήση του προϊόντος, να θυμάστε πάντα να βγάξετε απαλά το φιν από την πρίζα κρατώντας την πρίζα με το χέρι σας. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος!!!

7. Ποτέ μην ρίχνετε το καλώδιο ρεύματος, το φιν ή ολόκληρη τη συσκευή στο νερό. Ποτέ μην εκθέτετε το προϊόν σε καιρικές συνθήκες, όπως άμεσο ηλιακό φως, βροχή κ.λπ. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες.

8. Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, μεταφέρετε το προϊόν σε ένα επαγγελματικό κέντρο σέρβις για αντικατάσταση για να αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.

9. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας, εάν έχει πέσει, έχει υποστεί άλλη ζημιά ή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας ένα κατεστραμμένο προϊόν, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Να πηγαίνετε πάντα μια κατεστραμμένη συσκευή σε ένα επαγγελματικό κέντρο σέρβις για επισκευή. Τυχόν επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις. Οι λανθασμένες εκτελεσμένες επισκευές μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις για τον χρήστη.

10. Ποτέ μην τοποθετείτε το προϊόν πάνω ή κοντά σε καυτές ή θερμές επιφάνειες ή συσκευές μαγειρέματος, όπως ηλεκτρικό φούρνο ή καυστήρα αερίου.

11. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

12. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του

πάγκου εργασίας ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.

13. Ποτέ μην αφήνετε το προϊόν συνδεδεμένο σε πηγή ρεύματος χωρίς επίβλεψη. Ακόμα και αν η χρήση διακοπεί για μικρό χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το από το ρεύμα, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.

14. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω από τη θερμάστρα και δεν πρέπει να αγγίζει ή να βρίσκεται κοντά σε καυτές επιφάνειες. Μην τοποθετείτε τη θερμάστρα κάτω από ηλεκτρική πρίζα.

15. Η επιφάνεια της θερμάστρας μπορεί να θερμανθεί, ξεπερνώντας τους 60 βαθμούς C. Να είστε προσεκτικοί όταν βρίσκεστε κοντά στη θερμάστρα.

16. Όταν χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα, ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο και προσέξτε να μην ακουμπάει το καλώδιο στη ζεστή επιφάνεια της θερμάστρας.

17. Η συσκευή πρέπει να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε. Διατηρήστε την αρχική συσκευασία, ώστε να μπορείτε να αποθηκεύσετε τη θερμάστρα σε περιόδους που δεν θερμαίνεται.

18. Κατά την απόρριψη της θερμάστρας, τηρείτε τους κανόνες για την απόρριψη της αιθυλενογλυκόλης.

19. Χρησιμοποιήστε τη μονάδα συναρμολογημένη και τοποθετημένη στον τοίχο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε μικρούς χώρους με άτομα που δεν είναι σε θέση να βγουν μόνα τους από το δωμάτιο, εκτός εάν υπάρχει συνεχής επίβλεψη.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:** Βλέπε εικόνα 10

A. Θερμαινόμενη πετσετοθήκη

B. Πίνακας ελέγχου

Βλέπε εικόνα 8 για την περιγραφή του πίνακα ελέγχου (B)

1. Κουμπί τροφοδοσίας ON/OFF ("ON/OFF")

2. Οθόνη LED

3. Κουμπί χρονοδιακόπτη

4. Κουμπί μείον

5. Κουμπί συν

6. Κουμπί επιλογής λειτουργίας "MOD"

Περιγραφή της οθόνης LED (2) - βλέπε σχήμα 8

**ΠΕΡΙΟΧΗ I:** ένδειξη της κατάστασης λειτουργίας:

- Εικονίδιο ήλιου - εικονίδιο ενεργοποίησης

- Εικονίδιο "R" - λειτουργία ρύθμισης της θερμοκρασίας δωματίου

- Εικονίδιο "T" - λειτουργία θέρμανσης της σχάρας πετσετών
- ΠΕΡΙΟΧΗ II: ένδειξη της ρύθμισης της θερμοκρασίας:
- "SET" - υποδεικνύει ότι βρίσκεστε στη διαδικασία ρύθμισης: της απαιτούμενης θερμοκρασίας χώρου, της θερμοκρασίας κρεμάστρας ή του χρόνου θέρμανσης.
- "ON" - υποδεικνύει ότι η μονάδα είναι ενεργοποιημένη
- "OFF" - υποδεικνύει ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη και μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής
- ΠΕΡΙΟΧΗ III: ένδειξη χρόνου - ξεκινά όταν πατηθεί το κουμπί χρονοδιακόπτη (3)
- "ΧΡΟΝΟΣ" - υποδεικνύει ότι βρίσκεστε στη διαδικασία ρύθμισης της ώρας σε μορφή 24 ωρών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε το κουμπί λειτουργίας ON/OFF (1). Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας ON/OFF (1), οπότε η λέξη OFF θα παραμείνει αναμμένη, υποδεικνύοντας ότι η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.

## 2. Ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το κουμπί λειτουργίας (6) για να επιλέξετε μεταξύ της λειτουργίας θερμοκρασίας δωματίου (γράμμα R) και της λειτουργίας σχάρας πετσετών (γράμμα T), το αντίστοιχο εικονίδιο θα φωτιστεί. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τις παραμέτρους:

### 2Α. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΠΕΤΣΕΤΩΝ (T):

Εάν έχει επιλεγεί T - η οθόνη LED (2) δείχνει τη θερμοκρασία της επιφάνειας της σχάρας πετσετών: Με το πάτημα του πλήκτρου συν (5) ή του πλήκτρου μείον (4) μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία της κρεμάστρας εντός του εύρους: 40-70 βαθμούς Κελσίου. Η οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα σβήσει μετά από 5 δευτερόλεπτα.

Μετά από 2 λεπτά αδράνειας, στην οθόνη (2) θα εμφανιστούν μόνο τα εικονίδια λειτουργίας της κρεμάστρας πετσετών "ON" και "T", μετά από τα οποία η οθόνη θα περάσει σε κατάσταση ημιφωτός.

### 2Β. ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΧΩΡΟΥ (R):

Εάν έχει επιλεγεί το R - η οθόνη LED (2) δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου. Με το πάτημα του πλήκτρου συν (5) ή του πλήκτρου μείον (4) μπορεί να ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου εντός του εύρους: 0-37 βαθμούς Κελσίου. Η οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα σβήσει μετά από 5 δευτερόλεπτα.

## 3. Ρύθμιση ώρας

Για να ενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη, πατήστε το κουμπί (3) στον πίνακα ελέγχου (B). Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη θα εμφανιστεί στην οθόνη στην περιοχή III. Πατήστε το κουμπί συν (5) ή το κουμπί μείον (4) για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη από 1 ώρα έως 24 ώρες. Η οθόνη μετρά αντίστροφα τον χρόνο με φθίνουσα σειρά, μετά την οποία η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

## 4. Οθόνη λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια εντός 2 λεπτών, η οθόνη LED (2) θα τεθεί σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, όλα τα εικονίδια θα σβήσουν και η ένδειξη "ON" θα ανάψει μόνο ως ένδειξη ενέργειας. Στη συνέχεια, όταν πατηθεί οποιοδήποτε πλήκτρο, η οθόνη LED (2) θα ανάψει ξανά.

## 5. Ανίχνευση θερμοκρασίας περιβάλλοντος

Η λειτουργία επικοινωνεί:

Σφάλμα: "E0" - έχει εντοπιστεί διακοπή του κυκλώματος τόσο στον αισθητήρα εσωτερικής όσο και στον αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας,

Σφάλμα: "E1" - εντοπίστηκε βραχυκύκλωμα μεταξύ των αισθητήρων εσωτερικής και εξωτερικής θερμοκρασίας, Εάν η λυχνία LED εμφανίζει "E0" ή "E1", η μονάδα πρέπει να επισκευαστεί από επαγγελματικό σέρβις μετά την πώληση.

Ψυκτικό υγρό στο εσωτερικό της μονάδας: Αιθυλενογλυκόλη που έχει πληρωθεί από το εργοστάσιο. Δεν απαιτεί επαναπλήρωση.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Πριν από τον καθαρισμό να βγάψετε πάντα το φις από την πρίζα της συσκευής.
2. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η θεμάστρα πριν από τον καθαρισμό. Βεβαιωθείτε ότι είναι δροσερή.

3. Μην αφήνετε νερό ή άλλα υγρά να εισέλθουν στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και ηλεκτροπληξίας.
4. Σκουπίστε τη θερμάστρα με ένα υγρό πανί και, στη συνέχεια, σκουπίστε τη στεγνά.
5. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κερί, γυαλιστικό ή χημικά για να καθαρίσετε τη θερμάστρα. Αυτά μπορεί να αντιδράσουν με τη συσκευή και να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή ακόμη και βλάβη.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πηγή ρεύματος: 220-240V ~50-60 Hz

Ισχύς: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Για χάρη του περιβάλλοντος.** Οι χάρτινες συσκευασίες και οι σακούλες πολυαιθυλενίου (PE) πρέπει να απορρίπτονται στους κατάλληλους περιέκτες για χωριστή συλλογή αστικών απορριμμάτων σύμφωνα με την περιγραφή τους. Εάν υπάρχουν μπαταρίες στη συσκευή, πρέπει να αφαιρεθούν και να απορριφθούν χωριστά σε μια εγκατάσταση συλλογής και αποθήκευσης. Η χρησιμοποιημένη συσκευή πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλη εγκατάσταση συλλογής και αποθήκευσης, καθώς οι επικίνδυνες ουσίες που περιέχει ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία και το περιβάλλον. Η σήμανση στο προϊόν υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στον αστικό κάδο απορριμμάτων. Τα απόβλητα ηλεκτρικών συσκευών είναι απόβλητα που περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο, τα ζώα και το περιβάλλον. Οι ουσίες αυτές μπορεί να μολύνουν το έδαφος, το νερό ή τον αέρα και μέσω αυτού να εισέλθουν στον ανθρώπινο οργανισμό και να οδηγήσουν σε μια σειρά από προβλήματα υγείας, όπως διαταραχές της όρασης, της ακοής, της ομιλίας, μπορεί επίσης να βλάψουν τα νεφρά, το συκώτι και την καρδιά και να προκαλέσουν δερματικές παθήσεις. Οι επιβλαβείς ουσίες μπορούν επίσης να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο αναπνευστικό και το αναπαραγωγικό σύστημα και να οδηγήσουν σε καρκινικές μεταβολές. Η κατανάλωση φυτών που αναπτύσσονται στα προσβεβλημένα εδάφη, καθώς και προϊόντων που παρασκευάζονται από αυτά, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τις προαναφερθείσες επιπτώσεις στην υγεία. **Μην πετάτε τον εξοπλισμό στον κάδο αστικών απορριμμάτων!**  
**Υπηρεσία** Εάν επιθυμείτε να αγοράσετε ανταλλακτικά ή έχετε οποιαδήποτε παράπονα, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με τον αντιπρόσωπο που εξέδωσε την απόδειξη παραλαβής.

## Gebruikershandleiding (NL)

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

De garantievoorwaarden zijn anders als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële doeleinden.

1. Lees voordat u het product gebruikt de volgende instructies zorgvuldig door en neem ze in elk geval in acht. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.
2. Het product mag alleen binnenshuis worden gebruikt. Gebruik het product niet voor doeleinden die onverenigbaar zijn met het gebruik ervan.
3. De toepasselijke spanning is 220-240 V, ~50-60 Hz. Om veiligheidsredenen is het niet aanbevolen om meerdere apparaten aan te sluiten op één stopcontact.
4. Wees voorzichtig bij gebruik in de buurt van kinderen. Laat kinderen niet met het product spelen. Sta niet toe dat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat, het zonder

toezicht gebruiken.

5. **WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat, onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of als zij instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die gepaard gaan met de werking ervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en deze handelingen onder toezicht worden uitgevoerd.

6. Als u klaar bent met het gebruik van het product, moet u altijd voorzichtig de stekker uit het stopcontact halen door het stopcontact met uw hand vast te houden. Trek nooit aan het netsnoer!!!

7. Laat het netsnoer, de stekker of het hele apparaat nooit in het water vallen. Stel het product nooit bloot aan weersomstandigheden zoals direct zonlicht, regen, enz. Gebruik het product nooit in natte omstandigheden.

8. Controleer regelmatig de staat van het netsnoer. Als het netsnoer beschadigd is, breng het product dan naar een professioneel servicecentrum voor vervanging om gevaarlijke situaties te voorkomen.

9. Gebruik het product nooit met een beschadigd netsnoer als het gevallen of beschadigd is of als het niet goed werkt. Probeer een beschadigd product niet zelf te repareren, want dit kan leiden tot een elektrische schok. Breng een beschadigd apparaat altijd naar een professioneel servicecentrum voor reparatie. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd onderhoudspersoneel. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen leiden tot gevaarlijke situaties voor de gebruiker.

10. Plaats het product nooit op of in de buurt van hete of warme oppervlakken of kooktoestellen, zoals een elektrische oven of

gasbrander.

11. Gebruik het product nooit in de buurt van ontvlambare materialen.

12. Laat het snoer niet over de rand van het werkblad hangen of hete oppervlakken aanraken.

13. Laat het product nooit zonder toezicht aangesloten op een stroombron. Zelfs als het gebruik voor korte tijd wordt onderbroken, trek dan de stekker uit het stopcontact en trek de stekker uit het stopcontact.

14. Het netsnoer mag niet over het verwarmingselement worden gelegd en mag niet in aanraking komen met of in de buurt liggen van hete oppervlakken. Plaats de verwarmers niet onder een stopcontact.

15. Het oppervlak van de verwarmers kan heet worden, meer dan 60 graden Celsius. Wees voorzichtig in de buurt van de verwarmers.

16. Als u de verwarmers gebruikt, rol de kabel dan volledig uit en zorg ervoor dat de kabel het hete oppervlak van de verwarmers niet raakt.

17. Het apparaat moet volledig afkoelen voordat u het opbergt. Bewaar de originele verpakking zodat u de verwarmers kunt opbergen als deze niet wordt gebruikt.

18. Neem bij het weggooien van de verwarmers de regels voor het weggooien van ethyleenglycol in acht.

19. Gebruik het apparaat gemonteerd aan de muur.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de verwarmers niet in kleine ruimtes met mensen die de ruimte niet alleen kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

**BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT:** Verwarming - zie figuur 10

A. Verwarming handdoekrek

B. Bedieningspaneel

Zie afbeelding 8 voor een beschrijving van het bedieningspaneel (B)

1. Aan/uit-knop ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED-display

3. Timerknop

4. Minus knop

5. Plus-knop

6. MOD" modus selectie knop

Beschrijving van het LED-display (2) - zie Afbeelding 8

AREA I: aanduiding van de bedrijfsstatus:

- Pictogram zon - pictogram inschakelen
- Pictogram "R" - instelmodus kamertemperatuur
- Pictogram "T" - Modus handdoekrekverwarming

AREA II: indicatie van temperatuurinstelling:

- "SET" - geeft aan dat u bezig bent met het instellen van: de gewenste kamertemperatuur, hangertemperatuur of opwarmtijd.
- "ON" - geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld
- "OFF" - geeft aan dat het apparaat is uitgeschakeld en naar de stand-bymodus gaat

AREA III: tijdweergave - start wanneer de timertoets wordt ingedrukt (3)

- "TIME" - geeft aan dat u bezig bent met het instellen van de tijd in 24-uurs formaat.

## BEDIENING

1. Druk op de AAN/UIT-knop (1) om het apparaat in te schakelen. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u nogmaals op de AAN/UIT-knop (1). In dat geval blijft het woord UIT branden, wat aangeeft dat het apparaat in stand-by staat.

2. De modus instellen

Druk op de modusknop (6) om te kiezen tussen kamertemperatuurmodus (letter R) en handdoekenrekmodus (letter T). Configureer vervolgens:

### 2A. INSTELLING HANDDOEKREK TEMPERATUUR (T):

Als T geselecteerd is - toont het LED-display (2) de oppervlaktetemperatuur van het handdoekenrek:

Door op de plustoets (5) of de mintoets (4) te drukken kan de temperatuur van de hanger worden ingesteld binnen het bereik: 40-70 graden Celsius. Het display begint te knipperen en dooft na 5 seconden.

Na 2 minuten inactiviteit toont het display (2) alleen nog de symbolen voor de handdoekhoudermodus "ON" en "T", waarna het display half oplicht.

### 2B. INSTELLING KAMERTEMPERATUUR (R):

Als R geselecteerd is - toont het LED-display (2) de huidige kamertemperatuur.

Door op de plustoets (5) of de mintoets (4) te drukken, kan de gewenste kamertemperatuur worden ingesteld binnen het bereik: 0-37 graden Celsius. Het display begint te knipperen en dooft na 5 seconden.

3. Tijd instellen

Druk op de knop (3) op het bedieningspaneel (B) om de timer te activeren. De timerindicatie verschijnt op het display in gebied III. Druk op de plustoets (5) of mintoets (4) om de timer in te stellen van 1 uur tot 24 uur. Het display telt de tijd af in aflopende volgorde, waarna het apparaat automatisch uitschakelt.

4. Scherm spaarstand

Als er binnen 2 minuten geen handeling wordt uitgevoerd, wordt het LED-display (2) in de energiebesparingsmodus gezet, alle pictogrammen gaan uit en "ON" gaat alleen branden als stroomindicator. Wanneer er vervolgens op een toets wordt gedrukt, licht het LED-display (2) weer op.

5. Detectie omgevingstemperatuur

De functie communiceert:

Fout: "E0" - Er is een onderbreking in het circuit van zowel de binnen- als de buitentemperatuursensor gedetecteerd,

Fout: "E1" - er is een kortsluiting gedetecteerd tussen de binnen- en buitentemperatuursensor,

Als de LED "E0" of "E1" weergeeft, moet het apparaat gerepareerd worden door een professionele after-sales service.

Koelmiddel in de unit: ethyleenglycol gevuld door de fabriek. Hoef niet te worden bijgevuld.

## REINIGEN VAN HET APPARAAT

1. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

2. Wacht met schoonmaken tot het verwarmingselement is afgekoeld. Zorg ervoor dat het apparaat koel is.

3. Zorg dat er geen water of andere vloeistoffen in het apparaat komen, want dit kan brand en/of elektrische schokken veroorzaken.

4. Neem het verwarmingselement af met een vochtige doek en veeg het daarna droog.

5. Gebruik nooit was, poetsmiddel of chemicaliën om het verwarmingselement schoon te maken. Deze kunnen

reageren met het apparaat en verkleuring of zelfs beschadiging veroorzaken.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Stroombron: 220-240V ~50-60 Hz

Vermogen: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Voor het milieu.** Kartonnen verpakkingen en zakken van polyethyleen (PE) moeten volgens hun beschrijving worden weggegooid in de daarvoor bestemde containers voor gescheiden inzameling van huishoudelijk afval. Als er batterijen in het apparaat zitten, moeten deze worden verwijderd en apart worden ingeleverd bij een inzamel- en opslagpunt. Het gebruikte apparaat moet naar een geschikte inzamel- en opslagplaats worden gebracht, omdat de gevaarlijke stoffen die het bevat een risico kunnen vormen voor de gezondheid en het milieu. De markering op het product geeft aan dat het apparaat niet in de gemeentelijke afvalcontainer mag worden gegooid. Afgedankte elektrische apparaten zijn afvalstoffen die stoffen bevatten die schadelijk zijn voor mens, dier en milieu. Deze stoffen kunnen de bodem, het water of de lucht verontreinigen en zo het menselijk lichaam binnendringen en leiden tot een aantal gezondheidsproblemen, zoals verminderd gezichtsvermogen, gehoor, spraak, kunnen ook de nieren, de lever en het hart beschadigen en huidziekten veroorzaken. Schadelijke stoffen kunnen ook nadelige effecten hebben op het ademhalings- en voortplantingssysteem en leiden tot kankerachtige veranderingen. Het consumeren van planten die op de aangetaste bodems groeien en producten die van deze bodems gemaakt zijn, kan leiden tot bovengenoemde gezondheidseffecten. **Gooi de apparatuur niet bij het huisvuil!**

**Service** Als u reserveonderdelen wilt kopen of als u klachten hebt, kunt u rechtstreeks contact op met de dealer die de aankoop heeft afgegeven.

## Navodila za uporabo (SL)

### POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO SKRBNO PREBERITE IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

Garancijski pogoji so drugačni, če se naprava uporablja v komercialne namene.

1. Pred uporabo izdelka natančno preberite naslednja navodila in jih v vsakem primeru upoštevajte. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe.
2. Izdelek se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte za namene, ki niso združljivi z njegovo uporabo.
3. Uporabna napetost je 220-240 V, ~50-60 Hz. Iz varnostnih razlogov ni priporočljivo, da na eno električno vtičnico priključite več naprav.
4. Bodite previdni pri uporabi v bližini otrok. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z izdelkom. Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z napravo, ne dovolite, da jo uporabljajo brez nadzora.
5. **OPOZORILO:** Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj ali znanja z aparatom le pod

nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so bili poučeni o varni uporabi aparata in se zavedajo nevarnosti, povezanih z njegovim delovanjem. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja aparata ne smejo opravljati otroci, razen če so stari vsaj 8 let in če ta opravila potekajo pod nadzorom.

6. Ko končate z uporabo izdelka, vedno ne pozabite nežno izvleči vtiča iz vtičnice tako, da vtič držite z roko. Nikoli ne potegnite za napajalni kabel!!!

7. Napajalnega kabla, vtiča ali celotne naprave nikoli ne spustite v vodo. Izdelka nikoli ne izpostavljajte vremenskim vplivom, kot so neposredna sončna svetloba, dež itd. Izdelka nikoli ne uporabljajte v mokrih razmerah.

8. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Če je napajalni kabel poškodovan, izdelek odnesite v strokovni servisni center, kjer ga bodo zamenjali, da se izognete nevarnim situacijam.

9. Nikoli ne uporabljajte izdelka s poškodovanim napajalnim kablom, če je izdelek padel, se kako drugače poškodoval ali če ne deluje pravilno. Poškodovanega izdelka ne poskušajte popraviti sami, saj lahko pride do električnega udara. Poškodovano napravo vedno odnesite v popravilo v strokovni servisni center. Vsako popravilo lahko opravi le pooblaščen servisno osebje. Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo nevarne situacije za uporabnika.

10. Izdelka nikoli ne postavljajte na ali v bližino vročih ali toplih površin ali kuhalnih naprav, kot sta električna pečica ali plinski gorilnik.

11. Izdelka nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

12. Ne dovolite, da bi kabel visel z roba delovne plošče ali se dotikal vročih površin.

13. Izdelka, ki je priključen na vir napajanja, nikoli ne puščajte brez nadzora. Tudi če je uporaba za kratek čas prekinjena, ga izključite iz električnega omrežja in odklopite napajanje.

14. Napajalni kabel ne sme biti položen nad grelnikom in se ne sme

dotikati vročih površin ali ležati v njihovi bližini. Grelnika ne postavljajte pod električno vtičnico.

15. Površina grelnika lahko postane vroča, več kot 60 stopinj C. Bodite previdni, ko se nahajate v bližini grelnika.

16. Pri uporabi grelnika v celoti odvijte kabel in pazite, da se kabel ne dotika vroče površine grelnika.

17. Naprava se mora pred skladiščenjem popolnoma ohladiti. Shranite originalno embalažo, da boste lahko grelnik shranili v času, ko se ne greje.

18. Pri odstranjevanju grelnika upoštevajte pravila za odstranjevanje etilen glikola.

19. Napravo uporabljajte sestavljeno in pritrjeno na steno.

**OPOZORILO:** Grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih z osebami, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.

**OPIS NAPRAVE:** Ogrevalec - glejte sliko 10

A. Ogrevanje stojala za brisače

B. Nadzorna plošča

Za opis nadzorne plošče (B) glejte sliko 8

1. Gumb za vklop/izklop ("ON/OFF")

2. Prikazovalnik LED

3. Gumb časovnika

4. Gumb minus

5. Gumb plus

6. Gumb za izbiro načina MOD"

Opis LED-zaslona (2) - glejte sliko 8

Področje I: prikaz stanja delovanja:

- Ikona sonca - ikona vklopa

- Ikona "R" - način nastavitve sobne temperature

- Ikona "T" - način ogrevanja stojala za brisače

OBLIKA II: prikaz nastavitve temperature:

- "SET" - označuje, da ste v postopku nastavljanja: zahtevane sobne temperature, temperature obešalnika ali časa ogrevanja.

- "ON" - označuje, da je enota vklopljena

- "OFF" - označuje, da je enota izklopljena in prehaja v stanje pripravljenosti

OBMOČJE III: prikaz časa - začne se, ko pritisnete gumb časovnika (3)

- "TIME" - označuje, da ste v postopku nastavljanja časa v 24-urnem formatu.

**DELOVANJE**

1. Za vklop enote pritisnite gumb za vklop/izklop (1). Če želite enoto izklopiti, ponovno pritisnite gumb za vklop/izklop (1); v tem primeru bo napis OFF ostal osvetljen, kar pomeni, da je enota v stanju pripravljenosti.

2. Nastavitev načina

Pritisnite gumb za način delovanja (6), da izberete med načinom sobne temperature (črka R) in načinom stojala za brisače (črka T), ustreza ikona bo osvetljena. Nato nastavite:

## 2A. NASTAVITEV TEMPERATURE STOJALA ZA BRISAČE (T):

Če je izbrana možnost T, se na zaslonu LED (2) prikaže temperatura površine stojala za brisače:

S pritiskom na gumb plus (5) ali minus (4) lahko nastavite temperaturo obešalnika v razponu: 40-70 stopinj Celzija.

Prikazovalnik začne utripati in po 5 sekundah ugasne.

Po 2 minutah neaktivnosti se na zaslonu (2) prikažeta le ikoni načina delovanja obešalnika za brisače "ON" in "T", nato pa zaslon preide v plosvetleče stanje.

## 2B. NASTAVITEV SOBNE TEMPERATURE (R):

Če je izbrana možnost R, se na zaslonu LED (2) prikaže trenutna sobna temperatura.

S pritiskom na gumb plus (5) ali minus (4) lahko nastavite zeleno sobno temperaturo znotraj razpona: 0-37 stopinj Celzija. Prikazovalnik začne utripati in po 5 sekundah ugasne.

## 3. Nastavitev časa

Če želite aktivirati časovnik, pritisnite gumb (3) na nadzorni plošči (B). Na zaslonu v območju III se prikaže prikaz časovnika. Pritisnite gumb plus (5) ali minus (4) za nastavitev časovnika od 1 ure do 24 ur. Prikazovalnik odšteva čas v padajočem vrstnem redu, nato pa se naprava samodejno izklopi.

## 4. Način varčevanja z energijo na zaslonu

Če v 2 minutah ne izvedete nobenega dejanja, bo zaslon LED (2) preklopljen v način varčevanja z energijo, vse ikone bodo ugasnile, prižgan bo le "ON" kot indikator napajanja. Ko pritisnete katero koli tipko, se bo zaslon LED (2) znova prižgal.

## 5. Zaznavanje temperature okolice

Funkcija sporoča:

Napaka: "E0" - zaznana je bila prekinitev tokokroga v sondi za notranjo in zunanjo temperaturo,

Napaka: "E1" - med notranjim in zunanjim temperaturnim tipalom je bil zaznan kratek stik,

Če se na indikatorju LED prikaže "E0" ali "E1", mora enoto popraviti strokovna poprodajna služba.

Hladilno sredstvo v enoti: etilenglikol, ki ga je napolnila tovarna. Ne potrebuje ponovnega polnjenja.

## ČIŠČENJE NAPRAVE

1. Pred čiščenjem napravo vedno izvlecite iz električne vtičnice.

2. Pred čiščenjem počakajte, da se grelnik ohladi. Prepričajte se, da je ohlajen.

3. Ne dovolite, da bi v napravo prišla voda ali druge tekočine, saj to lahko povzroči požar in/ali nevarnost električnega udara.

4. Grelnik obrišite z vlažno krpo in ga nato obrišite do suhega.

5. Za čiščenje grelnika nikoli ne uporabljajte voska, loščila ali kemikalij. Ti lahko reagirajo z napravo in povzročijo spremembo barve ali celo poškodbe.

## TEHNIČNI PODATKI

Vir energije: 220-240 V ~50-60 Hz

Moč: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Zaradi varovanja okolja.** Kartonsko embalažo in polietilenske (PE) vrečke odlagajte v ustrezne zabojnike za ločeno zbiranje komunalnih odpadkov v skladu z njihovim opisom. Če so v napravi baterije, jih je treba odstraniti in ločeno odložiti v zbirnem in skladiščnem centru.

Uporabljeno napravo je treba odpeljati v ustrezen zbirni in skladiščni center, saj lahko nevarne snovi, ki jih vsebuje, predstavljajo tveganje za zdravje in okolje. Oznaka na izdelku označuje, da naprave ne smete odlagati v zabojnik za komunalne odpadke. Odpadna električna oprema je odpadek, ki vsebuje snovi, ki so škodljive za ljudi, živali in okolje. Te snovi lahko onesnažijo tla, vodo ali zrak, prek tega pa lahko vstopijo v človeško telo in povzročijo številne zdravstvene težave, kot so motnje vida, sluha, govora, poškodujejo lahko tudi ledvice, jetra in srce ter povzročijo kožne bolezni. Škodljive snovi lahko škodljivo vplivajo tudi na dihalni in reprodukcijski sistem ter povzročijo rakave spremembe.

Uživanje rastlin, ki rastejo na prizadetih tleh, in izdelkov, izdelanih iz njih, lahko povzroči zgoraj navedene učinke na zdravje. **Opreme ne odlagajte v zabojnik za komunalne odpadke!**

Servis Če želite kupiti nadomestne dele ali imate kakršne koli pritožbe, se obrnite na se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal potrdilo o nakupu.



## Käyttöohje (FI)

# TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ NIITÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Takuuehdot ovat erilaiset, jos laitetta käytetään kaupallisiin tarkoituksiin.

1. Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä kaikissa tapauksissa. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

2. Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa. Älä käytä tuotetta käyttötarkoituksiin, jotka eivät sovi sen käyttöön.

3. Sovellettava jännite on 220-240 V, ~50-60 Hz.

Turvallisuussyistä ei ole suositeltavaa kytkeä useita laitteita samaan pistorasiaan.

4. Ole varovainen, kun käytät laitetta lasten lähellä. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Älä anna lasten tai laitteen tuntemattomien henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.

5. VAROITUS: Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteesta, vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai jos heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat tietoisia sen käyttöön liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja elleivät nämä toimenpiteet tapahdu valvotusti.

6. Kun olet lopettanut tuotteen käytön, muista aina irrottaa pistoke varovasti pistorasiasta pitämällä pistorasiasta kiinni kädelläsi. Älä koskaan vedä virtajohdosta!!!

7. Älä koskaan pudota virtajohtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen. Älä koskaan altista tuotetta sääolosuhteille, kuten suoralle auringonvalolle, sateelle jne. Älä koskaan käytä tuotetta märissä olosuhteissa.

8. Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Jos virtajohto on

vaurioitunut, vie tuote ammattitaitoiseen huoltoliikkeeseen vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

9. Älä koskaan käytä tuotetta vaurioituneella virtajohdolla, jos se on pudonnut tai muuten vaurioitunut tai jos se ei toimi kunnolla. Älä yritä korjata vaurioitunutta tuotetta itse, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun. Vie vaurioitunut laite aina ammattitaitoiseen huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Kaikki korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltohenkilöstö. Väärin suoritettavat korjaukset voivat aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.

10. Älä koskaan aseta tuotetta kuumille tai lämpimille pinnoille tai niiden läheisyyteen tai ruoanlaittolaitteisiin, kuten sähköuuniin tai kaasupolttimeen.

11. Älä koskaan käytä tuotetta syttyvien materiaalien lähellä.

12. Älä anna johdon roikkua työtason reunasta tai kosketa kuumia pintoja.

13. Älä koskaan jätä tuotetta valvomatta virtalähteeseen kytkettynä. Vaikka käyttö keskeytyisi lyhyeksi ajaksi, irrota se verkkovirrasta, irrota virtalähde.

14. Virtajohtoa ei saa asettaa lämmittimen päälle eikä se saa kosketa kuumia pintoja tai olla kuumien pintojen lähellä. Älä aseta lämmitintä pistorasian alle.

15. Lämmittimen pinta voi kuumentua, yli 60 C-asteen. Ole varovainen lämmittimen lähellä.

16. Kun käytät lämmitintä, rullaa kaapeli kokonaan irti ja varo, ettei kaapeli kosketa lämmittimen kuumaa pintaa.

17. Laitteen on jäädyttävä kokonaan ennen varastointia. Säilytä alkuperäispakkaus, jotta voit säilyttää lämmitintä lämmittämättömänä aikana.

18. Noudata lämmittimen hävittämisen etyleeniglykolin hävittämistä koskevia sääntöjä.

19. Käytä laitetta koottuna ja seinään kiinnitettynä.

VAROITUS: Älä käytä lämmitintä pienissä huoneissa, joissa on henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta yksin, ellei ole jatkuvaa valvontaa.

LAITTEEN KUVAUS: Katso kuva 10

A. Lämmitettävä pyyheteline

B. Ohjauspaneeli

Ohjauspaneelin (B) kuvaus on kuvassa 8

1. Virtapainike ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED-näyttö

3. Ajastinpainike

4. Miinus-painike

5. Plus-painike

6. MOD"-tilan valintapainike

LED-näytön kuvaus (2) - katso kuva 8

ALUE I: toimintatilan ilmaisu:

- Auringon kuvake - virran kytkemisen kuvake

- "R-kuvake - huoneen lämpötilan asetustila

- "T"-kuvake - pyyhetelineen lämmitystoiminto

ALUE II: lämpötilan asetuksen merkintä:

- "SET" - osoittaa, että olet asettamassa: haluttua huonelämpötilaa, ripustimen lämpötilaa tai lämmitys-aikaa.

- "ON" - osoittaa, että laite on kytketty päälle

- "OFF" - osoittaa, että laite on sammutettu ja siirtyy valmiustilaan

ALUE III: aikanäyttö - käynnistyy, kun ajastinpainiketta painetaan (3)

- "TIME" - osoittaa, että olet asettamassa aikaa 24 tunnin muodossa.

## TOIMINTA

1. Kytke laite päälle painamalla ON/OFF-virtapainiketta (1). Kytkeäksesi laitteen pois päältä paina ON/OFF-virtapainiketta (1) uudelleen, jolloin sana OFF jää palamaan, mikä osoittaa, että laite on valmiustilassa.

2. Tilan asettaminen

Paina tilapainiketta (6) valitaksesi huoneenlämpötilan (kirjain R) ja pyyhetelineen tilan (kirjain T) välillä, vastaava kuvake korostuu. Määritä sitten:

### 2A. PYYHETELINEEN LÄMPÖTILAN ASETUS (T):

Jos T on valittu - LED-näyttö (2) näyttää pyyhetelineen pintalämpötilan:

Painamalla plus-painiketta (5) tai miinus-painiketta (4) voidaan ripustimen lämpötila asettaa alueelle: 40-70 celsiusastetta. Näyttö alkaa vilkkua ja sammuu 5 sekunnin kuluttua.

Kun näyttö (2) on ollut käyttämättömänä 2 minuuttia, näytössä (2) näkyvät vain pyyhekuivainten tilakuvakkeet "ON" ja "T", minkä jälkeen näyttö siirtyy puolivaloiseen tilaan.

### 2B. HUONELÄMPÖTILAN ASETUS (R):

Jos R on valittu - LED-näytössä (2) näkyy nykyinen huonelämpötila.

Painamalla plus-painiketta (5) tai miinus-painiketta (4) voidaan asettaa haluttu huonelämpötila alueelle: 0-37 celsiusastetta. Näyttö alkaa vilkkua ja sammuu 5 sekunnin kuluttua.

3. Kellonajan asetus

Aktivoi ajastin painamalla ohjauspaneelin (B) painiketta (3). Ajastimen merkintä ilmestyy näytölle alueelle III. Paina plus-painiketta (5) tai miinus-painiketta (4) asettaaksesi ajastimen 1 tunnista 24 tuntiin. Näyttö laskee aikaa laskevassa järjestyksessä, jonka jälkeen laite sammuu automaattisesti.

4. Näytön virransäätötila

Jos mitään toimenpidettä ei suoriteta 2 minuutin kuluessa, LED-näyttö (2) siirtyy virransäätötilaan, kaikki kuvakkeet sammuvat ja "ON" syttyy vain virran merkiksi. Tämän jälkeen, kun mitä tahansa näppäintä painetaan, LED-näyttö (2) syttyy uudelleen.

5. Ympäristön lämpötilan tunnistus

Toiminto kommunikoii:

Virhe: "E0" - sekä sisä- että ulkolämpötila-anturin virtapiirissä on havaittu katkos,

Virhe: "E1" - sisä- ja ulkolämpötila-anturin välillä on havaittu oikosulku,

Jos LED näyttää "E0" tai "E1", laite on korjattava ammattitaitoisessa huoltopalvelussa.

Jäähdytysneste yksikön sisällä: Tehtaan täyttämä etyleeniglykoli. Ei vaadi uudelleentäyttöä.

#### LAITTEEN PUHDISTAMINEN

1. Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
2. Odota, että lämmitin on jäähtynyt ennen puhdistusta. Varmista, että se on viileä.
3. Älä päästä vettä tai muita nesteitä laitteeseen, sillä se voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähköiskun vaaran.
4. Pyyhi lämmitin kostealla liinalla ja pyyhi sitten kuivaksi.
5. Älä koskaan käytä vahaa, kiillotusaineita tai kemikaaleja lämmittimen puhdistamiseen. Ne voivat reagoida laitteen kanssa ja aiheuttaa värimuutoksia tai jopa vaurioita.

#### TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: 220-240V ~50-60 Hz

Teho: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Ympäristön vuoksi.** Pahvipakkaukset ja polyeteenipussit (PE) on sijoitettava asianmukaisiin astioihin yhdyskuntajätteen erilliskeräystä varten niiden kuvauksen mukaisesti. Jos laitteessa on paristoja, ne on poistettava ja hävitettävä erikseen keräys- ja varastointilaitoksessa. Käytetty laite on vietävä sopivaan keräys- ja varastointilaitokseen, sillä sen sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa riskin terveydelle ja ympäristölle. Tuotteessa oleva merkintä osoittaa, että laitetta ei saa hävittää yhdyskuntajäteastiaan. Sähkölaiteromu on jätettä, joka sisältää ihmisille, eläimille ja ympäristölle haitallisia aineita. Nämä aineet voivat saastuttaa maaperää, vettä tai ilmaa, ja tätä kautta ne voivat joutua ihmiskehoon ja aiheuttaa useita terveysongelmia, kuten näkö-, kuulo- ja puhehäiriöitä, voivat myös vahingoittaa munuaisia, maksaa ja sydäntä sekä aiheuttaa ihosairauksia. Haitallisilla aineilla voi olla myös haitallisia vaikutuksia hengitys- ja lisääntymisjärjestelmiin ja ne voivat johtaa syöpämuutoksiin. Vaurioituneella maaperällä kasvavien kasvien ja niistä valmistettujen tuotteiden nauttiminen voi aiheuttaa edellä mainittuja terveysvaikutuksia. **Älä hävitä laitetta yhdyskuntajäteastiaan!**



**Huolto** Jos haluat ostaa varaosia tai sinulla on valituksia, ota yhteyttä seuraaviin tahoihin ota yhteyttä suoraan kuitenkin antaneeseen jälleenmyyjään.

## Instrukcja obsługi (PL)

### WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

Warunki gwarancji są inne, jeżeli urządzenie wykorzystywane jest w celach komercyjnych.

1. Przed użyciem produktu prosimy o uważne zapoznanie się i każdorazowe przestrzeganie poniższej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
2. Produkt może być używany wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Nie należy używać produktu do celów niezgodnych z jego zastosowaniem.
3. Obowiązujące napięcie wynosi 220–240 V, ~50–60 Hz. Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się podłączania wielu

urządzeń do jednego gniazdka elektrycznego.

4. Zachowaj ostrożność podczas używania w pobliżu dzieci. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieznającym urządzenia na korzystanie z niego bez nadzoru.

5. OSTRZEŻENIE: Urządzenie to może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy z urządzeniem, wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub jeżeli zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome zagrożeń związanych z jego obsługą. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 rok życia i czynności te wykonywane są pod nadzorem.

6. Po zakończeniu korzystania z produktu zawsze pamiętaj o delikatnym wyjęciu wtyczki z gniazdka, trzymając gniazdko ręką. Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający!!!

7. Nigdy nie wrzucaj kabla zasilającego, wtyczki ani całego urządzenia do wody. Nigdy nie wystawiaj produktu na działanie warunków atmosferycznych, takich jak bezpośrednie światło słoneczne, deszcz itp. Nigdy nie używaj produktu w wilgotnych warunkach.

8. Okresowo sprawdzaj stan kabla zasilającego. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, produkt należy przekazać do profesjonalnego serwisu w celu wymiany, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.

9. Nigdy nie używaj produktu z uszkodzonym kablem zasilającym, jeśli został upuszczony, uszkodzony w inny sposób lub jeśli nie działa prawidłowo. Nie próbuj samodzielnie naprawiać uszkodzonego produktu, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem. Zawsze oddaj uszkodzone urządzenie do profesjonalnego

serwisu w celu jego naprawy. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel serwisowy. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować sytuacje niebezpieczne dla użytkownika.

10. Nigdy nie kładź produktu na lub w pobliżu gorących lub ciepłych powierzchni lub urządzeń kuchennych, takich jak piekarnik elektryczny lub palnik gazowy.

11. Nigdy nie używaj produktu w pobliżu materiałów łatwopalnych.

12. Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi blatu lub dotykał gorących powierzchni.

13. Nigdy nie pozostawiaj produktu podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru. Nawet jeśli użytkowanie zostanie przerwane na krótki czas, należy wyłączyć je z sieci, odłączyć zasilanie.

14. Przewód zasilający nie powinien być umieszczony nad grzejnikiem, a także nie powinien dotykać ani leżeć w pobliżu gorących powierzchni. Nie umieszczaj grzejnika pod gniazdkiem elektrycznym.

15. Powierzchnia grzejnika może nagrzać się do wysokich temperatur, przekraczających 60 stopni C. Należy zachować ostrożność przebywając w pobliżu grzejnika.

16. Podczas użytkowania grzejnika należy całkowicie rozwinąć kabel i uważać, aby kabel nie dotykał gorącej powierzchni grzejnika.

17. Przed przechowywaniem urządzenie musi całkowicie ostygnąć. Zachowaj oryginalne opakowanie, aby móc przechowywać grzejnik w okresach innych niż grzewcze.

18. W przypadku utylizacji grzejnika należy przestrzegać zasad utylizacji glikolu etylenowego.

19. Używaj urządzenia zmontowanego i zamontowanego do ściany.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używaj grzejnika w małych pomieszczeniach, gdzie przebywają ludzie, którzy nie są w stanie samodzielnie ich opuścić, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

**OPIS URZĄDZENIA:** Grzejnik - spójrz na rysunek 10

A. Wieszak grzewczy na ręcznik

## B. Panel sterowania

Opis panelu sterującego (B) – spójrz na rysunek 8

1. Przycisk zasilania WŁ./WYŁ. („ON/OFF”)
2. Wyświetlacz LED
3. Przycisk timera
4. Przycisk Minus
5. Przycisk Plus
6. Przycisk wyboru trybu „MOD”

Opis wyświetlacza LED (2) – patrz rysunek 8

OBSZAR I: wskazanie stanu pracy:

- Ikona Słońca – ikona włączenia zasilania
- Ikona litery „R” – tryb ustawienia temperatury pokojowej
- Ikona litery „T” – tryb nagrzewania wieszaka na ręczniki

OBSZAR II: wskazanie ustalania temperatury:

- „SET” – wskazuje, że jesteś w trakcie ustawiania: wymaganej temperatury w pomieszczeniu, temperatury wieszaka lub czasu ogrzewania.
- „ON” – oznacza, że urządzenie jest włączone
- „OFF” – oznacza, że urządzenie jest wyłączone i przechodzi w stan czuwania

OBSZAR III: wskazanie czasu – zaczyna działać po naciśnięciu przycisku timera (3)

- „TIME” – wskazuje, że jesteś w trakcie ustawiania czasu w formacie 24-godzinnym.

## OBSŁUGA

1. Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć przycisk zasilania ON/OFF (1). Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk zasilania ON/OFF (1), wówczas napis OFF pozostanie podświetlony, co oznacza, że urządzenie znajduje się w trybie czuwania.

### 2. Ustawienie trybu

Naciśnij przycisk trybu pracy (6), aby wybrać pomiędzy trybem temperatury pokojowej (litera R) a trybem wieszaka na ręczniki (litera T), odpowiednia ikona zostanie podświetlona. Następnie skonfiguruj:

#### 2A. USTAWIENIE TEMPERATURY WIESZAKA NA RĘCZNIKI (T):

Jeżeli wybrano T – wyświetlacz LED (2) pokazuje temperaturę powierzchni wieszaka na ręczniki:

Naciskając przycisk plus (5) lub przycisk minus (4) można ustawić temperaturę wieszaka w zakresie: 40-70 stopni Celsjusza. Wyświetlacz zacznie migać i zgaśnie po 5 sekundach.

Po 2 minutach braku aktywności wyświetlacza (2) będą wyświetlane tylko ikony trybu wieszaka na ręczniki „ON” i „T”, po czym wyświetlacz przejdzie w stan pół świecenia.

#### 2B. USTAWIENIE TEMPERATURY POKOJOWE (R):

Jeżeli wybrano R - wyświetlacz LED (2) pokazuje aktualną temperaturę w pomieszczeniu.

Naciskając przycisk plus (5) lub przycisk minus (4) można ustawić żadaną temperaturę w pomieszczeniu w zakresie: 0-37 stopni Celsjusza. Wyświetlacz zacznie migać i zgaśnie po 5 sekundach.

### 3. Ustawienie czasu

Aby włączyć timer, naciśnij przycisk (3) na panelu sterowania (B). Wskazanie timera pojawi się na wyświetlaczu w obszarze III. Naciśnij przycisk plus (5) lub przycisk minus (4), aby ustawić zegar w zakresie od 1 godziny do 24 godzin. Wyświetlacz odlicza czas w kolejności malejącej, po którego upływie urządzenie wyłączy się automatycznie.

### 4. Tryb oszczędzania energii ekranu

Jeśli w ciągu 2 minut nie zostanie wykonana żadna czynność, wyświetlacz LED (2) zostanie przestawiony w tryb oszczędzania energii, wszystkie ikony zgasną, a „ON” będzie się świecić jedynie jako wskaźnik zasilania. Następnie, po naciśnięciu dowolnego klawisza, ekran wyświetlacza LED (2) zaświeci się ponownie.

### 5. Wykrywanie temperatury otoczenia

Funkcja komunikuje:

Błąd: „E0” – wykryto przerwę w obwodzie zarówno w sondzie temperatury wewnętrznej, jak i zewnętrznej,

Błąd: "E1" - wykryto zwarcie pomiędzy czujnikami temperatury wewnętrznej i zewnętrznej,

Jeżeli dioda LED wyświetla „E0” lub „E1”, urządzenie wymaga naprawy w profesjonalnym serwisie

posprzedżowym.

Płyn chłodniczy wewnątrz urządzenia: glikol etylenowy napełniany przez fabrykę. Nie wymaga uzupełniania.

#### CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

1. Przed czyszczeniem należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. Przed czyszczeniem poczekaj, aż grzejnik ostygnie. Upewnij się, że jest chłodne.
3. Nie dopuść do przedostania się wody lub innych płynów do wnętrza urządzenia, gdyż może to spowodować pożar i/lub zagrożenie porażeniem elektrycznym.
4. Przetrzyj grzejnik wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj do sucha.
5. Do czyszczenia grzejnika nigdy nie używaj wosku, środków nabłyszczających ani środków chemicznych. Mogą one wejść w reakcję z urządzeniem i spowodować jego odbarwienie lub nawet uszkodzenie.

#### DANE TECHNICZNE

Źródło zasilania: 220-240V ~50-60 Hz

Moc: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**W trosce o środowisko.** Opakowania kartonowe oraz worki polietylenowe (PE) należy wyrzucać do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych zgodnie z ich opisem. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie, należy je wyjąć i osobno oddać do punktu zbierania i składowania. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbierania i składowania, gdyż znajdujące się w nim niebezpieczne substancje mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika z odpadami komunalnymi. Zużyty sprzęt elektryczny, to odpady, które zawierają substancje szkodliwe dla ludzi, zwierząt i środowiska. Substancje te mogą doprowadzić do zanieczyszczenia gleby, wody lub powietrza, a poprzez to mogą się dostać do organizmu człowieka i doprowadzić do licznych dolegliwości zdrowotnych, takich jak: zaburzenia wzroku, słuchu, mowy, mogą również doprowadzić do uszkodzenia nerek, wątroby i serca, oraz wywołać choroby skóry. Substancje szkodliwe mogą mieć również niekorzystny wpływ na układ oddechowy i rozrodczy oraz doprowadzić do zmian nowotworowych. Spożycie roślin rosnących na skażonych glebach, oraz produktów powstałych z nich może grozić w/w skutkami zdrowotnymi. **Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**

Serwis W przypadku chęci zakupu części zamiennych lub zgłoszenia ewentualnych reklamacji należy kontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą, który wystawił paragon.

## Manuale d'uso (IT)

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

Le condizioni di garanzia sono diverse se il dispositivo viene utilizzato per scopi commerciali.

1. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni e rispettarle in ogni caso. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.
2. Il prodotto può essere utilizzato solo in ambienti chiusi. Non utilizzare il prodotto per scopi incompatibili con il suo utilizzo.
3. La tensione applicabile è 220-240 V, ~50-60 Hz. Per motivi di sicurezza, si sconsiglia di collegare più dispositivi a un'unica presa elettrica.

4. Prestare attenzione quando si utilizza in prossimità di bambini. Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto. Non consentire ai bambini o a chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio di utilizzarlo senza supervisione.
5. **AVVERTENZA:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o da persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, solo sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza, o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e sono consapevoli dei rischi associati al suo funzionamento. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e che queste operazioni siano eseguite sotto sorveglianza.
6. Una volta terminato l'utilizzo del prodotto, ricordarsi sempre di estrarre delicatamente la spina dalla presa di corrente tenendola con la mano. Non tirare mai il cavo di alimentazione!!!
7. Non gettare mai in acqua il cavo di alimentazione, la spina o l'intero apparecchio. Non esporre mai il prodotto a condizioni atmosferiche quali luce solare diretta, pioggia, ecc. Non utilizzare mai il prodotto in condizioni di umidità.
8. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, portare il prodotto presso un centro di assistenza professionale per la sostituzione, onde evitare situazioni pericolose.
9. Non utilizzare mai il prodotto con un cavo di alimentazione danneggiato se è caduto, se è stato danneggiato in altro modo o se non funziona correttamente. Non tentare di riparare da soli un prodotto danneggiato, poiché ciò potrebbe causare una scossa elettrica. Portare sempre l'unità danneggiata presso un centro di assistenza professionale per la riparazione. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale di assistenza

autorizzato. Le riparazioni non eseguite correttamente possono causare situazioni pericolose per l'utente.

10. Non collocare mai il prodotto su o vicino a superfici calde o tiepide o ad apparecchi di cottura, come forni elettrici o fornelli a gas.

11. Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di materiali infiammabili.

12. Non lasciare che il cavo penda dal bordo del piano di lavoro o tocchi superfici calde.

13. Non lasciare mai incustodito il prodotto collegato a una fonte di alimentazione. Anche se l'uso viene interrotto per un breve periodo, scollegare la spina dalla rete elettrica, interrompere l'alimentazione.

14. Il cavo di alimentazione non deve essere posizionato sopra il riscaldatore e non deve toccare o essere vicino a superfici calde. Non collocare il riscaldatore sotto una presa di corrente.

15. La superficie del riscaldatore può diventare calda, superando i 60 gradi C. Prestare attenzione quando ci si trova vicino al riscaldatore.

16. Quando si utilizza il riscaldatore, srotolare completamente il cavo e fare attenzione che il cavo non tocchi la superficie calda del riscaldatore.

17. L'unità deve raffreddarsi completamente prima di essere riposta. Conservare l'imballaggio originale per riporre il riscaldatore durante i periodi di non riscaldamento.

18. Quando si smaltisce il riscaldatore, rispettare le regole per lo smaltimento del glicole etilenico.

19. Utilizzare l'unità montata e fissata alla parete.

**AVVERTENZA:** non utilizzare il riscaldatore in stanze piccole con persone che non sono in grado di uscire da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO: Riscaldatore - vedi figura 10

A. Riscaldamento del portasciugamani

B. Pannello di controllo

Per la descrizione del pannello di controllo (B), vedere la figura 8

1. Pulsante di alimentazione ON/OFF ("ON/OFF")

2. Display a LED

3. Pulsante del timer
4. Pulsante meno
5. Pulsante più
6. Pulsante di selezione della modalità "MOD"

Descrizione del display a LED (2) - vedi Figura 8

AREA I: indicazione dello stato di funzionamento:

- Icona del sole - icona di accensione
- Icona "R" - modalità di impostazione della temperatura ambiente
- Icona "T" - modalità di riscaldamento del portasciugamani

AREA II: indicazione dell'impostazione della temperatura:

- "SET" - indica che si sta impostando la temperatura ambiente, la temperatura dello stendino o la durata del riscaldamento.

- "ON" - indica che l'unità è accesa

- "OFF" - indica che l'unità è spenta e si trova in modalità standby

AREA III: visualizzazione dell'ora - inizia quando si preme il pulsante del timer (3)

- "ORA" - indica che si sta impostando l'ora in formato 24 ore.

## FUNZIONAMENTO

1. Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione ON/OFF (1). Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante di accensione/spengimento (1); in questo caso, la parola OFF rimarrà illuminata, a indicare che l'apparecchio è in modalità standby.

### 2. Impostazione della modalità

Premere il pulsante di modalità (6) per selezionare la modalità temperatura ambiente (lettera R) e la modalità portasciugamani (lettera T); l'icona corrispondente sarà evidenziata. Quindi configurare:

#### 2A. IMPOSTAZIONE TEMPERATURA PORTASCIUGAMANI (T):

Se si seleziona T, il display a LED (2) visualizza la temperatura superficiale del portasciugamani:

Premendo il pulsante più (5) o meno (4) è possibile impostare la temperatura del portasciugamani nell'intervallo: 40-70 gradi Celsius. Il display inizia a lampeggiare e si spegne dopo 5 secondi.

Dopo 2 minuti di inattività, il display (2) visualizzerà solo le icone di modalità dello scaldasalviette "ON" e "T", dopodiché il display diventerà semi-illuminato.

#### 2B. IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE (R):

Se si seleziona R, il display a LED (2) visualizza la temperatura ambiente attuale.

Premendo il pulsante più (5) o meno (4) è possibile impostare la temperatura ambiente desiderata all'interno dell'intervallo: 0-37 gradi Celsius. Il display inizia a lampeggiare e si spegne dopo 5 secondi.

### 3. Impostazione dell'ora

Per attivare il timer, premere il pulsante (3) sul pannello di controllo (B). L'indicazione del timer appare sul display nell'area III. Premere il pulsante più (5) o meno (4) per impostare il timer da 1 ora a 24 ore. Il display conta il tempo in ordine decrescente, dopodiché l'apparecchio si spegne automaticamente.

### 4. Modalità di risparmio energetico dello schermo

Se non viene eseguita alcuna azione entro 2 minuti, il display a LED (2) entra in modalità di risparmio energetico, tutte le icone si spengono e la scritta "ON" si accende solo come indicatore di alimentazione. Poi, quando si preme un tasto qualsiasi, il display a LED (2) si accende di nuovo.

### 5. Rilevamento della temperatura ambiente

La funzione comunica:

Errore: "E0" - è stata rilevata un'interruzione del circuito della sonda di temperatura interna ed esterna,

Errore: "E1" - è stato rilevato un cortocircuito tra la sonda di temperatura interna e quella esterna,

Se il LED visualizza "E0" o "E1", l'unità deve essere riparata da un servizio di assistenza professionale.

Refrigerante all'interno dell'unità: glicole etilenico riempito in fabbrica. Non necessita di rabbocco.

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

1. Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.
2. Prima di procedere alla pulizia, attendere che il riscaldatore si sia raffreddato. Assicurarsi che sia freddo.
3. Evitare che acqua o altri liquidi penetrino nell'apparecchio per evitare il rischio di incendi e/o scosse elettriche.
4. Pulire il riscaldatore con un panno umido e poi asciugarlo.
5. Non utilizzare mai cera, smalto o prodotti chimici per pulire il riscaldatore. Questi possono reagire con l'apparecchio e causare scolorimenti o addirittura danni.

#### DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240V ~50-60 Hz

Potenza: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Per il rispetto dell'ambiente.** Gli imballaggi in cartone e i sacchetti in polietilene (PE) devono essere smaltiti negli appositi contenitori per la raccolta differenziata dei rifiuti urbani in base alla loro descrizione. Se l'apparecchio è dotato di batterie, queste devono essere rimosse e smaltite separatamente in un centro di raccolta e stoccaggio. L'apparecchio usato deve essere portato in un centro di raccolta e stoccaggio adeguato, in quanto le sostanze pericolose in esso contenute possono costituire un rischio per la salute e l'ambiente. Il marchio sul prodotto indica che l'apparecchio non deve essere smaltito nel contenitore dei rifiuti urbani. I rifiuti di apparecchiature elettriche sono rifiuti che contengono sostanze nocive per l'uomo, gli animali e l'ambiente. Queste sostanze possono contaminare il suolo, l'acqua o l'aria, entrando così nel corpo umano e causando una serie di problemi di salute, come alterazioni della vista, dell'udito e del linguaggio; possono inoltre danneggiare i reni, il fegato e il cuore e causare malattie della pelle. Le sostanze nocive possono anche avere effetti negativi sul sistema respiratorio e riproduttivo e portare a cambiamenti cancerogeni. Il consumo di piante che crescono sui terreni colpiti e di prodotti da esse derivati può provocare i suddetti effetti sulla salute. **Non smaltire l'apparecchiatura nei rifiuti urbani!**



**Servizio** Per l'acquisto di parti di ricambio o per eventuali reclami, si prega di contattare direttamente il rivenditore che ha emesso lo scontrino.

## Bruksanvisning (SV)

### VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK

Garantivillkoren är annorlunda om enheten används för kommersiella ändamål.

1. Innan du använder produkten ska du läsa igenom följande anvisningar noggrant och alltid följa dem. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig användning.
2. Produkten får endast användas inomhus. Använd inte produkten för ändamål som är oförenliga med dess användning.
3. Den tillämpliga spänningen är 220-240 V, ~50-60 Hz. Av säkerhetsskäl rekommenderas det inte att flera enheter ansluts till ett enda eluttag.
4. Var försiktig när du använder produkten i närheten av barn. Låt inte barn leka med produkten. Låt inte barn eller personer som inte är bekanta med apparaten använda den utan uppsikt.
5. **WARNING:** Denna apparat får användas av barn över 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga,

eller personer utan erfarenhet av eller kunskap om apparaten, endast under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och är medvetna om de risker som är förknippade med dess användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn, såvida de inte är minst 8 år gamla och dessa åtgärder utförs under uppsikt.

6. När du har slutat använda produkten, kom alltid ihåg att försiktigt dra ut kontakten ur uttaget genom att hålla i uttaget med handen. Dra aldrig i nätsladden!!!

7. Tappa aldrig nätsladden, stickkontakten eller hela enheten i vatten. Utsätt aldrig produkten för väderförhållanden som direkt solljus, regn osv. Använd aldrig produkten i våta förhållanden.

8. Kontrollera regelbundet nätsladdens skick. Om nätsladden är skadad ska du lämna in produkten till en professionell serviceverkstad för byte, så att du undviker farliga situationer.

9. Använd aldrig produkten med en skadad nätkabel om den har tappats eller skadats på annat sätt eller om den inte fungerar som den ska. Försök inte att reparera en skadad produkt själv, eftersom det kan leda till elektriska stötar. Lämna alltid in en skadad enhet till en professionell serviceverkstad för reparation. Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicepersonal. Felaktigt utförda reparationer kan leda till farliga situationer för användaren.

10. Placera aldrig produkten på eller i närheten av heta eller varma ytor eller matlagingsapparater, t.ex. en elektrisk ugn eller gasbrännare.

11. Använd aldrig produkten i närheten av brandfarliga material.

12. Låt inte sladden hänga utanför bänkskivans kant eller vidröra heta ytor.

13. Lämna aldrig produkten ansluten till en strömkälla utan uppsikt. Även om användningen avbryts under en kort tid, dra ut stickkontakten från elnätet och koppla bort strömförsörjningen.

14. Nätsladden får inte placeras över värmaren och får inte vidröra

eller ligga nära heta ytor. Placera inte värmaren under ett eluttag.

15. Värmeelementets yta kan bli varm, över 60 grader C. Var försiktig när du vistas i närheten av värmaren.

16. När du använder värmaren, rulla ut kabeln helt och hållet och se till att kabeln inte kommer i kontakt med värmarens heta yta.

17. Enheten måste svalna helt innan den ställs undan för förvaring. Behåll originalförpackningen så att du kan förvara värmaren under perioder då den inte värms upp.

18. Vid kassering av värmaren ska reglerna för kassering av etylenglykol följas.

19. Använd enheten monterad och fäst på väggen.

WARNING: Använd inte värmaren i små rum med personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte ständig uppsikt finns.

BESKRIVNING AV APPARATEN: Värmare - se figur 10

A. Uppvärmning av handdukstork

B. Kontrollpanel

Se bild 8 för en beskrivning av manöverpanelen (B)

1. Strömknapp ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED-display

3. Timer-knapp

4. Minus-knapp

5. Plus-knapp

6. Knapp för val av läge "MOD"

Beskrivning av LED-displayen (2) - se bild 8

AREA I: indikering av driftstatus:

- Sol-ikon - ström på-ikon

- "R"-ikon - läge för inställning av rumstemperatur

- Ikon "T" - uppvärmningsläge för handdukstork

AREA II: indikering av temperaturinställning:

- "SET" - indikerar att du håller på att ställa in: önskad rumstemperatur, hängtemperatur eller uppvärmningstid.

- "ON" - indikerar att enheten är påslagen

- "OFF" - indikerar att enheten är avstängd och går in i standby-läge

AREA III: tidsvisning - startar när timerknappen trycks in (3)

- "TIME" - indikerar att du håller på att ställa in tiden i 24-timmarsformat.

ANVÄNDNING

1. För att slå på enheten, tryck på ON/OFF-knappen (1). För att stänga av enheten trycker du på ON/OFF-knappen (1) igen, varvid ordet OFF fortsätter att lysa och indikerar att enheten är i standby-läge.

2. Inställning av läge

Tryck på lägesknappen (6) för att välja mellan rumstemperaturläge (bokstaven R) och handdukstorkläge (bokstaven T), motsvarande ikon kommer att markeras. Konfigurera sedan:

2A. TEMPERATURINSTÄLLNING FÖR HANDDUKSTORK (T):

Om T är valt - visar LED-displayen (2) handdukstorkens yttemperatur:

Genom att trycka på plusknappen (5) eller minusknappen (4) kan hängarens temperatur ställas in inom intervallet: 40-

70 grader Celsius. Displayen börjar blinka och slocknar efter 5 sekunder.

Efter 2 minuters inaktivitet kommer displayen (2) endast att visa handdukstorkens lägesikoner "ON" och "T", varefter displayen övergår till halvlys.

## 2B. INSTÄLLNING AV RUMSTEMPERATUR (R):

Om R väljs - visar LED-displayen (2) den aktuella rumstemperaturen.

Genom att trycka på plusknappen (5) eller minusknappen (4) kan önskad rumstemperatur ställas in inom intervallet: 0-37 grader Celsius. Displayen börjar blinka och slocknar efter 5 sekunder.

## 3. Inställning av tid

För att aktivera timern, tryck på knappen (3) på kontrollpanelen (B). Timerindikationen visas på displayen i område

III. Tryck på plusknappen (5) eller minusknappen (4) för att ställa in timern från 1 timme till 24 timmar. Displayen räknar ner tiden i fallande ordning, varefter apparaten stängs av automatiskt.

## 4. Skärm energisparläge

Om ingen åtgärd vidtas inom 2 minuter försätts LED-displayen (2) i strömsparläge, alla ikoner slocknar och "ON" lyser endast som strömindikator. När du sedan trycker på någon knapp tänds LED-displayen (2) igen.

## 5. Detektering av omgivande temperatur

Funktionen kommunicerar:

Fel: "E0" - ett avbrott i kretsen i både inomhus- och utomhustemperaturgivaren har upptäckts,

Fel: "E1" - en kortslutning har upptäckts mellan temperaturgivarna för inomhus- och utomhustemperaturen,

Om LED-lampan visar "E0" eller "E1" måste enheten repareras av en professionell eftermarknadsservice.

Kylvätska inuti enheten: etylenglykol fylld av fabriken. Behöver inte fyllas på.

## RENGÖRING AV APPARATEN

1. Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan du rengör apparaten.

2. Vänta tills värmaren har svalnat innan du rengör den. Se till att den är sval.

3. Låt inte vatten eller andra vätskor komma in i apparaten eftersom det kan orsaka brand och/eller elektriska stötar.

4. Torka av värmaren med en fuktig trasa och torka sedan torrt.

5. Använd aldrig vax, polermedel eller kemikalier för att rengöra värmaren. Dessa kan reagera med apparaten och orsaka missfärgning eller till och med skador.

## TEKNISKA DATA

Strömkälla: 220-240V ~50-60 Hz

Effekt: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**För miljöns skull.** Kartongförpackningar och påsar av polyeten (PE) ska kastas i lämpliga behållare för separat insamling av kommunalt avfall enligt deras beskrivning. Om det finns batterier i apparaten måste de tas ur och lämnas in separat till en samlings- och förvaringsanläggning. Den använda apparaten måste lämnas till en lämplig samlings- och förvaringsanläggning, eftersom de farliga ämnen som den innehåller kan utgöra en risk för hälsa och miljö. Märkningen på produkten anger att apparaten inte får slängas i den kommunala avfallsbehållaren. Elavfall är avfall som innehåller ämnen som är skadliga för människor, djur och miljö. Dessa ämnen kan förorena mark, vatten eller luft, och därigenom kan de komma in i människokroppen och leda till ett antal hälsoproblem, såsom nedsatt syn, hörsel, tal, kan också skada njurar, lever och hjärta och orsaka hudsjukdomar. Skadliga ämnen kan också ha negativa effekter på andningsorganen och fortplantningssystemet och leda till cancerförändringar. Konsumtion av växter som växer på de drabbade jordarna och produkter som tillverkas av dem kan leda till ovan nämnda hälsoeffekter. **Kasta inte utrustningen i den kommunala soptunnan!**

**Service** Om du vill köpa reservdelar eller om du har några klagomål, vänligen kontakta direkt den återförsäljare som utfärdat kvittot.

# Ръководство за употреба (BG)

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА  
БЪДЕЩА СПРАВКА ВАЖНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА

Гаранционните условия са различни, ако устройството се използва за търговски цели.

1. Преди да използвате продукта, моля, прочетете внимателно следните инструкции и ги спазвайте във всички случаи.

Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от неправилна употреба.

2. Продуктът може да се използва само на закрито. Не използвайте продукта за цели, несъвместими с неговата употреба.

3. Приложимото напрежение е 220-240 V, ~50-60 Hz. От съображения за безопасност не се препоръчва да се свързват няколко устройства към един електрически контакт.

4. Бъдете внимателни, когато използвате устройството в близост до деца. Не позволявайте на деца да си играят с продукта. Не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с уреда, да го използват без надзор.

5. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания с уреда, само под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако те са били инструктирани за безопасното използване на уреда и са наясно с опасностите, свързани с работата му. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са на възраст най-малко 8 години и тези операции не се извършват под надзор.

6. Когато приключите с използването на продукта, винаги не забравяйте внимателно да извадите щепсела от контакта, като го държите с ръка. Никога не дърпайте захранващия кабел!!!

7. Никога не изпускайте захранващия кабел, щепсела или цялото устройство във вода. Никога не излагайте продукта на атмосферни влияния, като пряка слънчева светлина, дъжд и др. Никога не използвайте продукта в мокри условия.

8. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако захранващият кабел е повреден, занесете продукта в професионален сервизен център за подмяна, за да избегнете опасни ситуации.
9. Никога не използвайте продукта с повреден захранващ кабел, ако той е бил изпуснат, повреден по друг начин или ако не работи правилно. Не се опитвайте сами да поправяте повреден продукт, тъй като това може да доведе до токов удар. Винаги отнасяйте повреденото устройство за ремонт в професионален сервизен център. Всички ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервизен персонал. Неправилно извършените ремонти могат да доведат до опасни ситуации за потребителя.
10. Никога не поставяйте продукта върху или в близост до горещи или топли повърхности или уреди за готвене, като например електрическа фурна или газова горелка.
11. Никога не използвайте продукта в близост до запалими материали.
12. Не позволявайте кабелът да виси от ръба на работния плот или да докосва горещи повърхности.
13. Никога не оставяйте продукта, свързан към източник на захранване, без надзор. Дори ако употребата е прекъсната за кратко време, изключете го от електрическата мрежа, прекъснете захранването.
14. Захранващият кабел не трябва да се поставя над нагревателя и не трябва да докосва или да лежи в близост до горещи повърхности. Не поставяйте нагревателя под електрически контакт.
15. Повърхността на нагревателя може да стане гореща, над 60 градуса C. Бъдете внимателни, когато се намирате в близост до нагревателя.
16. Когато използвате нагревателя, развийте напълно кабела и внимавайте той да не докосва горещата повърхност на нагревателя.

17. Устройството трябва да се охлади напълно, преди да се съхранява. Запазете оригиналната опаковка, за да можете да съхранявате нагревателя по време на периодите без отопление.

18. Когато изхвърляте нагревателя, спазвайте правилата за изхвърляне на етиленгликол.

19. Използвайте уреда в сглобено състояние и монтиран към стената.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте отоплителния уред в малки помещения с хора, които не могат да напуснат помещението сами, освен ако не е осигурен постоянен надзор.

**ОПИСАНИЕ НА УРЕДА:** Нагревател - вижте фигура 10

A. Нагревателна стойка за кърпи

B. Панел за управление

Вижте фигура 8 за описание на контролния панел (B)

1. Бутон за включване/изключване ("ON/OFF")

2. LED дисплей

3. Бутон за таймер

4. Бутон минус

5. Бутон "Плюс"

6. Бутон за избор на режим "MOD"

Описание на светодиодния дисплей (2) - вж. фигура 8

AREA I: индикация на работното състояние:

- Икона на слънцето - икона на включено захранване

- Икона "R" - режим на настройка на стайната температура

- Икона "T" - режим на отопление на поставката за кърпи

ОБЛАСТ II: индикация за настройка на температурата:

- "SET" - показва, че сте в процес на задаване на: необходимата стайна температура, температурата на закачалката или времето за нагриване.

- "ON" - показва, че уредът е включен

- "OFF" - показва, че уредът е изключен и преминава в режим на готовност

ОБЛАСТ III: показване на времето - започва да се показва, когато се натисне бутонът за таймер (3)

- "ВРЕМЕ" - показва, че сте в процес на задаване на времето в 24-часов формат.

**ОПЕРАЦИЯ**

1. За да включите устройството, натиснете бутона за включване/изключване (1). За да изключите устройството, натиснете отново бутона за включване/изключване (1), като в този случай думата OFF (Изкл.) ще остане осветена, което показва, че устройството е в режим на готовност.

2. Задаване на режима

Натиснете бутона за избор на режим (6), за да изберете между режим на стайна температура (буква R) и режим на поставка за кърпи (буква T), като съответната икона ще бъде осветена. След това конфигурирайте:

**2A. НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ПОСТАВКАТА ЗА КЪРПИ (T):**

Ако е избрано T - светодиодният дисплей (2) показва температурата на повърхността на поставката за кърпи:

С натискане на бутона плюс (5) или бутона минус (4) температурата на закачалката може да се настрои в рамките на диапазона: 40-70 градуса по Целзий. Дисплеят ще започне да мига и ще изгасне след 5 секунди.

След 2 минути неактивност на дисплея (2) ще се появят само иконите за режима на закачалката за кърпи "ON" (Вкл.) и "T", след което дисплеят ще премине в полусветещо състояние.

**2B. НАСТРОЙКА НА СТАЙНАТА ТЕМПЕРАТУРА (R):**

Ако е избрано R - светодиодният дисплей (2) показва текущата стайна температура. С натискане на бутона плюс (5) или бутона минус (4) може да се зададе желаната стайна температура в рамките на диапазона: 0-37 градуса по Целзий. Дисплеят ще започне да мига и ще изгасне след 5 секунди.

### 3. Настройка на времето

За да активирате таймера, натиснете бутона (3) на контролния панел (B). Индикацията за таймера ще се появи на дисплея в област III. Натиснете бутона плюс (5) или бутона минус (4), за да настроите таймера от 1 час до 24 часа. Дисплеят отброява времето в низходящ ред, след което уредът ще се изключи автоматично.

### 4. Режим на пестене на енергия на екрана

Ако в рамките на 2 минути не бъде извършено никакво действие, светодиодният дисплей (2) ще премине в режим на пестене на енергия, всички икони ще угаснат, а "ON" ще светне само като индикатор за захранване. След това при натискане на който и да е клавиш, екранът на светодиодния дисплей (2) ще светне отново.

### 5. Откриване на околна температура

Функцията комуникира:

Грешка: "E0" - открита е повреда във веригата на сондата за вътрешна и външна температура,

Грешка: "E1" - открито е късо съединение между датчиците за вътрешна и външна температура,

Ако светодиодът показва "E0" или "E1", устройството трябва да бъде ремонтирано от професионален сервиз.

Охлаждаща течност във вътрешността на устройството: етиленгликол, напълнен фабрично. Не се нуждае от доливане.

## ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

1. Винаги изключвайте уреда от електрическия контакт, преди да го почиствате.
2. Изчакайте, докато нагревателят изстине, преди да го почистите. Уверете се, че той е хладен.
3. Не допускайте попадане на вода или други течности в уреда, тъй като това може да доведе до опасност от пожар и/или електрически удар.
4. Избършете нагревателя с влажна кърпа и след това го избършете до сухо.
5. Никога не използвайте восък, политура или химикали за почистване на нагревателя. Те могат да влязат в реакция с уреда и да предизвикат промяна на цвета или дори повреда.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Източник на захранване: 220-240V ~50-60 Hz

Мощност: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W

**В името на околната среда.** Картонените опаковки и полиетиленовите (PE) торбички трябва да се поставят в подходящите контейнери за разделно събиране на битови отпадъци според описанието им. Ако в уреда има батерии, те трябва да се извадят и да се изхвърлят разделно в съоръжение за събиране и съхранение. Използваният уред трябва да се предаде в подходящо съоръжение за събиране и съхранение, тъй като съдържащите се в него опасни вещества могат да представляват риск за здравето и околната среда. Маркировката върху продукта показва, че уредът не трябва да се изхвърля в контейнера за битови отпадъци. Отпадъците от електрическо оборудване са отпадъци, които съдържат вещества, вредни за хората, животните и околната среда. Тези вещества могат да замърсят почвата, водата или въздуха, а чрез това могат да попаднат в човешкия организъм и да доведат до редица здравословни проблеми, като например нарушено зрение, слух, говор, могат също така да увредят бъбреците, черния дроб и сърцето и да причинят кожни заболявания. Вредните вещества могат също така да имат неблагоприятно въздействие върху дихателната и репродуктивната система и да доведат до ракови изменения. Консумацията на растения, растящи върху засегнатите почви, и на продукти, произведени от тях, може да доведе до гореспоменатите последици за здравето. **Не изхвърляйте оборудването в контейнера за битови отпадъци!**

**Сервиз** Ако желаете да закупите резервни части или имате някакви оплаквания, моля се обърнете директно към търговеца, който е издал касовата бележка.

## Brugsanvisning (DA)

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER LÆS VENLIGST  
OMHYGGELIGT OG GEM DEM TIL SENERE BRUG

Garantibetingelserne er anderledes, hvis enheden bruges til kommercielle formål.

1. Før du bruger produktet, skal du læse følgende instruktioner omhyggeligt og overholde dem i alle tilfælde. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert brug.
2. Produktet må kun bruges indendørs. Brug ikke produktet til formål, der er uforenelige med dets anvendelse.
3. Den gældende spænding er 220-240 V, ~50-60 Hz. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det ikke at tilslutte flere enheder til en enkelt stikkontakt.
4. Vær forsigtig, når du bruger den i nærheden af børn. Lad ikke børn lege med produktet. Lad ikke børn eller andre, der ikke er fortrolige med apparatet, bruge det uden opsyn.
5. ADVARSEL: Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer uden erfaring eller viden om apparatet under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er opmærksomme på de farer, der er forbundet med dets drift. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet bør ikke udføres af børn, medmindre de er mindst 8 år gamle, og disse handlinger udføres under opsyn.
6. Når du er færdig med at bruge produktet, skal du altid huske at tage stikket forsigtigt ud af stikkontakten ved at holde i stikkontakten med hånden. Træk aldrig i netledningen!!!
7. Tab aldrig netledningen, stikket eller hele enheden i vand. Udsæt aldrig produktet for vejrforhold som direkte sollys, regn osv. Brug aldrig produktet under våde forhold.
8. Kontrollér jævnligt netledningens tilstand. Hvis netledningen er beskadiget, skal du bringe produktet til et professionelt servicecenter for at få det udskiftet, så du undgår farlige situationer.
9. Brug aldrig produktet med et beskadiget strømkabel, hvis det er blevet tabt eller på anden måde beskadiget, eller hvis det ikke

fungerer korrekt. Forsøg ikke selv at reparere et beskadiget produkt, da det kan resultere i elektrisk stød. Bring altid en beskadiget enhed til et professionelt servicecenter for at få den repareret.

Reparationer må kun udføres af autoriseret servicepersonale.

Forkert udførte reparationer kan resultere i farlige situationer for brugeren.

10. Placer aldrig produktet på eller i nærheden af varme eller varme overflader eller kogeapparater, som f.eks. en elektrisk ovn eller gasbrænder.

11. Brug aldrig produktet i nærheden af brændbare materialer.

12. Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af bordpladen eller røre ved varme overflader.

13. Lad aldrig produktet være tilsluttet en strømkilde uden opsyn. Selv hvis brugen afbrydes i kort tid, skal stikket tages ud af stikkontakten, og strømforsyningen skal afbrydes.

14. Netledningen må ikke placeres over varmeapparatet og må ikke berøre eller ligge i nærheden af varme overflader. Placer ikke varmeapparatet under en stikkontakt.

15. Varmeapparatets overflade kan blive varm, over 60 grader C. Vær forsigtig, når du er i nærheden af varmelegemet.

16. Når du bruger varmeren, skal du rulle kablet helt ud og sørge for, at kablet ikke rører varmerens varme overflade.

17. Enheden skal køle helt af før opbevaring. Behold den originale emballage, så du kan opbevare varmeren i perioder, hvor den ikke er i brug.

18. Ved bortskaffelse af varmelegemet skal reglerne for bortskaffelse af ethylenglykol overholdes.

19. Brug enheden samlet og monteret på væggen.

ADVARSEL: Brug ikke varmeapparatet i små rum med personer, der ikke selv kan forlade rummet, medmindre der er konstant opsyn.

BESKRIVELSE AF APPARATET: Varmeapparat - se figur 10

A. Opvarmning af håndklædeholder

B. Kontrolpanel

Se figur 8 for en beskrivelse af kontrolpanelet (B)

1. Tænd/sluk-knap ON/OFF ("ON/OFF")
2. LED-display
3. Timer-knap
4. Minus-knap
5. Plus-knap
6. Knap til valg af "MOD"-tilstand

Beskrivelse af LED-displayet (2) - se figur 8

AREA I: angivelse af driftsstatus:

- Sol-ikon - tænd-ikon
- "R"-ikon - tilstand for indstilling af rumtemperatur
- "T"-ikon - håndklædeholderens opvarmningstilstand

AREA II: angivelse af temperaturindstilling:

- "SET" - angiver, at du er i gang med at indstille: den ønskede rumtemperatur, bøjletemperatur eller opvarmningstid.
- "ON" - angiver, at enheden er tændt
- "OFF" - angiver, at enheden er slukket og går i standbytilstand

AREA III: tidsvisning - starter, når der trykkes på timerknappen (3)

- "TIME" - angiver, at du er i gang med at indstille tiden i 24-timers format.

## BETJENING

1. Tryk på ON/OFF-knappen (1) for at tænde for enheden. Hvis du vil slukke for enheden, skal du trykke på ON/OFF-knappen (1) igen, og ordet OFF vil forblive oplyst, hvilket indikerer, at enheden er i standbytilstand.

### 2. Indstilling af tilstand

Tryk på tilstandsknappen (6) for at vælge mellem rumtemperaturtilstand (bogstavet R) og håndklædeholdertilstand (bogstavet T), det tilsvarende ikon fremhæves. Konfigurer derefter:

#### 2A. INDSTILLING AF HÅNDKLÆDEHOLDERENS TEMPERATUR (T):

Hvis T er valgt - viser LED-displayet (2) håndklædestativets overfladetemperatur:

Ved at trykke på plusknappen (5) eller minusknappen (4) kan bøjleens temperatur indstilles inden for området: 40-70 grader Celsius. Displayet begynder at blinke og slukker efter 5 sekunder.

Efter 2 minutters inaktivitet viser displayet (2) kun ikonerne for håndklædeangens tilstand "ON" og "T", hvorefter displayet går over til at være halvt oplyst.

#### 2B. INDSTILLING AF RUMTEMPERATUR (R):

Hvis R er valgt - viser LED-displayet (2) den aktuelle rumtemperatur.

Ved at trykke på plusknappen (5) eller minusknappen (4) kan den ønskede rumtemperatur indstilles inden for området: 0-37 grader Celsius. Displayet begynder at blinke og slukkes efter 5 sekunder.

### 3. Indstilling af tid

For at aktivere timeren skal du trykke på knappen (3) på kontrolpanelet (B). Timerindikationen vises på displayet i område III. Tryk på plusknappen (5) eller minusknappen (4) for at indstille timeren fra 1 time til 24 timer. Displayet tæller tiden ned i faldende rækkefølge, hvorefter apparatet slukker automatisk.

### 4. Strømsparetilstand på skærmen

Hvis der ikke udføres nogen handling inden for 2 minutter, sættes LED-displayet (2) i strømsparetilstand, alle ikoner slukkes, og "ON" lyser kun som strømindikator. Når der derefter trykkes på en tast, lyser LED-skærmen (2) op igen.

### 5. Registrering af omgivelsestemperatur

Funktionen kommunikerer:

Fejl: "E0" - Der er registreret et brud på kredsløbet i både den indendørs og udendørs temperatursonde,

Fejl: "E1" - der er registreret en kortslutning mellem den indendørs og udendørs temperatursensor,

Hvis LED'en viser "E0" eller "E1", skal enheden repareres af en professionel eftersalgsservice.

Kølevæske inde i enheden: ethylenglykol påfyldt fra fabrikken. Kræver ikke genopfyldning.

## RENGØRING AF APPARATET

1. Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.

2. Vent, til varmeren er kølet af, før du rengør den. Sørg for, at den er afkølet.
3. Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i apparatet, da det kan forårsage brand og/eller elektrisk stød.
4. Tør varmeren af med en fugtig klud, og tør den derefter af.
5. Brug aldrig voks, polish eller kemikalier til at rengøre varmeren. Disse kan reagere med apparatet og forårsage misfarvning eller endda skade.

#### TEKNISKE DATA

Strømkilde: 220-240V ~50-60 Hz

Effekt: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Af hensyn til miljøet.** Papemballage og poser af polyethylen (PE) skal anbringes i de relevante beholdere til separat indsamling af kommunalt affald i henhold til deres beskrivelse. Hvis der er batterier i apparatet, skal de tages ud og bortskaffes separat på et indsamlings- og opbevaringssted. Det brugte apparat skal afleveres til et egnet indsamlings- og opbevaringssted, da de farlige stoffer, det indeholder, kan udgøre en risiko for sundhed og miljø. Mærkningen på produktet angiver, at apparatet ikke må bortskaffes i den kommunale affaldscontainer. Kasseret elektrisk udstyr er affald, der indeholder stoffer, som er skadelige for mennesker, dyr og miljø. Disse stoffer kan forurene jord, vand eller luft, og derigennem kan de trænge ind i menneskekroppen og føre til en række helbredsproblemer, såsom nedsat syn, hørelse, tale, kan også skade nyrer, lever og hjerte og forårsage hudsygdomme. Skadelige stoffer kan også have negative virkninger på åndedræts- og forplantningssystemet og føre til kræftforandringer. Indtagelse af planter, der vokser på de berørte jorde, og produkter, der er fremstillet af dem, kan resultere i de ovennævnte helbredseffekter. **Smid ikke udstyret i den kommunale affaldsspand!**



**Service** Hvis du ønsker at købe reservedele eller har nogen klager, bedes du kontakte den forhandler, der har udstedt kvitteringen, direkte.

## Používateľská príručka (SK)

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE SI POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

Záručné podmienky sa líšia, ak sa zariadenie používa na komerčné účely.

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a v každom prípade ich dodržiavajte. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.
2. Výrobok sa môže používať len v interiéri. Výrobok nepoužívajte na účely nezlučiteľné s jeho použitím.
3. Použitelné napätie je 220-240 V, ~50-60 Hz. Z bezpečnostných dôvodov sa neodporúča pripájať viacero zariadení do jednej elektrickej zásuvky.
4. Pri používaní v blízkosti detí buďte opatrní. Nedovoľte deťom, aby sa s výrobkom hrali. Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené so spotrebičom, aby ho používali bez dozoru.
5. **VAROVANIE:** Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí so spotrebičom len pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho prevádzkou. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a tieto činnosti sa nevykonávajú pod dohľadom.

6. Po skončení používania výrobku vždy nezabudnite opatrne vytiahnuť zástrčku zo zásuvky tak, že ju pridržíte rukou. Nikdy neťahajte za napájací kábel!!!

7. Napájací kábel, zástrčku ani celé zariadenie nikdy nepúšťajte do vody. Výrobok nikdy nevystavujte poveternostným vplyvom, ako je priame slnečné žiarenie, dážď a pod. Výrobok nikdy nepoužívajte vo vlhkých podmienkach.

8. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Ak je napájací kábel poškodený, odneste výrobok do odborného servisného strediska na výmenu, aby ste predišli nebezpečným situáciám.

9. Nikdy nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom, ak bol upustený, inak poškodený alebo ak nefunguje správne.

Poškodený výrobok sa nepokúšajte opraviť sami, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodený prístroj vždy odneste na opravu do odborného servisného strediska. Akékoľvek opravy smie vykonávať len autorizovaný servisný personál. Nesprávne vykonané opravy môžu mať za následok nebezpečné situácie pre používateľa.

10. Výrobok nikdy neumiestňujte na horúce alebo teplé povrchy alebo do ich blízkosti, ani do blízkosti varných zariadení, ako je elektrická rúra alebo plynový horák.

11. Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.

12. Nedovoľte, aby kábel visel z okraja pracovnej dosky alebo sa dotýkal horúcich povrchov.

13. Nikdy nenechávajte výrobok pripojený k zdroju napájania bez dozoru. Aj v prípade krátkodobého prerušenia používania ho

odpojte od elektrickej siete, odpojte napájací zdroj.

14. Napájací kábel by nemal byť položený nad ohrievačom a nemal by sa dotýkať horúcich povrchov ani ležať v ich blízkosti. Ohrievač neumiestňujte pod elektrickú zásuvku.

15. Povrch ohrievača sa môže zahriať na teplotu vyššiu ako 60 °C. Pri pobyte v blízkosti ohrievača buďte opatrní.

16. Pri používaní ohrievača úplne odviňte kábel a dbajte na to, aby sa kábel nedotýkal horúceho povrchu ohrievača.

17. Prístroj musí pred uskladnením úplne vychladnúť. Uschovajte si originálny obal, aby ste mohli ohrievač uskladniť počas obdobia mimo ohrevu.

18. Pri likvidácii ohrievača dodržiavajte pravidlá pre likvidáciu etylénglykolu.

19. Prístroj používajte zmontovaný a pripevnený na stenu.

**VAROVANIE:** Ohrievač nepoužívajte v malých miestnostiach s osobami, ktoré nie sú schopné samé opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.

**POPIS SPOTREBIČA:** Ohrievač - pozri obrázok 10

A. Vykurovací stojan na uteráky

B. Ovládací panel

Popis ovládacieho panela (B) nájdete na obrázku 8

1. Tlačidlo napájania ON/OFF ("ON/OFF")

2. LED displej

3. Tlačidlo časovača

4. Tlačidlo mínus

5. Tlačidlo Plus

6. Tlačidlo voľby režimu "MOD"

Popis LED displeja (2) - pozri obrázok 8

**OBLASŤ I:** indikácia prevádzkového stavu:

- Ikona slnka - ikona zapnutia

- Ikona "R" - režim nastavenia izbovej teploty

- Ikona "T" - režim vyhrievania vešiaka na uteráky

**OBLASŤ II:** indikácia nastavenia teploty:

- "SET" - indikuje, že práve nastavujete: požadovanú teplotu v miestnosti, teplotu vešiaka alebo čas ohrevu.

- "ON" - indikuje, že zariadenie je zapnuté

- "OFF" - označuje, že jednotka je vypnutá a prechádza do pohotovostného režimu

**OBLASŤ III:** zobrazenie času - spustí sa po stlačení tlačidla časovača (3)

- "TIME" (ČAS) - indikuje, že prebieha nastavovanie času v 24-hodinovom formáte.

**OPERÁCIA**

1. Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1). Ak chcete prístroj vypnúť, opätovne stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1), pričom v takom prípade zostane svietiť nápis OFF, čo znamená, že prístroj je v pohotovostnom režime.

2. Nastavenie režimu

Stlačením tlačidla režimu (6) vyberte medzi režimom izbovej teploty (písmeno R) a režimom uterákového stojana (písmeno T), príslušná ikona sa zvýrazní. Potom vykonajte nastavenie:

## 2A. NASTAVENIE TEPLoty VEŠIAKA NA UTERÁKY (T):

Ak je zvolená možnosť T - na LED displeji (2) sa zobrazuje teplota povrchu vešiaka na uteráky:

Stlačením tlačidla plus (5) alebo mínus (4) možno nastaviť teplotu vešiaka v rámci rozsahu: 40-70 stupňov Celzia. Displej začne blikať a po 5 sekundách zhasne.

Po 2 minútach nečinnosti sa na displeji (2) zobrazia len ikony režimu vešiaka na uteráky "ON" a "T", potom displej prejde do stavu polovičného osvetlenia.

## 2B. NASTAVENIE IZBOVEJ TEPLoty (R):

Ak je zvolená možnosť R - na LED displeji (2) sa zobrazuje aktuálna izbová teplota.

Stlačením tlačidla plus (5) alebo mínus (4) možno nastaviť požadovanú izbovú teplotu v rámci rozsahu: 0-37 stupňov Celzia. Displej začne blikať a po 5 sekundách zhasne.

## 3. Nastavenie času

Ak chcete aktivovať časovač, stlačte tlačidlo (3) na ovládacom paneli (B). Na displeji v oblasti III sa zobrazí indikácia časovača. Stlačením tlačidla plus (5) alebo mínus (4) nastavte časovač od 1 hodiny do 24 hodín. Na displeji sa odpočítava čas v zostupnom poradí, po ktorom sa spotrebič automaticky vypne.

## 4. Režim úspory energie na obrazovke

Ak sa do 2 minút nevykoná žiadna činnosť, LED displej (2) sa prepne do úsporného režimu, všetky ikony zhasnú a "ON" bude svietiť len ako indikátor napájania. Potom sa po stlačení ľubovoľného tlačidla obrazovka LED displeja (2) opäť rozsvieti.

## 5. Detekcia okolitej teploty

Funkcia komunikuje:

Chyba: "E0" - bolo zistené prerušenie obvodu vo vnútornej aj vonkajšej teplotnej sonde,

Chyba: "E1" - bol zistený skrat medzi vnútorným a vonkajším snímačom teploty,

Ak sa na kontrolke LED zobrazí symbol "E0" alebo "E1", jednotku musí opraviť odborný popredajný servis.

Chladiaca kvapalina vo vnútri jednotky: etylénglykol naplnený z výroby. Nevyžaduje si doplnenie.

## ČISTENIE SPOTREBIČA

1. Pred čistením spotrebič vždy odpojte od elektrickej zásuvky.

2. Pred čistením počkajte, kým ohrievač nevychladne. Uistite sa, že je chladný.

3. Nedovoľte, aby sa do spotrebiča dostala voda alebo iné kvapaliny, pretože to môže spôsobiť požiar a/alebo nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

4. Ohrievač utrite vlhkou handričkou a potom ho utrite do sucha.

5. Na čistenie ohrievača nikdy nepoužívajte vosk, leštídlu ani chemikálie. Tieto môžu reagovať so spotrebičom a spôsobiť zmenu farby alebo dokonca poškodenie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Zdroj energie: 220-240 V ~50-60 Hz

Výkon: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



V záujme ochrany životného prostredia. Kartónové obaly a polyetylénové (PE) vrecia by sa mali podľa ich popisu umiestňovať do príslušných kontajnerov na separovaný zber komunálneho odpadu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, je potrebné ich vybrať a zlikvidovať oddelene v zbernom a skladovacom zariadení. Použitý spotrebič sa musí odovzdať do vhodného zberného a skladového zariadenia, pretože nebezpečné látky, ktoré obsahuje, môžu predstavovať riziko pre zdravie a životné prostredie. Označenie na výrobku uvádza, že spotrebič sa nesmie vyhadzovať do kontajnera na komunálny odpad. Elektroodpad je odpad, ktorý obsahuje látky škodlivé pre ľudí, zvieratá a životné prostredie. Tieto látky môžu kontaminovať pôdu, vodu alebo vzduch a prostredníctvom toho sa môžu dostať do ľudského organizmu a viesť k mnohým zdravotným problémom, ako sú poruchy zraku, sluchu, reči, môžu tiež poškodiť obličky, pečeň a srdce a spôsobiť kožné ochorenia. Škodlivé látky môžu mať nepriaznivé účinky aj na dýchací a reprodukčný systém a viesť k rakovinovým zmenám. Konzumácia rastlín rastúcich na postihnutých pôdach a výrobkov z nich môže mať za následok vyššie uvedené zdravotné účinky. **Zariadenie nevyhadzujte do nádob na komunálny odpad!**

**Servis** Ak si želáte zakúpiť náhradné diely alebo máte akékoľvek reklamácie, obráťte sa na obráťte sa priamo na predajcu, ktorý vydal doklad o kúpe.

# Korisnički priručnik (BS)

## SIGURNOSNI USLOVI VAŽNE SIGURNOSNE UPUTSTVA MOLIM VAS PROČITAJTE PAŽLJIVO I ZAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU

Uvjeti garancije su drugačiji ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe.

1. Prije upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte donje upute i uvijek ih slijedite. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem.
2. Proizvod se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Nemojte koristiti proizvod u svrhe koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Primjenjivi napon je 220-240 V, ~50-60 Hz. Iz sigurnosnih razloga, ne preporučuje se spajanje više uređaja na jednu električnu utičnicu.
4. Budite oprezni kada koristite u blizini djece. Ne dozvolite djeci da se igraju s proizvodom. Ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste bez nadzora.
5. **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva ili znanja o aparatu, samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i svjesni su rizika povezanih s njegovim radom. Deca ne bi trebalo da se igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca osim ako nisu starija od 8 godina i te aktivnosti se obavljaju pod nadzorom.
6. Nakon upotrebe proizvoda, uvijek ne zaboravite nežno izvaditi utikač iz utičnice držeći utičnicu rukom. Nikada nemojte vući kabl za napajanje!!!
7. Nikada nemojte bacati kabl za napajanje, utikač ili cijeli uređaj u vodu. Nikada ne izlažite proizvod atmosferskim uslovima kao što su direktna sunčeva svetlost, kiša itd. Nikada nemojte koristiti

proizvod u vlažnim uslovima.

8. Povremeno proveravajte stanje kabla za napajanje. Ako je kabl za napajanje oštećen, proizvod treba odnijeti u profesionalni servisni centar na zamjenu kako biste izbjegli opasne situacije.

9. Nikada nemojte koristiti proizvod s oštećenim kablom za napajanje, ako je ispao, oštećen na bilo koji način ili ako ne radi ispravno. Ne pokušavajte sami da popravite oštećeni proizvod jer to može dovesti do strujnog udara. Oštećeni uređaj uvijek odnesite u profesionalni servisni centar na popravak. Sve popravke smije obavljati samo ovlašteno servisno osoblje. Nepravilno obavljene popravke mogu dovesti do opasnih situacija za korisnika.

10. Nikada ne postavljajte proizvod na ili blizu vrućih ili toplih površina ili kuhinjskih uređaja kao što su električna pećnica ili plinski plamenik.

11. Nikada nemojte koristiti proizvod u blizini zapaljivih materijala.

12. Ne dozvolite da kabl visi preko ivice pulta ili da dodiruje vruće površine.

13. Nikada ne ostavljajte proizvod povezan na izvor napajanja bez nadzora. Čak i ako je upotreba prekinuta na kratko vrijeme, treba ga isključiti i isključiti iz napajanja.

14. Kabl za napajanje ne smije biti postavljen iznad grijača i ne smije se dodirivati niti ležati u blizini vrućih površina. Ne postavljajte grijač ispod električne utičnice.

15. Površina radijatora može se zagrijati do visokih temperatura, preko 60 stepeni C. Budite oprezni kada boravite u blizini radijatora.

16. Kada koristite grijač, potpuno odmotajte kabl i vodite računa da kabl ne dodiruje vruću površinu grijača.

17. Uređaj se mora potpuno ohladiti prije skladištenja. Čuvajte originalnu ambalažu kako biste mogli čuvati grijač tokom perioda bez grijanja.

18. Prilikom odlaganja grijača pridržavajte se pravila za odlaganje

# etilen glikola.

## 19. Koristite uređaj montiran i montiran na zid.

**UPOZORENJE:** Ne koristite grijач u malim prostorijama u kojima žive ljudi koji ne mogu sami napustiti prostoriju, osim ako je osiguran stalni nadzor.

**OPIS UREĐAJA:** Radijator - vidi sliku 10

A. Stalak za grijanje ručnika

B. Kontrolna tabla

Opis kontrolne table (B) - vidi sliku 8

1. Dugme za uključivanje/isključivanje napajanja ("UKLJUČENO/ISKLUČENO")

2. LED displej

3. Dugme za tajmer

4. Dugme Minus

5. Dugme plus

6. Dugme za odabir načina rada "MOD".

Opis LED displeja (2) - vidi sliku 8

**PODRUČJE I:** indikacija radnog statusa:

- Ikona Sunca – ikona uključenja

- Ikona slova "R" – način podešavanja sobne temperature

- Ikona slova "T" - način grijanja držača za peškire

**PODRUČJE II:** prikaz podešavanja temperature:

- "SET" – označava da ste u procesu podešavanja: potrebne temperature prostorije, temperature vješalice ili vremena grijanja.

- "ON" – znači da je uređaj uključen

- "ISKLUČENO" – znači da je uređaj isključen i da ide u stanje pripravnosti

**PODRUČJE III:** indikacija vremena - počinje raditi nakon pritiska na tipku tajmera (3)

- "TIME" – označava da ste u procesu postavljanja vremena u 24-satnom formatu.

### SERVIS

1. Da biste uključili uređaj, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (1). Da biste isključili uređaj, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (1), tada će reč OFF ostati upaljena, što znači da je uređaj u režimu mirovanja.

### 2. Podešavanje načina rada

Pritisnite dugme za režim rada (6) da izaberete između režima sobne temperature (slovo R) i režima držača peškira (slovo T), odgovarajuća ikona će biti istaknuta. Zatim konfigurirajte:

#### 2A. PODEŠAVANJE TEMPERATURE TORNJA RANGER (T):

Ako se odabere T, LED displej (2) prikazuje temperaturu površine držača za peškire:

Pritiskom na dugme plus (5) ili dugme minus (4) možete podesiti temperaturu vješalice u opsegu: 40-70 stepeni Celzijusa. Zaslom će treptati i isključiti se nakon 5 sekundi.

Nakon 2 minute neaktivnosti na displeju (2), samo ikone "ON" i "T" režima držača za peškire će biti prikazane, nakon čega će displej preći u polusvijetlo.

#### 2B. PODEŠAVANJE SOBNE TEMPERATURE (R):

Ako je odabrano R - LED displej (2) prikazuje trenutnu temperaturu u prostoriji.

Pritiskom na dugme plus (5) ili dugme minus (4) možete podesiti željenu temperaturu prostorije u opsegu: 0-37 stepeni Celzijusa. Zaslom će treptati i isključiti se nakon 5 sekundi.

### 3. Podešavanje vremena

Da biste aktivirali tajmer, pritisnite dugme (3) na kontrolnoj tabli (B). Indikacija tajmera će se pojaviti na displeju u području III. Pritisnite dugme plus (5) ili dugme minus (4) da podesite sat sa 1 sata na 24 sata. Zaslom odbrojava vrijeme u opadajućem redoslijedu, nakon čega će se uređaj automatski isključiti.

#### 4. Način uštede energije ekrana

Ako se nijedna operacija ne izvrši u roku od 2 minuta, LED displej (2) će se prebaciti u režim uštede energije, sve ikone će se ugасити и "ON" će svetleti samo kao indikator napajanja. Zatim, kada pritisnete bilo koji taster, LED ekran (2) će ponovo zasvetleti.

#### 5. Detekcija temperature okoline

Funkcija komunicira:

Greška: "E0" - otkriveno je otvoreno kolo и на unutrašnjoj и на vanjskoj temperaturnoj sondи,

Greška: 'E1' - otkriven kratki spoj između unutrašnjeg и vanjskog senzora temperature,

Ako LED prikazuje "E0" или "E1", uređaj zahteva popravku od strane stručnog servisa.

Rashladna tečnost unutar uređaja: etilen glikol napunjen u fabricи. Ne zahtijeva dopunjavanje.

#### ČIŠĆENJE UREĐAJA

1. Prije čišćenja uvijek izvucite utikač из električne utičnice.

2. Prije čišćenja pričekajte да се радијатор ohladi. Pobrini се да је кул.

3. Ne dozvolite да вода или друге течности уду у уређај јер то може довести до пожара и/ли струјног удара.

4. Радијатор обришите влажном крпом, а затим осушите.

5. Никада немојте користити vosak, sredstva за poliranje или hemikalije за чišćenje радијатора. Oni могу реагирати с уређајем и узроковати његову промјену боје или čak оштеćenje.

#### TEHNIČKI PODACI

Izvor napajanja: 220-240V ~50-60 Hz

Snaga: AD7823: 400W / AD7824: 600W



**Zbog zaštite životne sredine.** Kartonsku ambalažu и polietilenske (PE) kese baciti u odgovarajuće kontejnere за селективно сакупљање комуналног отпада u складу са њиховим описом. Ако u уређају постоје батерије, треба их уклонити и одвојено одложити на мјесто за прикупљање и складиштење. Коришћени уређај треба вратити на одговарајуће мјесто за прикупљање и складиштење, јер опасне твари које садржи могу представљати пријетњу здрављу и околишу. Ознака на производу указује да се уређај не сме одлагати са комуналним отпадом. Отпадна електрична опрема је отпад који садржи твари штетне за људе, животиње и околиш. Ове твари могу довести до загађења тла, воде или zraka, те могу ући u људски организам и довести до бројних здравствених tegoba, као што су: поремећаји вида, слуха и govora, а могу довести и до оштеćenja бубрега, јетре и срца, и изазивају кожно болести. Штетне твари такодер могу негативно утјечати на respiratorни и репродуктивни систем и довести до рака. Потрошња биљака које расту на притуženim тlima и производа добијених од њих може представљати ризик од горе наведених здравствених ефеката. **Ne bacajte uređaj u kontejnere за комунални отпад!!**

**Servis** Ако желите купити резервне дијелове или пријавити рекламацију, контактирајте директно продавца који је издао раџун.



## Упатство за употреба (МК)

БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ  
ИНСТРУКЦИЈИ ВЕ МОЛИМЕ ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО  
И ЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦИЈА

Условите за гаранција се различни ако уредот се користи за комерцијални цели.

1. Пред да го користите производот, ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата подолу и секогаш следете ги.

Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од неправилна употреба.

2. Производот може да се користи само во затворени

простории. Не користете го производот за цели што не се компатибилни со неговата намена.

3. Применливиот напон е 220-240 V, ~ 50-60 Hz. Од безбедносни причини, не се препорачува поврзување на повеќе уреди на еден електричен штекер.

4. Бидете внимателни кога користите околу деца. Не дозволувајте децата да си играат со производот. Не дозволувајте деца или луѓе кои не се запознаени со уредот да го користат без надзор.

5. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој апарат може да го користат деца над 8-годишна возраст и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или со недостаток на искуство или знаење за апаратот, само доколку се надгледувани од лице одговорно за нивната безбедност или добиле инструкции за безбедно користење на уредот и се свесни за ризиците поврзани со неговото работење. Децата не треба да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето на уредот не треба да го вршат деца освен ако се постари од 8 години и овие активности се вршат под надзор.

6. Откако ќе го користите производот, секогаш не заборавајте да го извадите нежно приклучокот од штекерот додека го држите штекерот со раката. Никогаш не влечете го кабелот за напојување!!!

7. Никогаш не фрлајте го кабелот за напојување, приклучокот или целиот апарат во вода. Никогаш не го изложувајте производот на атмосферски услови како што се директна сончева светлина, дожд, итн. Никогаш не користете го производот во влажни услови.

8. Периодично проверувајте ја состојбата на кабелот за напојување. Ако кабелот за напојување е оштетен, производот треба да се однесе во професионален сервисен центар за замена за да се избегнат опасни ситуации.

9. Никогаш не користете го производот со оштетен кабел за

напојување, ако е паднат, оштетен на кој било начин или ако не работи правилно. Не обидувајте се сами да го поправите оштетениот производ бидејќи тоа може да доведе до електричен удар. Секогаш носете го вашиот оштетен уред во професионален сервисен центар за поправка. Сите поправки може да ги врши само овластен сервисер. Неправилно извршените поправки може да резултираат во опасни ситуации за корисникот.

10. Никогаш не ставајте го производот на или во близина на топли или топли површини или кујнски апарати како што се електрична печка или горилник на гас.

11. Никогаш не користете го производот во близина на запаливи материјали.

12. Не дозволувајте кабелот да виси над работ на пултот или да допира жешки површини.

13. Никогаш не оставајте го производот поврзан со извор на енергија без надзор. Дури и ако употребата е прекината за кратко време, треба да се исклучи и да се исклучи од напојувањето.

14. Кабелот за напојување не треба да се поставува над грејачот и не треба да се допира или да лежи во близина на жешки површини. Не ставајте го грејачот под електричен штекер.

15. Површината на радијаторот може да се загрее до високи температури кои надминуваат 60 степени C. Бидете внимателни кога престојувате во близина на радијаторот.

16. Кога го користите грејачот, целосно одвиткајте го кабелот и погрижете се кабелот да не ја допира топлата површина на грејачот.

17. Уредот мора целосно да се излади пред да се складира. Чувајте го оригиналното пакување за да можете да го чувате грејачот во периоди што не се загреваат.

18. При фрлање на грејачот, следете ги правилата за

## отстранување на етилен гликол.

### 19. Користете го уредот составен и монтиран на сид.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не користете го грејачот во мали простории окупирани од луѓе кои не можат сами да ја напуштат просторијата, освен ако не е обезбеден постојан надзор.

ОПИС НА УРЕДОТ: Радијатор - видете ја сликата 10

A. Полица за греење на пешкири

B. Контролна табла

Опис на контролната табла (B) - видете слика 8

1. Копче за вклучување/исклучување („ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО“)

2. LED дисплеј

3. Копче за тајмер

4. Копче минус

5. Копче плус

6. Копче за избор на режим „MOD“.

Опис на LED дисплејот (2) - видете слика 8

ОБЛАСТ I: индикација за оперативниот статус:

- Икона сонце – икона за вклучување

- Икона со буквата „R“ – режим за поставување на собна температура

- Икона со буквата „T“ - режим на греење со шина за пешкири

AREA II: екран за подесување на температурата:

- „SET“ – покажува дека сте во процес на поставување: потребната собна температура, температура на закачалката или време на загревање.

- „ON“ – значи дека уредот е вклучен

- „OFF“ – значи дека уредот е исклучен и оди во режим на подготвеност

AREA III: индикација за време - почнува да работи по притискање на копчето за тајмер (3)

- „TIME“ – покажува дека сте во процес на поставување на времето во 24-часовен формат.

#### СЕРВИС

1. За да го вклучите уредот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување (1). За да го исклучите уредот, повторно притиснете го копчето за вклучување/исклучување (1), а потоа зборот OFF ќе остане осветлен, што значи дека уредот е во режим на подготвеност.

#### 2. Поставување режим

Притиснете го копчето за режим на работа (6) за да изберете помеѓу режим на собна температура (буква R) и режим на шина за пешкири (буква T), соодветната икона ќе биде означена. Потоа конфигурирајте:

#### 2A. ПОСТАВУВАЊЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА РАНГЕР НА КУЛАТА (T):

Ако е избрано T, LED дисплејот (2) ја прикажува температурата на површината на шината за пешкири:

Со притискање на копчето плус (5) или копчето минус (4), можете да ја поставите температурата на закачалката во опсег: 40-70 степени Целзиусови. Екранот ќе трепка и ќе се исклучи по 5 секунди.

По 2 минути неактивност на дисплејот (2), ќе се прикажат само иконите „ON“ и „T“ на режимот на шина за пешкири, по што екранот ќе оди на половина светло.

#### 2B. ПОСТАВУВАЊЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА СОБАТА (R):

Ако е избрано R - LED дисплејот (2) ја покажува моменталната температура во просторијата.

Со притискање на копчето плус (5) или копчето минус (4), можете да ја поставите саканата собна температура во опсегот: 0-37 степени Целзиусови. Екранот ќе трепка и ќе се исклучи по 5 секунди.

#### 3. Поставување време

За да го активирате тајмерот, притиснете го копчето (3) на контролната табла (B). Индикацијата на тајмерот ќе се појави на екранот во областа III. Притиснете го копчето плус (5) или копчето минус (4) за да го поставите часовникот од 1 час на 24 часа. Екранот го одбројува времето по опаѓачки редослед, по што уредот автоматски ќе се исклучи.

#### 4. Режим за заштеда на енергија на екранот

Ако не се изврши операција во рок од 2 минути, LED дисплејот (2) ќе се префрли во режим на заштеда на енергија, сите икони ќе се исклучат и „ON“ ќе светне само како индикатор за напојување. Потоа, кога ќе притиснете кое било копче, LED екранот (2) повторно ќе светне.

#### 5. Откривање на амбиентална температура

Функцијата комуницира:

Грешка: „E0“ - откриено е отворено коло и во внатрешните и во надворешните температурни сонди,

Грешка: „E1“ - откриен краток спој помеѓу внатрешните и надворешните сензори за температура,

Ако LED прикажува „E0“ или „E1“, уредот бара поправка од професионален сервис по продажбата.

Точност за ладење во уредот: етилен гликол наполнет од фабриката. Не бара полнење.

#### ЧИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ

1. Секогаш водете го приклучокот од штекерот пред да го чистите.

2. Почекајте додека радијаторот не се олади пред да го чистите. Погрижете се да е кул.

3. Не дозволувајте вода или други течности да навлезат во уредот бидејќи тоа може да резултира со пожар и/или опасност од електричен удар.

4. Избришете го радијаторот со влажна крпа и потоа избришете го на суво.

5. Никогаш не користете восок, средства за полирање или хемикалии за чистење на радијаторот. Тие може да реагираат со уредот и да предизвикаат негово обезбојување или дури и оштетување.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Извор на енергија: 220-240V ~50-60 Hz

Мокност: AD7823: 400W / AD7824: 600W

**За доброто на животната средина.** Картонската амбалажа и полиетиленските (PE) кеси треба да се фрлаат во соодветни контејнери наменети за селективно собирање на комуналниот отпад во согласност со нивниот опис. Ако има батери во уредот, тие треба да се отстранат и да се отстранат одделно во место за собирање и складирање. Употребениот уред треба да се врати во соодветно место за собирање и складирање, бидејќи опасните материји што ги содржи може да претставуваат закана за здравјето и животната средина. Ознаката на производот покажува дека уредот не треба да се фрла со комуналниот отпад. Отпадната електрична опрема е отпад кој содржи материји штетни за луѓето, животните и животната средина. Овие супстанции може да доведат до загадување на почвата, водата или воздухот, а со тоа може да навлезат во човечкото тело и да доведат до бројни здравствени заболувања, како што се: нарушувања на видот, слухот и говорот, а може да доведат и до оштетување на бубрезите, црниот дроб и срцето, и предизвикуваат кожни болести. Штетните материји, исто така, може да имаат негативен ефект врз репродуктивниот систем и да доведат до рак. Потрошувачката на растенија кои растат на објалените почви и производи добиели од нив може да претставува ризик од горенаведените здравствени ефекти. **Не фрлајте го уредот во контејнери за комунален отпад!!**

**Сервис** Ако сакате да купите резервни делови или да пријавите какви било поплаки, контактирајте директно со продавачот кој ја издал сметката.

## Korisnički priručnik (HR)

### SIGURNOSNI UVJETI VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU

Uvjeti jamstva su drugačiji ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe.

1. Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute u nastavku i uvijek ih se pridržavajte. Proizvođač nije odgovoran za štetu

nastalu nepravilnom uporabom.

2. Proizvod se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Nemojte koristiti proizvod u svrhe koje nisu kompatibilne s njegovom namjenom.

3. Primjenjivi napon je 220-240 V, ~50-60 Hz. Iz sigurnosnih razloga ne preporuča se spajanje više uređaja na jednu električnu utičnicu.

4. Budite oprezni kada koristite u blizini djece. Ne dopustite djeci da se igraju proizvodom. Ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste bez nadzora.

5. **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva ili poznavanja uređaja, samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i svjesni su rizika povezanih s njegovim radom. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i te se aktivnosti obavljaju pod nadzorom.

6. Nakon korištenja proizvoda, uvijek nježno izvadite utikač iz utičnice držeći utičnicu rukom. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje!!!

7. Nikada ne bacajte kabel za napajanje, utikač ili cijeli uređaj u vodu. Nikada nemojte izlagati proizvod atmosferskim uvjetima kao što su izravna sunčeva svjetlost, kiša itd. Nikada nemojte koristiti proizvod u vlažnim uvjetima.

8. Povremeno provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvod treba odnijeti u profesionalni servisni centar na zamjenu kako bi se izbjegle opasne situacije.

9. Nikada nemojte koristiti proizvod s oštećenim kabelom za napajanje, ako je pao, oštećen na bilo koji način ili ako ne radi ispravno. Ne pokušavajte sami popraviti oštećeni proizvod jer to može dovesti do strujnog udara. Oštećeni uređaj uvijek odnesite u profesionalni servisni centar na popravak. Sve popravke smije

obavljati samo ovlašteno servisno osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu dovesti do opasnih situacija za korisnika.

10. Nikada ne stavljajte proizvod na ili blizu vrućih ili toplih površina ili kuhinjskih uređaja kao što su električna pećnica ili plinski plamenik.

11. Nikada nemojte koristiti proizvod u blizini zapaljivih materijala.

12. Ne dopustite da kabel visi preko ruba pulta ili da dodiruje vruće površine.

13. Nikada ne ostavljajte proizvod priključen na izvor napajanja bez nadzora. Čak i ako se uporaba prekine na kratko vrijeme, treba ga isključiti iz utičnice i isključiti iz napajanja.

14. Kabel za napajanje ne smije biti postavljen iznad grijača i ne smije dodirivati ili ležati blizu vrućih površina. Nemojte postavljati grijač ispod električne utičnice.

15. Površina radijatora može se zagrijati do visokih temperatura, preko 60 stupnjeva C. Budite oprezni kada boravite u blizini radijatora.

16. Kada koristite grijač, potpuno odmotajte kabel i pazite da kabel ne dodiruje vruću površinu grijača.

17. Uređaj se mora potpuno ohladiti prije spremanja. Sačuvajte originalnu ambalažu kako biste grijalicu mogli pohraniti tijekom razdoblja kada se ne grije.

18. Prilikom odlaganja grijača pridržavajte se pravila za odlaganje etilen glikola.

19. Koristite uređaj sastavljen i montiran na zid.

UPOZORENJE: Ne koristite grijalicu u malim prostorijama u kojima borave ljudi koji ne mogu sami napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalni nadzor.

OPIS UREĐAJA: Radijator - vidi sliku 10

A. Stalak za grijanje ručnika

B. Upravljačka ploča

Opis upravljačke ploče (B) - vidi sliku 8

1. Tipka za uključivanje/isključivanje ("ON/OFF")

2.LED zaslon

3. Gumb mjerača vremena

4. Gumb minus

5. Gumb plus

6. Gumb za odabir načina rada "MOD".

Opis LED zaslona (2) - vidi sliku 8

PODRUČJE I: indikacija radnog statusa:

- Ikona sunca – ikona za uključivanje

- Ikona slova "R" – način podešavanja sobne temperature

- Ikona slova "T" - način grijanja držača za ručnike

PODRUČJE II: zaslon za podešavanje temperature:

- "SET" – označava da ste u procesu podešavanja: željene sobne temperature, temperature vješalice ili vremena grijanja.

- "ON" – znači da je uređaj uključen

- "ISKLJUČENO" – znači da je uređaj isključen i prelazi u stanje mirovanja

PODRUČJE III: prikaz vremena - počinje raditi nakon pritiska tipke timera (3)

- "VRIJEME" – označava da ste u procesu postavljanja vremena u 24-satnom formatu.

## SERVIS

1. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1). Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1), tada će natpis OFF ostati svijetliti, što znači da je uređaj u stanju mirovanja.

2. Postavka načina rada

Pritisnite tipku načina rada (6) za odabir između načina sobne temperature (slovo R) i načina rada držača ručnika (slovo T), odgovarajuća ikona će biti istaknuta. Zatim konfigurirajte:

### 2A. POSTAVLJANJE TEMPERATURE TOWER RANGERA (T):

Ako je odabrano T, LED zaslon (2) prikazuje površinsku temperaturu držača ručnika:

Pritiskom na tipku plus (5) ili tipku minus (4) možete namjestiti temperaturu vješalice u rasponu: 40-70 stupnjeva Celzijusa. Zaslon će treperiti i isključiti se nakon 5 sekundi.

Nakon 2 minute neaktivnosti na zaslonu (2) bit će prikazane samo ikone načina rada držača ručnika "ON" i "T", nakon čega će zaslon polusvijetliti.

### 2B. POSTAVKA SOBNE TEMPERATURE (R):

Ako je odabran R - LED displej (2) prikazuje trenutnu temperaturu u prostoriji.

Pritiskom na tipku plus (5) ili tipku minus (4) možete podesiti željenu sobnu temperaturu u rasponu: 0-37 stupnjeva Celzijusa. Zaslon će treperiti i isključiti se nakon 5 sekundi.

3. Postavljanje vremena

Za aktiviranje mjerača vremena pritisnite gumb (3) na upravljačkoj ploči (B). Indikator timera pojaviti će se na zaslonu u području III. Pritisnite gumb plus (5) ili gumb minus (4) za postavljanje sata od 1 do 24 sata. Zaslon odbrojava vrijeme silaznim redoslijedom, nakon čega će se uređaj automatski isključiti.

4. Način rada za uštedu energije zaslona

Ako se unutar 2 minute ne izvrši nikakva radnja, LED zaslon (2) će se prebaciti u način rada za uštedu energije, sve ikone će se isključiti, a "ON" će svijetliti samo kao indikator napajanja. Zatim, kada pritisnete bilo koju tipku, LED zaslon (2) će ponovno zasvijetliti.

5. Detekcija temperature okoline

Funkcija komunicira:

Pogreška: "E0" - otkriven je prekid strujnog kruga u unutarnjim i vanjskim temperaturnim sondama,

Pogreška: "E1" - otkriven kratki spoj između senzora unutarnje i vanjske temperature,

Ako LED prikazuje "E0" ili "E1", uređaj zahtijeva popravak od strane profesionalne servisne službe.

Rashladno sredstvo unutar uređaja: tvornički napunjen etilen glikol. Ne zahtijeva ponovno punjenje.

## ČIŠĆENJE UREĐAJA

1. Prije čišćenja uvijek izvucite utikač iz električne utičnice.

2. Prije čišćenja pričekajte da se radijator ohladi. Provjerite je li cool.

3. Ne dopustite da voda ili druge tekućine uđu u uređaj jer to može dovesti do opasnosti od požara i/ili električnog

udara.

4. Обришіте радіатор вологим крпом і затім га осушіте.

5. Нікада не користіте восак, ссредства за поліранње ілї кемікаліїє за чїшченње радіатора. Онї могу реагіратї с uredajem і узрочковатї промјену боїє ілї чак оштеченње.

#### TEHNIČKI PODACI

Izvor napajanja: 220-240V ~50-60 Hz

Snaga: AD7823: 400W / AD7824: 600W



**Za dobrobit okoliša.** Kartonsku ambalažu i polietilenske (PE) vrećice odlagati u odgovarajuće spremnike namijenjene selektivnom prikupljanju komunalnog otpada prema njihovom opisu. Ako u uređaju ima baterija, potrebno ih je izvaditi i odvojeno odnijeti na mjesto za prikupljanje i skladištenje. Iskorišteni uređaj treba vratiti na odgovarajuće mjesto za prikupljanje i skladištenje jer opasne tvari koje sadrži mogu predstavljati prijetnju zdravlju i okolišu. Oznaka na proizvodu označava da se uređaj ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Otpadna električna oprema je otpad koji sadrži tvari štetne za ljude, životinje i okoliš. Ove tvari mogu dovesti do onečišćenja tla, vode ili zraka te tako dospjeti u ljudski organizam i dovesti do brojnih zdravstvenih tegoba kao što su: poremećaji vida, sluha i govora, a mogu dovesti i do oštećenja bubrega, jetre i srca, i uzrokuju kožne bolesti. Štetne tvari također mogu imati negativan učinak na dišni i reproduktivni sustav te dovesti do raka. Konzumacija biljaka koje rastu na zaraženom tlu i proizvoda dobivenih od njih može predstavljati rizik od gore navedenih zdravstvenih učinaka. **Ne bacajte uređaj u kontejnere za komunalni otpad!!**

**Servis** Ako želite kupiti rezervne dijelove ili prijaviti reklamaciju, obratite se izravno prodavaču koji je izdao račun.



## Керівництво користувача (UK)

**УМОВИ БЕЗПЕКИ ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ,  
БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ  
ДЛЯ ДОВІДКУ В МАЙБУТНЬОМУ**

Умови гарантії відрізняються, якщо пристрій використовується в комерційних цілях.

1. Перед використанням продукту уважно прочитайте наведені нижче інструкції та завжди їх дотримуйтесь. Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену неналежним використанням.

2. Виріб можна використовувати лише в приміщенні. Не використовуйте виріб у цілях, несумісних з його призначенням.

3. Застосовна напруга 220-240 В, ~50-60 Гц. З міркувань безпеки не рекомендується підключати кілька пристроїв до однієї електричної розетки.

4. Будьте обережні під час використання поблизу дітей. Не дозволяйте дітям гратися з виробом. Не дозволяйте дітям або людям, які не знайомі з пристроєм, використовувати його без нагляду.

5. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або не мають досвіду чи знань про прилад, лише якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку або пройшли інструктаж щодо безпечного використання пристрою та усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням. Діти не повинні гратися з пристроєм. Очищення та обслуговування пристрою не повинні виконувати діти, якщо вони не старші 8 років, і ці дії виконуються під наглядом.
6. Після використання виробу завжди не забувайте обережно виймати вилку з розетки, тримаючи розетку рукою. Ніколи не тягніть за шнур живлення!!!
7. Ніколи не кидайте шнур живлення, вилку або весь прилад у воду. Ніколи не піддавайте виріб впливу атмосферних умов, наприклад прямих сонячних променів, дощу тощо. Ніколи не використовуйте виріб у вологих умовах.
8. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Якщо шнур живлення пошкоджено, виріб слід віднести до професійного сервісного центру для заміни, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
9. Ніколи не використовуйте виріб із пошкодженим шнуром живлення, якщо він упав, пошкоджений будь-яким чином або якщо він не працює належним чином. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пошкоджений виріб, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Завжди несіть пошкоджений пристрій до професійного сервісного центру для ремонту. Усі ремонти можуть виконуватися лише авторизованим сервісним персоналом. Неналежний ремонт може призвести до небезпечних ситуацій для користувача.
10. Ніколи не розміщуйте виріб на гарячих чи теплих поверхнях чи кухонних приладах, таких як електрична духовка чи газовий пальник, або поблизу них.

11. Ніколи не використовуйте виріб поблизу легкозаймистих матеріалів.
12. Не дозволяйте шнуру звисати з краю прилавка та не торкатися гарячих поверхонь.
13. Ніколи не залишайте виріб без нагляду підключеним до джерела живлення. Навіть якщо використання було перервано на короткий час, його слід від'єднати від мережі та від'єднати від джерела живлення.
14. Шнур живлення не можна розміщувати над обігрівачем, торкатися або лежати поблизу гарячих поверхонь. Не ставте обігрівач під електричну розетку.
15. Поверхня радіатора може нагріватися до високих температур, що перевищує 60 градусів С. Будьте обережні, перебуваючи біля радіатора.
16. Під час використання обігрівача повністю розгорніть кабель і стежте, щоб кабель не торкався гарячої поверхні обігрівача.
17. Перед зберіганням прилад повинен повністю охолонути. Зберігайте оригінальну упаковку, щоб ви могли зберігати обігрівач у неопалювальний період.
18. При утилізації обігрівача дотримуйтеся правил утилізації етиленгліколю.
19. Використовуйте пристрій зібраним і закріпленим на стіні.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте обігрівач у невеликих кімнатах, зайнятих людьми, які не можуть самі покинути кімнату, якщо не забезпечено постійний нагляд.

**ОПИС ПРИСТРОЮ:** Радіатор - дивіться малюнок 10

А. Підігрів рушників

Б. Панель керування

Опис панелі керування (В) - дивіться малюнок 8

1. Кнопка увімкнення/вимкнення живлення («УВІМК./ВИМК.»)
2. світлодіодний дисплей
3. Кнопка таймера
4. Кнопка мінус
5. Кнопка плюс
6. Кнопка вибору режиму «MOD».



Опис світлодіодного дисплея (2) - дивіться малюнок 8

ЗОНА I: індикація робочого стану:

- Значок сонця – значок увімкнення
- Значок літери «R» – режим налаштування кімнатної температури
- Значок букви «T» – режим нагріву рушникосушки

ОБЛАСТЬ II: дисплей налаштування температури:

- «SET» – вказує на те, що ви перебуваєте в процесі налаштування: необхідної кімнатної температури, температури вішалки або часу нагріву.
  - «ON» – означає, що пристрій увімкнено
  - «ВИМК.» – означає, що пристрій вимкнено та переходить у режим очікування
- ЗОНА III: індикація часу - починає працювати після натискання кнопки таймера (3)
- «ЧАС» – означає, що ви перебуваєте в процесі встановлення часу у 24-годинному форматі.

## СЕРВІС

1. Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку живлення (1). Щоб вимкнути пристрій, знову натисніть кнопку живлення ON/OFF (1), тоді слово OFF залишиться світитися, що означає, що пристрій знаходиться в режимі очікування.

### 2. Налаштування режиму

Натисніть кнопку режиму роботи (6), щоб вибрати між режимом кімнатної температури (літера R) і режимом рушникосушки (літера T), відповідний значок буде виділено. Потім налаштуйте:

### 2A. НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ TOWER RANGER (T):

Якщо вибрано T, світлодіодний дисплей (2) показує температуру поверхні рушникосушки:

Натисканням кнопки плюс (5) або мінус (4) можна встановити температуру вішалки в діапазоні: 40-70 градусів

Цельсія. Дисплей блимає і вимикається через 5 секунд.

Через 2 хвилини бездіяльності на дисплеї (2) будуть відображатися лише іконки режиму рушникосушки «ON» і «T», після чого дисплей погасне.

### 2B. НАЛАШТУВАННЯ КІМНАТНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ (П):

Якщо вибрано R - світлодіодний дисплей (2) показує поточну температуру в кімнаті.

Натисканням кнопки плюс (5) або мінус (4) можна встановити бажану кімнатну температуру в діапазоні: 0-37 градусів Цельсія. Дисплей блимає і вимикається через 5 секунд.

### 3. Установка часу

Щоб увімкнути таймер, натисніть кнопку (3) на панелі керування (B). На дисплеї в області III з'явиться індикація таймера. Натисніть кнопку «плюс» (5) або кнопку «мінус» (4), щоб встановити годинник від 1 до 24 годин. На дисплеї йде відлік часу в порядку спадання, після чого пристрій автоматично вимкнеться.

### 4. Режим енергозбереження екрану

Якщо протягом 2 хвилин не буде виконано жодної операції, світлодіодний дисплей (2) перейде в режим енергозбереження, усі значки вимкнуться, а «ON» буде світитися лише як індикатор живлення. Потім, коли ви натискаєте будь-яку клавішу, екран світлодіодного дисплея (2) знову засвітиться.

### 5. Визначення температури навколишнього середовища

Функція повідомляє:

Помилка: "E0" - виявлено розрив у внутрішньому та зовнішньому температурних датчиках,

Помилка: "E1" - виявлено коротке замикання між внутрішнім і зовнішнім датчиками температури,

Якщо на світлодіоді відображається «E0» або «E1», пристрій потребує ремонту в професійному сервісному центрі.

Охолоджуюча рідина всередині пристрою: етиленгліколь, заправлений на заводі. Не потребує заправки.

## ОЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

1. Перед чищенням завжди виймайте вилку з розетки.
2. Перед чищенням зачекайте, поки радіатор охолоне. Переконайтеся, що це круто.
3. Не допускайте потрапляння води чи інших рідин у пристрій, оскільки це може призвести до пожежі та/або ураження електричним струмом.
4. Протріть радіатор вологою тканиною, а потім витріть насухо.
5. Ніколи не використовуйте віск, полірувальні засоби або хімікати для чищення радіатора. Вони можуть

реагувати на пристрій і спричинити його зміну кольору або навіть пошкодження.

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Джерело живлення: 220-240 В ~50-60 Гц

Потужність: AD7823: 400 Вт / AD7824: 600 Вт



**Заради довкілля.** Картонну упаковку та поліетиленові (ПЕ) пакети викидати у відповідні контейнери, призначені для селективного збору побутових відходів відповідно до їх опису. Якщо в пристрої є батареї, їх слід виїняти та віднести на пункт збору та зберігання окремо. Використаний пристрій слід повернути до відповідного пункту збору та зберігання, оскільки небезпечні речовини, які він містить, можуть становити загрозу здоров'ю та навколишньому середовищу. Маркування на виробі вказує на те, що пристрій не можна викидати з побутовими відходами. Відходи електрообладнання - це відходи, які містять шкідливі для людей, тварин і навколишнього середовища речовини. Ці речовини можуть призвести до забруднення ґрунту, води чи повітря, а отже, можуть потрапити в організм людини та призвести до численних захворювань, таких як: порушення зору, слуху та мови, а також можуть призвести до пошкодження нирок, печінки та серця, і викликають захворювання шкіри. Шкідливі речовини також можуть мати негативний вплив на дихальну та репродуктивну системи та призводити до раку. Споживання рослин, що ростуть на оскаржених ґрунтах, і продуктів, отриманих з них, може становити ризик вищезазначених наслідків для здоров'я. **Не викидайте пристрій у муніципальні контейнери!!**

**Сервіс** Якщо ви бажаєте придбати запчастини або повідомити про будь-які скарги, зв'яжіться безпосередньо з продавцем, який видав чек.

## Упутство за употребу (SR)

**БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА  
УПУТСТВА МОЛИМ ВАС ПРОЧИТАЈТЕ ПАЖЉИВО И  
ЗАЧУВАЈТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ**

Услови гарантіїє су другачији ако се уређај користи у комерцијалне сврхе.

1. Пре употребе производа, пажљиво прочитајте доленаведена упутства и увек их пратите. Произвођач није одговоран за било какву штету узроковану неправилном употребом.

2. Производ се сме користити само у затвореном простору. Немојте користити производ у сврхе које нису у складу са његовом наменом.

3. Применљиви напон је 220-240 В, ~50-60 Хз. Из безбедносних разлога, не препоручује се повезивање више уређаја на једну електричну утичницу.

4. Будите опрезни када користите у близини деце. Не дозволите деци да се играју са производом. Не дозволите деци или људима који нису упознати са уређајем да га користе без надзора.

5. УПОЗОРЕЊЕ: Овај уређај могу да користе деца старија од 8

година и особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, или без искуства или знања о апарату, само ако су под надзором особе одговорне за њихову безбедност или су упућени у безбедну употребу уређаја и свесни су ризика повезаних са његовим радом. Деца не би требало да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање уређаја не би требало да обављају деца осим ако нису старија од 8 година и ове активности се обављају под надзором.

6. Након употребе производа, увек не заборавите да нежно извадите утикач из утичнице држећи утичницу руком. Никада не вучите кабл за напајање!!!

7. Никада не бацајте кабл за напајање, утикач или цео уређај у воду. Никада не излажите производ атмосферским условима као што су директна сунчева светлост, киша итд. Никада немојте користити производ у влажним условима.

8. Повремено проверавајте стање кабла за напајање. Ако је кабл за напајање оштећен, производ треба однети у професионални сервисни центар на замену како бисте избегли опасне ситуације.

9. Никада не користите производ са оштећеним каблом за напајање, ако је испао, оштећен на било који начин или ако не ради исправно. Не покушавајте сами да поправите оштећени производ јер то може довести до струјног удара. Увек однесите свој оштећени уређај у професионални сервисни центар на поправку. Све поправке сме да обавља само овлашћено сервисно особље. Неправилно обављене поправке могу довести до опасних ситуација за корисника.

10. Никада не постављајте производ на или близу врућих или топлих површина или кухињских уређаја као што су електрична пећница или плински горионик.

11. Никада не користите производ у близини запаљивих материјала.

12. Не дозволите да кабл виси преко ивице пулта или да

додирује вруће површине.

13. Никада не остављајте производ повезан на извор напајања без надзора. Чак и ако је употреба прекинута на кратко, треба га искључити и искључити из напајања.

14. Кабл за напајање не би требало да се поставља изнад грејача и не сме да додирује или лежи близу врућих површина. Не постављајте грејач испод електричне утичнице.

15. Површина радијатора може да се загреје до високих температура, преко 60 степени Ц. Будите опрезни када боравите у близини радијатора.

16. Када користите грејач, потпуно одмотајте кабл и уверите се да кабл не додирује врућу површину грејача.

17. Уређај се мора потпуно охладити пре складиштења. Чувајте оригинално паковање како бисте могли да чувате грејач током периода без грејања.

18. Приликом одлагања грејача придржавајте се правила за одлагање етилен гликола.

19. Користите уређај састављен и монтиран на зид.

УПОЗОРЕЊЕ: Не користите грејач у малим просторијама у којима живе људи који не могу сами да напусте просторију, осим ако је обезбеђен стални надзор.

ОПИС УРЕЂАЈА: Радијатор - видети слику 10

А. Сталак за грејање пешкира

Б. Контролна табла

Опис контролне табле (Б) - видети слику 8

1. Дугме за укључивање/искључивање напајања („УКЉУЧЕНО/ИСКЉУЧЕНО“)

2. ЛЕД дисплеј

3. Дугме тајмера

4. Дугме минус

5. Дугме плус

6. Дугме за избор режима "МОД".

Опис ЛЕД дисплеја (2) - видети слику 8

ОБЛАСТ И: индикација радног статуса:

- Икона Сунца – икона за укључење

- Икона слова „P“ – режим подешавања собне температуре

- Икона слова "T" - режим грејања шине за пешкире

ОБЛАСТ ИИ: приказ подешавања температуре:

- „СЕТ“ – означава да сте у процесу подешавања: потребне температуре просторије, температуре вешалице или времена загревања.

- „УКЉУЧЕНО“ – значи да је уређај укључен

- „ИСКЉУЧЕНО“ – значи да је уређај искључен и да прелази у режим приправности

ОБЛАСТ ИИИ: индикација времена - почиње са радом након притиска на дугме тајмера (3)

- „ВРЕМЕ“ – означава да сте у процесу подешавања времена у 24-часовном формату.

## СЕРВИС

1. Да бисте укључили уређај, притисните дугме за укључивање/искључивање (1). Да бисте искључили уређај, поново притисните дугме за укључивање/искључивање (1), тада ће реч ОФФ остати светлећа, што значи да је уређај у режиму мировања.

### 2. Подешавање режима

Притисните дугме за режим рада (6) да изаберете између режима собне температуре (слово Р) и режима држача пешкира (слово Т), одговарајућа икона ће бити истакнута. Затим конфигуришите:

#### 2А. ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ РАНЦЕРА (Т):

Ако је Т изабрано, ЛЕД дисплеј (2) приказује температуру површине држача пешкира:

Притиском на дугме плус (5) или дугме минус (4) можете подесити температуру вешалице у опсегу: 40-70 степени Целзијуса. Дисплеј ће трептати и искључити се након 5 секунди.

Након 2 минута неактивности на дисплеју (2), биће приказане само иконе режима држача за пешкире „УКЉУЧЕНО“ и „Т“, након чега ће екран прећи у полусветло.

#### 2Б. ПОДЕШАВАЊЕ СОБНЕ ТЕМПЕРАТУРЕ (Р):

Ако је Р изабрано - ЛЕД дисплеј (2) приказује тренутну температуру у просторији.

Притиском на дугме плус (5) или дугме минус (4) можете подесити жељену температуру просторије у опсегу: 0-37 степени Целзијуса. Дисплеј ће трептати и искључити се након 5 секунди.

### 3. Подешавање времена

Да бисте активирали тајмер, притисните дугме (3) на контролној табли (Б). Индикација тајмера ће се појавити на дисплеју у области ИИИИ. Притисните дугме плус (5) или дугме минус (4) да подесите сат са 1 сата на 24 сата. Дисплеј одбројава време у опадајућем редоследу, након чега ће се уређај аутоматски искључити.

### 4. Режим уштеде енергије екрана

Ако се ниједна операција не изврши у року од 2 минута, ЛЕД дисплеј (2) ће се пребацити у режим уштеде енергије, све иконе ће се искључити и „ОН“ ће светлети само као индикатор напајања. Затим, када притиснете било који тастер, ЛЕД екран (2) ће поново засветлети.

### 5. Детекција температуре околине

Функција комуницира:

Грешка: "Е0" - откривено је отворено коло и на унутрашњој и на спољној температурној сонди,

Грешка: "Е1" - откривен кратки спој између унутрашњег и спољашњег температурног сензора,

Ако ЛЕД приказује „Е0“ или „Е1“, уређај захтева поправку од стране професионалне постпродајне службе.

Расходна течност унутар уређаја: етилен гликол напуњен у фабрици. Не захтева допуњавање.

## ЧИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА

1. Увек извучите утикач из електричне утичнице пре чишћења.

2. Сачекајте да се радијатор охлади пре чишћења. Уверите се да је кул.

3. Не дозволите да вода или друге течности уђу у уређај јер то може довести до пожара и/или струјног удара.

4. Обришите радијатор влажном крпом, а затим обришите сувим.

5. Никада не користите восак, средства за полирање или хемикалије за чишћење радијатора. Они могу реаговати са уређајем и узроковати његову промену боје или чак оштећење.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Извор напајања: 220-240В ~50-60 Хз

Снага: АД7823: 400В / АД7824: 600В



**Због животне средине.** Картонску амбалажу и полиетиленске (ПЕ) кесе бацити у одговарајуће контејнере намењене за селективно сакупљање комуналног отпада у складу са њиховим описом. Ако се у уређају налазе батерије, треба их уклонити и одвојено одложити на место за прикупљање и складиштење. Коришћени уређај треба вратити на одговарајуће место за сакупљање и складиштење, јер опасне супстанце које садржи могу представљати опасност по здравље и животну средину. Знака на производу указује да се уређај не сме одлагати са комуналним отпадом. Отпадна електрична опрема је отпад који садржи супстанце штетне за људе, животиње и животну средину. Ове супстанце могу довести до загађења земљишта, воде или ваздуха, а самим тим могу ући у људски организам и довести до бројних здравствених тегоба, као што су: поремећаји вида, слуха и говора, а могу довести и до оштећења бубрега, јетре и срца, и изазивају кожно болести. Штетне супстанце такође могу негативно утицати на респираторни и репродуктивни систем и довести до рака. Потрошна биљака које расту на притуженим земљиштима и производа добијених од њих може представљати ризик од горе наведених здравствених ефеката. **Не бацајте уређај у контејнере за комунални отпад!!**  
**Сервис** Ако желите да купите резервне делове или да пријавите било какве рекламације, контактирајте директно продавца који је издао рачун.

## (AR) دليل المستخدم

شروط السلامة تعليمات السلامة الهامة يرجى قراءتها بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

تختلف شروط الضمان في حالة استخدام الجهاز لأغراض تجارية.

1. قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة التعليمات أدناه بعناية واتباعها دائمًا. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أي ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم.
2. لا يجوز استخدام المنتج إلا في الداخل. لا تستخدم المنتج لأغراض لا تتوافق مع الاستخدام المقصود.
3. الجهد المطبق هو 220-240 فولت، ~50-60 هرتز. لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يوصى بتوصيل أجهزة متعددة بمأخذ كهربائي واحد.
4. كن حذرًا عند الاستخدام بالقرب من الأطفال. لا تدع الأطفال يلعبون بالمنتج. لا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المعتمدين على الجهاز باستخدامه دون إشراف.
5. تحذير: يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة بالجهاز، فقط إذا كانوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تم توجيههم فيما يتعلق باستخدام الآمن للجهاز وهم على دراية بالمخاطر المرتبطة بتشغيله. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته إلا إذا تجاوزوا سن 8 سنوات، ويتم تنفيذ هذه الأنشطة تحت إشراف.
6. بعد استخدام المنتج، تذكر دائمًا إزالة القابس من المقبس برفق أثناء الإمساك بالمقبس بيدك. لا تسحب سلك الكهرباء أبدًا !!!
7. لا تقم أبدًا بإلقاء سلك الطاقة أو القابس أو الجهاز بأكمله في الماء. لا تعرض المنتج أبدًا للظروف الجوية مثل أشعة الشمس المباشرة والمطر وما إلى ذلك. لا تستخدم المنتج أبدًا في الظروف الرطبة.
8. تحقق بشكل دوري من حالة كابل الطاقة. في حالة تلف سلك الطاقة، يجب نقل المنتج

- إلى مركز خدمة متخصص لاستبداله لتجنب المواقف الخطيرة.
9. لا تستخدم المنتج أبداً مع سلك طاقة تالف، في حالة سقوطه، أو تلفه بأي شكل من الأشكال، أو إذا كان لا يعمل بشكل صحيح. لا تحاول إصلاح المنتج التالف بنفسك، لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية. اصطحب جهازك التالف دائماً إلى مركز خدمة متخصص لإصلاحه. لا يجوز إجراء جميع الإصلاحات إلا بواسطة موظفي الخدمة المعتمدين. قد تؤدي الإصلاحات التي تم تنفيذها بشكل غير صحيح إلى مواقف خطيرة للمستخدم.
10. لا تضع المنتج أبداً على أو بالقرب من الأسطح الساخنة أو الدافئة أو أدوات المطبخ مثل الفرن الكهربائي أو موقد الغاز.
11. لا تستخدم المنتج أبداً بالقرب من المواد القابلة للاشتعال.
12. لا تدع السلك يتدلى على حافة المنضدة أو يلمس الأسطح الساخنة.
13. لا تترك المنتج متصلاً بمصدر طاقة دون مراقبة. حتى في حالة انقطاع الاستخدام لفترة قصيرة، يجب فصله وفصله عن مصدر الطاقة.
14. لا يجوز وضع سلك الكهرباء فوق المدفأة ويجب ألا يلمس أو يقع بالقرب من الأسطح الساخنة. لا تضع المدفأة تحت مقبس كهربائي.
15. قد ترتفع درجة حرارة سطح الرادياتير إلى درجات حرارة عالية تتجاوز 60 درجة مئوية. يجب الحذر عند البقاء بالقرب من الرادياتير.
16. عند استخدام السخان، قم بفك الكابل بالكامل وتأكد من عدم ملامسة الكابل للسطح الساخن للسخان.
17. يجب أن يبرد الجهاز تماماً قبل تخزينه. احتفظ بالعبوة الأصلية حتى تتمكن من تخزين المدفأة خلال فترات عدم التسخين.
18. عند التخلص من السخان يجب اتباع قواعد التخلص من جلايكول الإيثيلين.
19. استخدم الجهاز مجعماً ومثبناً على الحائط.

تحذير: لا تستخدم المدفأة في الغرف الصغيرة التي يسكنها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بأنفسهم، ما لم يتم توفير الإشراف المستمر.

وصف الجهاز: الرادياتير - انظر الصورة 10

أ. رف تسخين المناشف

ب. لوحة التحكم

وصف لوحة التحكم (ب) - انظر الشكل 8

1. زر تشغيل/إيقاف التشغيل ("تشغيل/إيقاف")

2. شاشة LED

3. زر الموقت

4. زر ناقص

5. زر زائد

6. زر اختيار الوضع "MOD".

وصف شاشة LED (2) - انظر الشكل 8

المنطقة الأولى: إشارة حالة التشغيل:

- أيقونة الشمس - أيقونة التشغيل

- أيقونة الحرف "R" - وضع ضبط درجة حرارة الغرفة
- أيقونة الحرف "T" - وضع تسخين حاجز المناشف
- المنطقة الثانية: عرض ضبط درجة الحرارة:
- "SET" - يشير إلى أنك بصدد ضبط: درجة حرارة الغرفة المطلوبة أو درجة حرارة الشماعة أو وقت التسخين.
- "ON" - يعني أن الجهاز قيد التشغيل
- "OFF" - يعني أن الجهاز متوقف عن التشغيل ويدخل في وضع الاستعداد
- المنطقة III: مؤشر الوقت - يبدأ العمل بعد الضغط على زر المؤقت (3)
- "الوقت" - يشير إلى أنك بصدد ضبط الوقت بتتسيق 24 ساعة.

#### خدمة

1. لتشغيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (1). لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (1) مرة أخرى، ثم ستظل كلمة OFF مضوية، مما يعني أن الجهاز في وضع الاستعداد.

#### 2. إعداد الوضع

اضغط على زر وضع التشغيل (6) للاختيار بين وضع درجة حرارة الغرفة (الحرف R) ووضع حاجز المناشف (الحرف T)، وسيتم تمييز الرمز المقابل. ثم قم بتكوين:

2 أ. ضبط درجة حرارة جهاز تاور رينجر (T):

إذا تم تحديد T، تعرض شاشة LED (2) درجة حرارة سطح حاجز المناشف:

بالضغط على زر الزائد (5) أو زر الناقص (4)، يمكنك ضبط درجة حرارة العلاقة في النطاق: 40-70 درجة مئوية. ستومض الشاشة وتنطفئ بعد 5 ثوان.

بعد دقيقتين من عدم النشاط على الشاشة (2)، سيتم عرض أيقونات وضع حاجز المناشف "ON" و"Y" فقط، وبعد ذلك ستنتقل الشاشة إلى نصف الإضاءة.

2 ب. ضبط درجة حرارة الغرفة (R):

إذا تم تحديد R - تعرض شاشة LED (2) درجة الحرارة الحالية في الغرفة.

بالضغط على زر الزائد (5) أو زر الناقص (4)، يمكنك ضبط درجة حرارة الغرفة المطلوبة في النطاق: 0-37 درجة مئوية. ستومض الشاشة وتنطفئ بعد 5 ثوان.

#### 3. تحديد الوقت

لتشغيل المؤقت، اضغط على الزر (3) بلوحة التحكم (B). سيظهر مؤشر المؤقت على الشاشة في المنطقة III. اضغط على زر الزائد (5) أو زر الناقص (4) لضبط الساعة من ساعة واحدة إلى 24 ساعة. تقوم الشاشة بالعد التنازلي للوقت بترتيب تنازلي، وبعد ذلك سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.

#### 4. وضع توفير طاقة الشاشة

إذا لم يتم إجراء أي عملية خلال دقيقتين، فستتحول شاشة LED (2) إلى وضع توفير الطاقة، وسيتم إيقاف تشغيل جميع الرموز وستضيء كلمة "ON" فقط كمؤشر للطاقة. بعد ذلك، عند الضغط على أي مفتاح، ستضيء شاشة العرض LED (2) مرة أخرى.

#### 5. الكشف عن درجة الحرارة المحيطة

تقوم الوظيفة بالتواصل:

الخطأ: "E0" - تم اكتشاف دائرة مفتوحة في كل من مجسات درجة الحرارة الداخلية والخارجية،

الخطأ: "E1" - تم اكتشاف ماس كهربائي بين أجهزة استشعار درجة الحرارة الداخلية والخارجية،

إذا كان مؤشر LED يعرض "E0" أو "E1"، فهذا يعني أن الجهاز يحتاج إلى إصلاح بواسطة خدمة ما بعد البيع المتخصصة.

سائل التبريد الموجود داخل الجهاز: جلايكول الإيثيلين المعبأ من قبل المصنع. لا يتطلب إعادة التعبئة.

#### تنظيف الجهاز

1. قم دائمًا بإزالة القابس من مأخذ التيار الكهربائي قبل التنظيف.

2. انتظر حتى يبرد الرادياتير قبل التنظيف. تأكد من أنه بارد.

3. لا تسمح بدخول الماء أو السوائل الأخرى إلى الجهاز لأن ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق و/أو خطر التعرض لصدمة كهربائية.

4. امسح الرادياتير بقطعة قماش مبللة ثم جففه.

5. لا تستخدم أبداً الشمع أو مواد التلميع أو المواد الكيميائية لتنظيف الرادياتير. فقد تتفاعل مع الجهاز وتتسبب في تغير لونه أو حتى تلفه.

#### البيانات الفنية

مصدر الطاقة: 220-240 فولت ~ 50-60 هرتز

الطاقة: 400 AD7823: اواط / 600 AD7824

من أجل البيئة، ينبغي إلقاء أكياس التغليف المصنوعة من الورق المقوى وأكياس البولي إيثيلين (PE) في حاويات مناسبة مخصصة للتجميع الانتقائي للنفايات البلدية وفقاً لوصفها. إذا كانت هناك بطاريات في الجهاز، فيجب إزالتها ونقلها إلى نقطة التجميع والتخزين بشكل منفصل. يجب إعادة الجهاز المستخدم إلى نقطة التجميع والتخزين المناسبة، حيث أن المواد الخطرة التي يحتوي عليها قد تشكل خطراً على الصحة والبيئة. تشير العلامة الموجودة على المنتج إلى أنه لا ينبغي التخلص من الجهاز مع النفايات البلدية. نفايات المعدات الكهربائية هي النفايات التي تحتوي على مواد ضارة بالإنسان والحيوان والبيئة. قد تؤدي هذه المواد إلى تلوث التربة أو الماء أو الهواء، وبالتالي قد تدخل إلى جسم الإنسان وتؤدي إلى أمراض صحية عديدة، مثل: اضطرابات في الرؤية والسمع والنفق، كما قد تؤدي إلى تلف الكلى والكبد والقلب. وتسبب الأمراض الجلدية. كما أن المواد الضارة قد يكون لها تأثير سلبي على الجهازين التنفسي والإحجابي وتؤدي إلى الإصابة بالسرطان. إن استهلاك النباتات التي تنمو في التربة الملوثة والمنتجات المشتقة منها قد يشكل خطراً على الآثار الصحية المذكورة أعلاه. لا ترمي الجهاز في حاويات النفايات البلدية !!

الخدمة إذا كنت ترغب في شراء قطع غير أو الإبلاغ عن أية شكاوى، يرجى الاتصال بالبالغ الذي أصدر الإصدار مباشرة.



## İstifadəçi təlimatı (AZ)

TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ ƏHƏMİYYƏTLİ  
TƏHLÜKƏSİZLİK TƏLİMATLARINI DİQQƏTLƏ OXUYUN  
VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN.

Cihaz kommersiya məqsədləri üçün istifadə edilərsə, zamanət şərtləri fərqlidir.

1. Məhsulu istifadə etməzdən əvvəl aşağıdakı təlimatları diqqətlə oxuyun və həmişə onlara əməl edin. İstehsalçı düzgün istifadə edilməməsi nəticəsində yaranan hər hansı zərərə görə məsuliyyət daşımır.

2. Məhsul yalnız daxili məkanda istifadə oluna bilər. Məhsulu təyinatı ilə uyğun gəlməyən məqsədlər üçün istifadə etməyin.

3. Tətbiq olunan gərginlik 220-240 V, ~50-60 Hz-dir.

Təhlükəsizliyə görə birdən çox cihazı bir elektrik rozetkasına qoşmaq tövsiyə edilmir.

4. Uşaqların ətrafında istifadə edərkən diqqətli olun. Uşaqların məhsulla oynamasına icazə verməyin. Uşaqların və ya cihazla tanış olmayan insanların ondan nəzarətsiz istifadə etməsinə icazə verməyin.

5. XƏBƏRDARLIQ: Bu cihaz 8 yaşdan yuxarı uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli imkanları zəif olan və ya cihaz haqqında təcrübəsi və ya biliyi olmayan şəxslər tərəfindən yalnız onların təhlükəsizliyinə cavabdeh olan şəxs tərəfindən nəzarət olunduğu halda istifadə edilə bilər. cihazın təhlükəsiz istifadəsi ilə bağlı təlimatlandırılıb və onun istismarı ilə bağlı risklərdən

xəbərdardırlar. Uşaqlar cihazla oynamamalıdır. 8 yaşdan yuxarı olmayan və bu fəaliyyətlər nəzarət altında həyata keçirilmədikdə, cihazın təmizlənməsi və saxlanması uşaqlar tərəfindən həyata keçirilməməlidir.

6. Məhsulu istifadə etdikdən sonra həmişə unutmayın ki, rozetkanı əlinizlə tutaraq, şepseli rozetkadan yumşaq bir şəkildə çıxarın. Heç vaxt elektrik kabelini çəkməyin!!!

7. Heç vaxt elektrik kabelini, fişini və ya bütün cihazı suya atmayın. Məhsulu heç vaxt birbaşa günəş işığı, yağış və s. kimi atmosfer şəraitinə məruz qoymayın. Məhsulu heç vaxt nəmli şəraitdə istifadə etməyin.

8. Elektrik kabelinin vəziyyətini vaxtaşırı yoxlayın. Elektrik kabeli zədələndikdə, təhlükəli vəziyyətlərin qarşısını almaq üçün məhsul dəyişdirilmək üçün peşəkar xidmət mərkəzinə aparılmalıdır.

9. Məhsulu heç vaxt zədələnmiş elektrik kabeli ilə istifadə etməyin, əgər o yerə düşübsə, hər hansı şəkildə zədələndikdə və ya düzgün işləmirsə. Zədələnmiş məhsulu özünüz təmir etməyə çalışmayın, çünki bu, elektrik şoku ilə nəticələnə bilər. Zədələnmiş cihazınızı təmir üçün həmişə peşəkar xidmət mərkəzinə aparın. Bütün təmir işləri yalnız səlahiyyətli xidmət personalı tərəfindən aparıla bilər. Düzgün yerinə yetirilməmiş təmir istifadəçi üçün təhlükəli vəziyyətlərlə nəticələnə bilər.

10. Məhsulu heç vaxt isti və ya isti səthlərin və ya elektrik sobası və ya qaz sobası kimi mətbəx cihazlarının üzərinə və ya yaxınına qoymayın.

11. Məhsulu heç vaxt alışan materialların yaxınlığında istifadə etməyin.

12. Şnurun tezgahın kənarından asılmasına və ya isti səthlərə toxunmasına icazə verməyin.

13. Heç vaxt enerji mənbəyinə qoşulmuş məhsulu nəzarətsiz qoymayın. İstifadə qısa müddətə kəsilsə belə, onu elektrik şəbəkəsindən ayırmaq və enerji təchizatından ayırmaq lazımdır.

14. Elektrik kabeli qızdırıcının üstündə yerləşdirilməməli və isti

səthlərə toxunmamalı və ya yaxın yerdə uzanmamalıdır. Qızdırıcını elektrik rozetkasının altına qoymayın.

15. Radiatorun səthi 60 dərəcədən çox yüksək temperatura qədər qıza bilər. Radiatorun yanında qalarkən diqqətli olun.

16. Qızdırıcıdan istifadə edərkən kabeli tamamilə açın və kabelin qızdırıcının isti səthinə toxunmamasını təmin edin.

17. Saxlamadan əvvəl cihaz tamamilə soyumalıdır. Orijinal qablaşdırmanı elə saxlayın ki, qızdırıcını qızdırılmayan dövrlərdə saxlaya bilərsiniz.

18. Qızdırıcını utilizasiya edərkən, etilən qlikolun atılması qaydalarına əməl edin.

19. Divara yığılmış və quraşdırılmış cihazı istifadə edin.

**XƏBƏRDARLIQ:** Daimi nəzarət təmin edilmədikdə, qızdırıcıdan otaqdan özləri çıxıb bilməyən insanların yaşadığı kiçik otaqlarda istifadə etməyin.

**CİHAZIN TƏSVİRİ:** Radiator - şəkil 10-a baxın

A. Dəsmal qızdırıcısı

B. İdarəetmə paneli

İdarəetmə panelinin təsviri (B) - Şəkil 8-ə baxın

1. Power ON/OFF düyməsi ("ON/OFF")

2.LED displey

3.Taymer düyməsi

4. Minus düyməsi

5. Plus düyməsi

6. "MOD" rejiminin seçilməsi düyməsi

LED displeyin təsviri (2) - şəkil 8-ə baxın

AREA I: əməliyyat vəziyyətinin göstəricisi:

- Günəş ikonu – işə salın ikonu

- "R" hərfi işarəsi – otaq temperaturunun tənzimlənməsi rejimi

- "T" hərfi işarəsi - dəsmal dəmir yolu istilik rejimi

AREA II: temperatur təyini ekranı:

- "SET" – tənzimləmə prosesində olduğunuzu göstərir: tələb olunan otaq temperaturu, asılıqan temperaturu və ya isitmə vaxtı.

- "ON" - cihazın işə salınması deməkdir

- "OFF" – cihazın söndürüldüyünü və gözləmə rejiminə keçdiyini bildirir

AREA III: vaxt göstəricisi - taymer düyməsini (3) basdıqdan sonra işə başlayır.

- "TIME" – 24 saat formatında vaxtı təyin etmək prosesində olduğunuzu bildirir.

**XİDMƏT**

1. Cihazı yandırmaq üçün ON/OFF güc düyməsini (1) basın. Cihazı söndürmək üçün yenidən ON/OFF güc düyməsini (1) basın, sonra OFF sözü işıqlı qalacaq, bu da cihazın gözləmə rejimində olduğunu bildirir.

2. Rejimin qurulması

Otaq temperaturu rejimi (R hərfi) və dəsmal çarxı rejimi (T hərfi) arasında seçim etmək üçün iş rejimi düyməsini (6) basın, müvafiq işarə vurğulanacaq. Sonra konfigurasiya edin:

## 2A. TOWER RANGER-IN TEMPERATURASINI QAYDIRMA (T):

Əgər T seçilibsə - LED displey (2) dəsmal relsinin səthinin temperaturunu göstərir:

Artı düyməsini (5) və ya mənfı düyməsini (4) basaraq, asılıqanın temperaturunu aşağıdakı diapazonda təyin edə bilərsiniz: 40-70 dərəcə Selsi. Ekran yanıb-sönəcək və 5 saniyədən sonra sönəcək.

Displeydə (2) 2 dəqiqəlik hərəkətsizlikdən sonra yalnız "ON" və "T" dəsmal dəmir yolu rejim nişanları göstəriləcək, bundan sonra displey yarı işığa keçəcək.

## 2B. Otaq temperaturu parametri (R):

R seçilibsə - LED displey (2) otaqdakı cari temperaturu göstərir.

Artı düyməsini (5) və ya mənfı düyməsini (4) basaraq, istədiyiniz otaq temperaturunu diapazonda təyin edə bilərsiniz: 0-37 dərəcə Selsi. Ekran yanıb-sönəcək və 5 saniyədən sonra sönəcək.

## 3. Vaxt təyini

Taymeri aktivləşdirmək üçün idarəetmə panelində (B) düyməni (3) basın. Taymer göstəricisi ekranda III sahədə görünəcək. Saati 1 saatdan 24 saata təyin etmək üçün əlavə düyməsini (5) və ya mənfı düyməsini (4) basın. Ekran vaxtı azalan ardıcılıqla sayır, bundan sonra cihaz avtomatik sönəcək.

## 4. Ekranın enerjiyə qənaət rejimi

2 dəqiqə ərzində heç bir əməliyyat həyata keçirilməzsə, LED displey (2) enerjiyə qənaət rejiminə keçəcək, bütün nişanlar sönəcək və "ON" yalnız güc göstəricisi kimi yanacaq. Sonra hər hansı düyməni basdığınız zaman LED displey ekranı (2) yenidən yanacaq.

## 5. Ətraf mühitin temperaturunun aşkarlanması

Funksiya məlumat verir:

Xəta: "E0" - həm daxili, həm də xarici temperatur zondlarında açıq dövrə aşkar edildi,

Xəta: "E1" - daxili və xarici temperatur sensorları arasında qısaqapanma aşkar edildi,

Əgər LED "E0" və ya "E1" göstərsə, cihazın peşəkar satış sonrası xidmət tərəfindən təmir edilməsi tələb olunur.

Cihazın içindəki soyuducu: fabriklərdən doldurulmuş etilen qlikol. Doldurmağı tələb etmir.

## CİHAZIN TƏMİZLƏNMƏSİ

1. Təmizləməzdən əvvəl həmişə fişini elektrik rozetkasından çıxarın.

2. Təmizləməzdən əvvəl radiatorun soyumasını gözləyin. Əmin olun ki, sərin olsun.

3. Su və ya digər mayelərin cihaza daxil olmasına icazə verməyin, çünki bu yangın və/və ya elektrik şoku təhlükəsi ilə nəticələnə bilər.

4. Radiatoru nəm parça ilə silin və sonra quru silin.

5. Radiatoru təmizləmək üçün heç vaxt mum, cilalayıcı maddələr və ya kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin. Onlar cihazla reaksiya verə bilər və onun rənginin dəyişməsinə və ya hətta zədələnməsinə səbəb ola bilər.

## TEXNİKİ MƏLUMAT

Enerji mənbəyi: 220-240V ~50-60 Hz

Güc: AD7823: 400W / AD7824: 600W



**Ətraf mühit naminə.** Karton qablaşdırma və polietilen (PE) torbalar onların təsvirində uyğun olaraq məişət tullantılarının seçmə yığılması üçün nəzərdə tutulmuş müvafiq qablara atılmalıdır. Cihazda batareyalar varsa, onlar çıxarılmalı və toplama və saxlama məntəqəsində ayrıca utilizasiya edilməlidir. İstifadə olunmuş cihaz müvafiq toplama və saxlama məntəqəsinə qaytarılmalıdır, çünki onun tərkibindəki təhlükəli maddələr sağlamlıq və ətraf mühit üçün təhlükə yarada bilər. Məhsulun üzərindəki işarə cihazın məişət tullantıları ilə birlikdə atılmaması lazım olduğunu göstərir. Tullantı elektrik avadanlıqları insan, heyvan və ətraf mühit üçün zərərli maddələr olan tullantılardır. Bu maddələr torpağın, suyun və ya havanın çirklənməsinə səbəb ola bilər və beləliklə də insan orqanizminə daxil olaraq çoxsaylı sağlamlıq xəstəliklərinə səbəb ola bilər, məsələn: görmə, eşitmə və nitq pozğunluqları, həmçinin böyrək, qaraciyər və ürəyin zədələnməsinə, və dəri xəstəliklərinə səbəb olur. Zərərli maddələr tənaffüs və reproduktiv sistemlərdə də mənfı təsir göstərərək xərçəngə səbəb ola bilər. Şikayət olunan torpaqlarda bitən bitkilərin və onlardan alınan məhsulların istehlakı yuxarıda qeyd olunan sağlamlığa təsir riski yarada bilər. **Cihazın məişət tullantıları üçün konteynerlərə atmayın!!**

**Xidmət** Əgər siz ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət barədə məlumat vermək istəyirsinizsə, lütfən, qəbz verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.

# Manuali i përdorimit (SQ)

## KUSHTET E SIGURISË UDHËZIME TË RËNDËSISHME TË SIGURISË JU LUTEM LEXONI ME KUJDES DHE MBANI PËR REFERENCA TË ARDHSHME

Kushtet e garancisë janë të ndryshme nëse pajisja përdoret për qëllime komerciale.

1. Përpara përdorimit të produktit, ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme dhe ndiqni gjithmonë ato. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për ndonjë dëmtim të shkaktuar nga përdorimi jo i duhur.

2. Produkti mund të përdoret vetëm brenda. Mos e përdorni produktin për qëllime të papajtueshme me përdorimin e tij të synuar.

3. Tensioni i aplikueshëm është 220-240 V, ~50-60 Hz. Për arsye sigurie, nuk rekomandohet të lidhni disa pajisje në një prizë elektrike.

4. Kini kujdes kur përdorni rreth fëmijëve. Mos i lini fëmijët të luajnë me produktin. Mos lejoni që fëmijët ose njerëzit që nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë pa mbikëqyrje.

5. PARALAJMËRIM: Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja ose njohurish për pajisjen, vetëm nëse ata mbikëqyren nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe janë të vetëdijshëm për rreziqet që lidhen me funksionimin e saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhen nga fëmijët përveç nëse janë mbi 8 vjeç dhe këto aktivitete kryhen nën mbikëqyrje.

6. Pas përdorimit të produktit, mbani mend gjithmonë të hiqni butësisht spinën nga priza ndërsa e mbani prizën me dorën tuaj. Asnjëherë mos e tërhiqni kordonin e rrymës!!!

7. Asnjëherë mos e hidhni kordonin elektrik, spinën ose të gjithë pajisjen në ujë. Asnjëherë mos e ekspozoni produktin ndaj kushteve

atmosferike si rrezet e diellit direkte, shiu etj. Mos e përdorni kurrë produktin në kushte të lagështa.

8. Kontrolloni periodikisht gjendjen e kabllit të energjisë. Nëse kordoni i rrymës është i dëmtuar, produkti duhet të dërgohet në një qendër shërbimi profesional për zëvendësim për të shmangur situata të rrezikshme.

9. Asnjëherë mos e përdorni produktin me një kordon të dëmtuar të rrymës, nëse ai ka rënë, është dëmtuar në ndonjë mënyrë ose nëse nuk funksionon siç duhet. Mos u përpiqni të riparoni vetë një produkt të dëmtuar pasi kjo mund të rezultojë në goditje elektrike. Merrni gjithmonë pajisjen tuaj të dëmtuar në një qendër shërbimi profesional për riparim. Të gjitha riparimet mund të kryhen vetëm nga personeli i autorizuar i shërbimit. Riparimet e kryera në mënyrë jo të duhur mund të rezultojnë në situata të rrezikshme për përdoruesin.

10. Asnjëherë mos e vendosni produktin mbi ose pranë sipërfaqeve të nxehta ose të ngrohta ose pajisjeve të kuzhinës, si furrë elektrike ose djegës me gaz.

11. Asnjëherë mos e përdorni produktin pranë materialeve të ndezshme.

12. Mos lejoni që kordoni të varet mbi skajin e banakut ose të mos prekë sipërfaqe të nxehta.

13. Asnjëherë mos e lini produktin të lidhur me një burim energjie pa mbikëqyrje. Edhe nëse përdorimi ndërpritet për një kohë të shkurtër, duhet të shkëputet nga priza dhe të shkëputet nga furnizimi me energji elektrike.

14. Kordoni i rrymës nuk duhet të vendoset mbi ngrohës dhe nuk duhet të prekë ose shtrihet pranë sipërfaqeve të nxehta. Mos e vendosni ngrohësin nën një prizë elektrike.

15. Sipërfaqja e radiatorit mund të nxehet deri në temperatura të larta, mbi 60 gradë C. Kini kujdes kur qëndroni pranë radiatorit.

16. Kur përdorni ngrohësin, rrokullisni plotësisht kabllon dhe sigurohuni që kablloja të mos prekë sipërfaqen e nxehtë të

ngrohësit.

17. Pajisja duhet të ftohet plotësisht përpara se të ruhet. Mbani paketimin origjinal në mënyrë që të mund ta ruani ngrohësin gjatë periudhave që nuk ngrohen.

18. Kur hidhni ngrohësin, ndiqni rregullat për asgjësimin e etilenglikolit.

19. Përdorni pajisjen e montuar dhe montuar në mur.

PARALAJMËRIM: Mos e përdorni ngrohësin në dhoma të vogla të zëna nga njerëz që nuk janë në gjendje të dalin vetë nga dhoma, përveç nëse sigurohet mbikëqyrje e vazhdueshme.

PËRSHKRIMI I PAJISJES: Radiator - shikoni figurën 10

A. Raft për ngrohjen e peshqirëve

B. Paneli i kontrollit

Përshkrimi i panelit të kontrollit (B) - shih figurën 8

1. Butoni i ndezjes/fikjes së energjisë ("ON/FIKUR")

Ekran 2.LED

3. Butoni i kohëmatësit

4. Butoni Minus

5. Butoni Plus

6. Butoni i zgjedhjes së modalitetit "MOD".

Përshkrimi i ekranit LED (2) - shih figurën 8

FUSHA I: treguesi i gjendjes së funksionimit:

- Ikona e diellit - ikona e ndezjes

- Ikona e shkronjës "R" - modaliteti i cilësimit të temperaturës së dhomës

- Ikona e shkronjës "T" - modaliteti i ngrohjes së shiritit të peshqirëve

AREA II: Ekranit i cilësimit të temperaturës:

- "SET" - tregon se jeni në proces të cilësimit: temperaturën e kërkuar të dhomës, temperaturën e varësës ose kohën e ngrohjes.

- "ON" - do të thotë që pajisja është e ndezur

- "OFF" - do të thotë që pajisja është fikur dhe kalon në modalitetin e gatishmërisë

ZONA III: treguesi i kohës - fillon të funksionojë pasi të keni shtypur butonin e kohëmatësit (3)

- "TIME" - tregon se jeni në proces të përcaktimit të orës në formatin 24-orësh.

SHËRBIMI

1. Për të ndezur pajisjen, shtypni butonin e ndezjes ON/OFF (1). Për të fikur pajisjen, shtypni përsëri butonin e ndezjes ON/OFF (1), më pas fjala OFF do të mbetet e ndriçuar, që do të thotë se pajisja është në modalitetin e gatishmërisë.

2. Vendosja e modalitetit

Shtypni butonin e modalitetit të funksionimit (6) për të zgjedhur midis modalitetit të temperaturës së dhomës (shkronja R) dhe modalitetit të shiritit të peshqirëve (shkronja T), ikona përkatëse do të theksohet. Pastaj konfiguroni:

2A. VENDOSJA E TEMPERATURËS SË KULLËSIT (T):

Nëse zgjidhet T, ekrani LED (2) tregon temperaturën e sipërfaqes së shiritit të peshqirëve:

Duke shtypur butonin plus (5) ose butonin minus (4), mund të vendosni temperaturën e varësës në intervalin: 40-70 gradë Celsius. Ekranit do të pulsojë dhe fiket pas 5 sekondash.

Pas 2 minutash pasiviteti në ekran (2), do të shfaqen vetëm ikonat "ON" dhe "T" të modalitetit të shiritit të peshqirëve, pas së cilës ekranit do të shkojë në gjysmë dritë.

2B. CILËSIMI I TEMPERATURËS SË DHOMËS (R):

Nëse zgjidhet R - ekranit LED (2) tregon temperaturën aktuale në dhomë.

Duke shtypur butonin plus (5) ose butonin minus (4), mund të vendosni temperaturën e dëshiruar të dhomës në intervalin: 0-37 gradë Celsius. Ekranin do të pulsojë dhe fiket pas 5 sekondash.

### 3. Vendosja e kohës

Për të aktivizuar kohëmatësin, shtypni butonin (3) në panelin e kontrollit (B). Treguesi i kohëmatësit do të shfaqet në ekran në zonën III. Shtypni butonin plus (5) ose butonin minus (4) për të vendosur orën nga 1 orë në 24 orë. Ekranin numëron kohën në rend zbritës, pas së cilës pajisja do të fiket automatikisht.

### 4. Modaliteti i kursimit të energjisë së ekranit

Nëse nuk kryhet asnjë veprim brenda 2 minutave, ekranin LED (2) do të kalojë në modalitetin e kursimit të energjisë, të gjitha ikonat do të fiket dhe "ON" do të ndizet vetëm si tregues i energjisë. Më pas, kur shtypni ndonjë buton, ekranin LED (2) do të ndizet përsëri.

### 5. Zbulimi i temperaturës së ambientit

Funksioni komunikon:

Gabim: "E0" - një qark i hapur është zbuluar në sondat e temperaturës së brendshme dhe të jashtme, Gabim: "E1" - u zbulua qark i shkurtër midis sensorëve të temperaturës së brendshme dhe të jashtme, Nëse LED shfaq "E0" ose "E1", pajisja kërkon riparim nga një shërbim profesional pas shitjes.

Ftohës brenda pajisjes: etilen glikol i mbushur nga fabrika. Nuk kërkon rimbushje.

### PASTRIMI I PAJISJES

1. Hiqeni gjithmonë spinën nga priza elektrike përpara se ta pastroni.
2. Prisi derisa radiatorin të ftohet përpara se ta pastroni. Sigurohuni që të jetë i freskët.
3. Mos lejon që uji ose lëngje të tjera të hyjnë në pajisje pasi kjo mund të rezultojë në rrezik zjarri dhe/ose goditje elektrike.
4. Fshijeni radiatorin me një leckë të lagur dhe më pas fshijeni të thatë.
5. Asnjëherë mos përdorni dyll, agentë lustrimi ose kimikate për të pastruar radiatorin. Ato mund të reagojnë me pajisjen dhe të bëjnë që ajo të zbardhet apo edhe të dëmtohet.

### TË DHËNAT TEKNIKE

Burimi i energjisë: 220-240V ~50-60 Hz

Fuqia: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**Për hir të mjedisit.** Ambalazhet prej kartoni dhe qeset e polietilenit (PE) duhet të hidhen në kontejnerë të përshtatshëm të destinuar për grumbullimin selektiv të mbeturinave komunale në përputhje me përshkrimin e tyre. Nëse ka bateri në pajisje, ato duhet të hiqen dhe të dërgohen në një pikë grumbullimi dhe magazinimi veçmas. Pajisja e përdorur duhet të kthehet në një pikë të përshtatshme grumbullimi dhe magazinimi, pasi substancat e rrezikshme që përmban mund të përbëjnë një kërcënim për shëndetin dhe mjedisin. Shënim: në produkt tregon se pajisja nuk duhet të hidhet me mbeturinat komunale. Mbetjet e pajisjeve elektrike janë mbetje që përmbajnë substanca të dëmshme për njerëzit, kafshët dhe mjedisin. Këto substanca mund të çojnë në ndotjen e tokës, ujit ose ajrit, dhe kështu mund të hyjnë në trupin e njeriut dhe të çojnë në sëmundje të shumta shëndetësore, si: erregullime të shikimit, dëgjimit dhe të folurit, si dhe mund të çojnë në dëmtime të veshkave, mëlçisë dhe zemrës, dhe shkaktojnë sëmundje të lëkurës. Substancat e dëmshme mund të kenë gjithashtu një efekt negativ në sistemin e frymëmarrjes dhe riprodhimit dhe të çojnë në kancer. Konsumimi i bimëve që rriten në tokat e ankuara dhe produkteve që rrjedhin prej tyre mund të përbëjnë rrezik për efektet e mësipërme shëndetësore. **Mos e hidhni pajisjen në kontejnerë të mbeturinave komunale!!** **Shërbimi** Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të raportoni ndonjë ankesë, ju lutemi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lëshuar faturën.

## ინსტრუქცია (KA)

უსაფრთხოების პირობები მნიშვნელოვანი უსაფრთხოების  
ინსტრუქციები გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ და  
შეინახოთ მომავალი მითითებისთვის

საგარანტიო პირობები განსხვავებულია, თუ მოწყობილობა გამოიყენება კომერციული მიზნებისთვის.

1. პროდუქტის გამოყენებამდე გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ ქვემოთ მოცემული ინსტრუქციები და ყოველთვის მიჰყევით მათ. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი არასათანადო გამოყენების შედეგად გამოწვეულ ზიანს.

2. პროდუქტის გამოყენება დასაშვებია მხოლოდ შენობაში. არ გამოიყენოთ პროდუქტი მის დანიშნულ გამოყენებასთან შეუთავსებელი მიზნებისთვის.

3. მოქმედი ძაბვა არის 220-240 ვ, ~50-60 ჰც. უსაფრთხოების მიზეზების გამო, არ არის რეკომენდირებული რამდენიმე მოწყობილობის დაკავშირება ერთ ელექტრო განყოფილებაში.

4. ფრთხილად იყავით ბავშვების ირგვლივ გამოყენებისას. არ მისცეთ ბავშვებს საშუალება ეთამაშონ პროდუქტს. არ მისცეთ საშუალება ბავშვებს ან ადამიანებს, რომლებიც არ იცნობენ მოწყობილობას, გამოიყენონ იგი ზედამხედველობის გარეშე.

5. გაფრთხილება: ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ 8 წელზე უფროსი ასაკის ბავშვებს და დაქვეითებული ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირებს, ან არ აქვთ გამოცდილება ან ცოდნის ნაკლებობა, მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ მათ ზედამხედველობას უწევს მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირი. მიიღეს ინსტრუქცია მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ და იციან მის მუშაობასთან დაკავშირებული რისკები. ბავშვებმა არ

უნდა ითამაშონ მოწყობილობასთან. მოწყობილობის გაწმენდა და მოვლა არ უნდა ჩატარდეს ბავშვების მიერ, თუ ისინი არ არიან 8 წელზე უფროსი ასაკის და ეს აქტივობები ხორციელდება მეთვალყურეობის ქვეშ.

6. პროდუქტის გამოყენების შემდეგ, ყოველთვის გახსოვდეთ, რომ ნაზად ამოიღეთ შტეფსელი ბუდედან, ხოლო ბუდე ხელით გეჭიროთ. არასოდეს გაჭიმოთ დენის კაბელი!!!

7. არასოდეს ჩააგდოთ დენის კაბელი, შტეფსელი ან მთელი მოწყობილობა წყალში. არასოდეს დაუშვათ პროდუქტი ატმოსფერულ პირობებში, როგორცაა მზის პირდაპირი სხივები, წვიმა და ა.შ. არასოდეს გამოიყენოთ პროდუქტი ტენიან პირობებში.

8. პერიოდულად შეამოწმეთ დენის კაბელის მდგომარეობა. თუ დენის კაბელი დაზიანებულია, პროდუქტი უნდა გადაიტანოთ პროფესიონალურ სერვის ცენტრში ჩასანაცვლებლად, რათა თავიდან აიცილოთ საშიში სიტუაციები.

9. არასოდეს გამოიყენოთ პროდუქტი დაზიანებული დენის კაბელით, თუ ის ჩამოვარდა, რაიმე სახით დაზიანდა ან თუ ის გამართულად არ მუშაობს. ნუ ეცდებით დაზიანებული პროდუქტის დამოუკიდებლად შეკეთებას, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს ელექტრო შოკი. ყოველთვის მიიტანეთ თქვენი დაზიანებული მოწყობილობა პროფესიონალურ სერვის ცენტრში შესაკეთებლად. ყველა შეკეთება შეიძლება შესრულდეს მხოლოდ ავტორიზებული სერვის პერსონალის მიერ. არასწორად შესრულებულმა რემონტმა შეიძლება გამოიწვიოს მომხმარებლისთვის

საშიში სიტუაციები.

10. არასოდეს მოათავსოთ პროდუქტი ცხელ ან თბილ ზედაპირებზე ან სამზარეულოს მოწყობილობებზე, როგორცაა ელექტრო ღუმელი ან გაზის სანთურა.

11. არასოდეს გამოიყენოთ პროდუქტი აალეხადი მასალების მახლობლად.

12. არ დაუშვათ კაბელი ჩამოკიდებული დახლის კიდეზე და არ შეეხოთ ცხელ ზედაპირებს.

13. არასოდეს დატოვოთ პროდუქტი, რომელიც დაკავშირებულია კვების წყაროსთან უყურადღებოდ. მაშინაც კი, თუ გამოყენება შეწყვეტილია მცირე ხნით, ის უნდა გამორთოთ და გამორთოთ ელექტრომომარაგებიდან.

14. დენის კაბელი არ უნდა იყოს მოთავსებული გამათბობლის ზემოთ და არ უნდა ეხებოდეს ცხელ ზედაპირებთან ახლოს. არ მოათავსოთ გამათბობელი ელექტრო ბუდის ქვეშ.

15. რადიატორის ზედაპირი შეიძლება გაცხელდეს მაღალ ტემპერატურამდე, რომელიც აღემატება 60 გრადუსს. ფრთხილად იყავით რადიატორთან ყოფნისას.

16. გამათბობლის გამოყენებისას კაბელი მთლიანად გადაშალეთ და დარწმუნდით, რომ კაბელი არ შეეხოს გამათბობლის ცხელ ზედაპირს.

17. შენახვამდე მოწყობილობა მთლიანად უნდა გაცივდეს. შეინახეთ ორიგინალური შეფუთვა ისე, რომ გამათბობელი შეინახოთ არაგაცხელების პერიოდში.

18. გამათბობლის განადგურებისას დაიცავით ეთილენგლიკოლის განადგურების წესები.

# 19. გამოიყენეთ მოწყობილობა აწყობილი და კედელზე დამაგრებული.

გაფრთხილება: არ გამოიყენოთ გამათბობელი პატარა ოთახებში, სადაც ადამიანები არიან დაკავებული, რომლებსაც თავად არ შეუძლიათ ოთახის დატოვება, თუ მუდმივი ზედამხედველობა არ არის უზრუნველყოფილი.

მოწყობილობის აღწერა: რადიატორი - იხილეთ სურათი 10

ა. პირსახოცების გამაცხელებელი თარო

B. მართვის პანელი

მართვის პანელის აღწერა (B) - იხილეთ სურათი 8

1. ჩართვა/გამორთვის ღილაკი ("ჩართვა/გამორთვა")

2. LED დისპლეი

3. ტაიმერის ღილაკი

4. მინუს ღილაკი

5. პლუს ღილაკი

6. "MOD" რეჟიმის არჩევის ღილაკი

LED დისპლეის აღწერა (2) - იხილეთ სურათი 8

არეალი I: ოპერაციული სტატუსის მითითება:

- მზის ხატულა - ჩართვის ხატულა

- ასო "R" - ოთახის ტემპერატურის დაყენების რეჟიმი

- ასო "T" ხატულა - პირსახოცის სარკინიგზო გათბობის რეჟიმი

AREA II: ტემპერატურის დაყენების ჩვენება:

- "SET" - მიუთითებს, რომ თქვენ ხართ დაყენების პროცესში: ოთახის საჭირო ტემპერატურა, საკიდის ტემპერატურა ან გათბობის დრო.

- "ON" - ნიშნავს, რომ მოწყობილობა ჩართულია

- "OFF" - ნიშნავს, რომ მოწყობილობა გამორთულია და გადადის ლოდინის რეჟიმში

AREA III: დროის მითითება - იწყებს მუშაობას ტაიმერის ღილაკის დაჭერის შემდეგ (3)

- "TIME" - მიუთითებს, რომ თქვენ ხართ დროის 24-საათიან ფორმატში დაყენების პროცესში.

სერვისი

1. მოწყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვის/გამორთვის ღილაკს (1). მოწყობილობის გამორთვისთვის კვლავ დააჭირეთ ON/OFF ჩართვის ღილაკს (1), შემდეგ სიტყვა OFF დარჩება განათებული, რაც ნიშნავს, რომ მოწყობილობა ლოდინის რეჟიმშია.

2. რეჟიმის დაყენება

დააჭირეთ ოპერაციული რეჟიმის ღილაკს (6), რომ აირჩიოთ ოთახის ტემპერატურის რეჟიმი (ასო R) და პირსახოცის რეჟიმს (ასო T) შორის, შესაბამისი ხატი მონიშნული იქნება. შემდეგ დააკონფირირეთ:

2A. TOWER RANGER-ის ტემპერატურის დაყენება (T):

თუ არჩეულია T, LED დისპლეი (2) აჩვენებს პირსახოცის სარკინიგზო ზედამართვის ტემპერატურას:

პლუს ღილაკზე (5) ან მინუს ღილაკზე (4) დაჭერით შეგიძლიათ დააყენოთ საკიდის ტემპერატურა დიაპაზონში: 40-70 გრადუსი ცელსიუსი. ეკრანი ციმციმდება და გამოირთვება 5 წამის შემდეგ.

ეკრანზე 2 წუთის უმოქმედობის შემდეგ (2) გამოჩნდება მხოლოდ "ON" და "Y" პირსახოცის რელსის რეჟიმის ხატები, რის შემდეგაც ეკრანი გადავა ნახევრად განათებაზე.

2B. ოთახის ტემპერატურის პარამეტრი (R):

თუ არჩეულია R - LED დისპლეი (2) აჩვენებს ოთახში არსებულ ტემპერატურას.

პლუს ღილაკზე (5) ან მინუს ღილაკზე (4) დაჭერით შეგიძლიათ დააყენოთ სასურველი ოთახის ტემპერატურა დიაპაზონში: 0-37 გრადუსი ცელსიუსი. ეკრანი ციმციმდება და გამოირთვება 5 წამის შემდეგ.

### 3. დროის დაყენება

ტაიმერის გასააქტიურებლად დააჭირეთ ღილაკს (3) მართვის პანელზე (B). ტაიმერის მითითება გამოჩნდება ეკრანზე III ზონაში. დააჭირეთ პლუს ღილაკს (5) ან მინუს ღილაკს (4), რომ დააყენოთ საათი 1 საათიდან 24 საათამდე. ეკრანი ითვლის დროს კლებადობით, რის შემდეგაც მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება.

### 4. ეკრანის ენერჯის დაზოგვის რეჟიმი

თუ ოპერაცია არ შესრულდება 2 წუთის განმავლობაში, LED დისპლეი (2) გადადის ენერჯის დაზოგვის რეჟიმში, ყველა ხატულა გამოირთვება და "ON" ანათებს მხოლოდ დენის ინდიკატორად. შემდეგ, როდესაც დააჭერთ რომელიმე ღილაკს, LED ეკრანი (2) კვლავ ანათებს.

### 5. ატმოსფერული ტემპერატურის გამოვლენა

ფუნქცია აკავშირებს:

შეცდომა: "E0" - გამოვლინდა ღია წრე როგორც შიდა, ასევე გარე ტემპერატურის ზონებში,

შეცდომა: "E1" - გამოვლინდა მოკლე ჩართვა შიდა და გარე ტემპერატურის სენსორებს შორის,

თუ LED-ზე გამოისახულია "E0" ან "E1", მოწყობილობა საჭიროებს შეკეთებას პროფესიონალი გაყიდვების სერვისის მიერ.

გამაგრებელი მოწყობილობა მოწყობილობის შიგნით: ეთილენგლიკოლი, შევსებული ქარხნის მიერ. არ საჭიროებს შევსებას.

### მოწყობილობის გაწმენდა

1. გაწმენდის წინ ყოველთვის ამოიღეთ შტეფსელი დენის განყოფილებიდან.
2. გაწმენდამდე დაელოდეთ სანამ რადიატორი გაცივდება. დარწმუნდით, რომ მაგარია.
3. არ დაუშვათ წყალი ან სხვა სითხეები მოწყობილობაში, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს ხანძარი და/ან ელექტროშოკი.
4. გაწმენდით რადიატორი ნესტიანი ქსოვილით და შემდეგ გააშრეთ.
5. არასოდეს გამოიყენოთ ცვილი, გასაპრიალებელი საშუალებები ან ქიმიკატები რადიატორის გასაწმენდად. მათ შეუძლიათ რეაგირება მოახდინონ მოწყობილობასთან და გამოიწვიოს მისი გაუფერულება ან თუნდაც დაზიანება.

### ტექნიკური მონაცემები

კვების წყარო: 220-240V ~50-60 Hz

სიმძლავრე: AD7823: 400 W / AD7824: 600 W



**გარემოს გულისთვის.** მუყაოს შეფუთვა და პოლიეთილენის (PE) პარკები უნდა ჩაყარონ შესაბამის კონტეინერებში, რომლებიც განკუთვნილია მუნიციპალური ნარჩენების შერჩევითი შეგროვებისთვის მათი აღწერილობის შესაბამისად. თუ მოწყობილობაში არის ბატარეები, ისინი უნდა მოიხსნას და განადგურდეს ცალკე შეგროვებისა და შენახვის ადგილას. გამოყენებული მოწყობილობა უნდა დაბრუნდეს შესაბამის შეგროვების ადგილას და შენახვის ადგილას, რადგან მასში შენახვა სახიფათო ნივთიერებებში შეიძლება საფრთხე შეუქმნას ჯანმრთელობას და გარემოს. პროდუქტზე მარკირება მიუთითებს, რომ მოწყობილობა არ უნდა გადაყაროს მუნიციპალურ ნარჩენებთან ერთად. ელექტრო მოწყობილობების ნარჩენები არის ნარჩენები, რომლებიც შეიცავს ადამიანის, ცხოველებისა და გარემოსთვის საშიშრო ნივთიერებებს. ამ ნივთიერებებმა შეიძლება გამოიწვიოს ნიადაგის, წყლის ან ჰაერის დაბინძურება და, ამრიგად, შეიძლება შევიდეს ადამიანის ორგანიზმში და გამოიწვიოს ჯანმრთელობის მრავალი დაავადება, როგორცაა: მუცლის, სუნის და მეტყველების დარღვევა, ასევე შეიძლება გამოიწვიოს თირკმულების, ღვიძლისა და გულის დაზიანება. და იწვევს კანის დაავადებებს. მავნე ნივთიერებებმა შესაძლოა უარყოფითი გავლენა მოახდინოს რესპირატორულ და რეპროდუქციულ სისტემებზე და გამოიწვიოს კიბო. საჩივარ ნიადაგზე მზარდი მცენარეების და მათგან მიღებული პროდუქტების მოხმარებამ შეიძლება გამოიწვიოს ზემოაღნიშნული ჯანმრთელობის ზემოქმედების რისკი. **არ ჩააგდოთ მოწყობილობა მუნიციპალური ნარჩენების კონტეინერებში!!**

**სერვისი** თუ გსურთ შეიძინოთ სათადარიგო ნაწილები ან შეატყობინოთ რაიმე პრეტენზიას, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ გამყიდველს, რომელმაც გასცა ქვითარი პირდაპირ.

## KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Adler Sp. z o.o. ul. Orłona 2a 01-237 Warszawa zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Usługi gwarancyjne świadczone są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy.

Powyższy zapis nie dotyczy jednoosobowych działalności gospodarczych, o ile rodzaj zakupionego sprzętu, nie jest związany z profilem prowadzonej działalności gospodarczej – weryfikacja w CEIDG.

W przypadku wymiany rzeczy na nową, albo po dokonaniu istotnej naprawy, okres gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia klientowi rzeczy wolnej od wad, lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli gwarant wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. Gwarant zobowiązuje się pokryć koszty dostarczenia rzeczy do serwisu na adres wskazany w karcie gwarancyjnej. Jednakże uprawniony z gwarancji powinien zachować rozsądek, wybierając środek transportu. Uprawnionemu z gwarancji nie przysługują od gwaranta zwrot kosztów dostarczenia towaru – rzeczy do naprawy gwarancyjnej, przekraczający ekonomicznie uzasadnione koszty przewozu.

UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaki, mieszkaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do Serwisu Centralnego przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odbierany jest z Serwisu Centralnego przez Klienta.



adnotacje serwisu:

SERWIS CENTRALNY  
01-237 Warszawa ul. Orłona 2A  
tel. 728 - 595 - 006  
[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku warsztat serwisowy powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym, ul. Orłona 2A, 01-237 Warszawa, tel. 728-595-006 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl).

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu. Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe oraz worki polietylenowe (PE) należy wrzucać do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych zgodnie z ich opisem. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie, należy je wyjąć i osobno oddać do punktu zbierania i składowania. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbierania i składowania, gdyż znajdujące się w nim niebezpieczne substancje mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika z odpadami komunalnymi.

Zużyty sprzęt elektryczny, to odpady, które zawierają substancje szkodliwe dla ludzi, zwierząt i środowiska. Substancje te mogą doprowadzić do zanieczyszczenia gleby, wody lub powietrza, a poprzez to mogą się dostać do organizmu człowieka i doprowadzić do licznych dolegliwości zdrowotnych, takich jak: zaburzenia wzroku, słuchu, mowy, mogą również doprowadzić do uszkodzenia nerek, wątroby i serca, oraz wywołać choroby skóry. Substancje szkodliwe mogą mieć również niekorzystny wpływ na układ oddechowy i rozrodczy oraz doprowadzić do zamian nowotworowych. Spożycie roślin rosnących na skażonych glebach, oraz produktów powstałych z nich może grozić w/w skutkami zdrowotnymi.



# AFTER SALE SERVICE NOTICE

<b>GB</b>	If you want to buy spare parts or make any complaints, please contact the seller who issued the receipt directly.
<b>DE</b>	Wenn Sie Ersatzteile kaufen oder reklamieren möchten, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer, der die Quittung ausgestellt hat.
<b>FR</b>	Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou faire des réclamations, veuillez contacter directement le vendeur qui a émis le reçu.
<b>ES</b>	Si desea comprar repuestos o presentar alguna queja, comuníquese directamente con el vendedor que emitió el recibo.
<b>PT</b>	Se você quiser comprar peças de reposição ou fazer alguma reclamação, entre em contato diretamente com o vendedor que emitiu o recibo.
<b>LT</b>	Jei norite įsigyti atsarginių dalių ar pateikti nusiskundimą, susisiekite tiesiogiai su kvitą išdavusiu pardavėju.
<b>LV</b>	Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai izteikt pretenzijas, lūdzu, sazinieties tieši ar pārdevēju, kurš izsniedza čeku.
<b>EST</b>	Kui soovite osta varuosi või esitada pretensioone, võtke otse ühendust kvitungi väljastanud müüjaga.
<b>HU</b>	Ha pótlaktrészeket szeretne vásárolni, vagy panaszt szeretne tenni, forduljon közvetlenül a bizonyslatot kiállító eladóhoz.
<b>BS</b>	Ako želite kupiti rezervne dijelove ili napraviti reklamaciju, obratite se direktno prodavaču koji je izdao račun.
<b>RO</b>	Если вы хотите купить запчасти или предъявить какие-либо претензии, пожалуйста, свяжитесь напрямую с продавцом, выдавшим чек.
<b>CZ</b>	Chcete-li zakoupit náhradní díly nebo uplatnit jakoukoli reklamaci, kontaktujte přímo prodejce, který účtenku vystavil.
<b>RU</b>	Dacă doriți să cumpărați piese de schimb sau să faceți vreo reclamație, vă rugăm să contactați direct vânzătorul care a emis chitanța.
<b>GR</b>	Εάν θέλετε να αγοράσετε ανταλλακτικά ή να κάνετε οποιαδήποτε παράπονα, επικοινωνήστε απευθείας με τον πωλητή που εξέδωσε την απόδειξη.
<b>MK</b>	Ako sakate da kupite rezervni delovi ili da podnesete kakvi bili poplaki, kontaktirajte direktno sa prodavacot koj ja izdal smetkata.
<b>NL</b>	Als u reserveonderdelen wilt kopen of een klacht wilt indienen, neem dan rechtstreeks contact op met de verkoper die de bon heeft afgegeven.
<b>SL</b>	Če želite kupiti nadomestne dele ali vložiti reklamacije, se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal račun.
<b>FI</b>	Jos haluat ostaa varaosia tai tehdä valituksia, ota yhteyttä suoraan kuitin antaneeseen myyjään.
<b>PL</b>	W przypadku chęci zakupu części zamiennych lub zgłoszenia ewentualnych reklamacji należy kontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą, który wystawił paragon.
<b>IT</b>	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
<b>HR</b>	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
<b>SV</b>	Om du vill köpa reservdelar eller göra några reklamationer, vänligen kontakta säljaren som utfärdat kvittot direkt.
<b>DK</b>	Hvis du ønsker at købe reservedele eller reklamere, bedes du kontakte sælgeren, som har udstedt kvitteringen, direkte.
<b>UA</b>	Якщо ви хочете придбати запчастини або подати будь-які претензії, зверніться безпосередньо до продавця, який видав чек.
<b>SR</b>	Ako želite da kupite rezervne delove ili da uložite reklamaciju, obratite se direktno prodavaču koji je izdao račun.
<b>SK</b>	Ak si chcete kúpiť náhradné diely alebo uplatniť akúkoľvek reklamáciu, kontaktujte priamo predajcu, ktorý účtenku vystavil.
<b>AR</b>	إذا كنت ترغب في شراء قطع غيار أو تقديم أي شكوى ، فيرجى الاتصال بالبايع الذي أصدر الإيصال مباشرة.
<b>BG</b>	Ако искате да закупите резервни части или да направите оплаквания, моля, свържете се директно с продавача, който е издал касовата бележка.
<b>AZ</b>	Ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət etmək istəyirsinizsə, qəbz verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.
<b>ALB</b>	Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të bëni ndonjë ankesë, ju lutemi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lëshuar faturën.
<b>KA</b>	თუ გსურთ სათადარიგო ნაწილების შეძენა ან რაიმე პრეტენზია, გთხოვთ დაუკავშირდეთ გამყიდველს, რომელმაც გასცა ქვითარი პირდაპირ.